

317 4853

UBCHEA ARCHIVES
COLLEGE FILES
RG 11

Yenching
Academic
University-related songs n.d.
University motto n.d.

8

8

8

4

8

5

3

0170

燕京大學校歌

- (一) 雄哉壯哉燕京大學 翰臭美且崇
人之薈萃中外交孚 聲譽滿寰中
燕京燕京事業浩瀚 規模更恢宏
人才輩出服務同群 為國效盡忠
- (二) 良師益友如琢如磨 情志每相同
踴躍奮進探求真理 自由生活豐

ALMA MATER

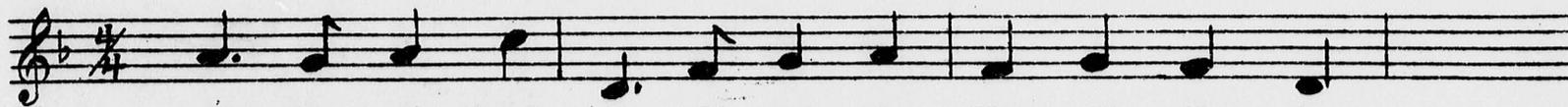
Lift we high united voices,
Joyfully we sing;
Loud in praise of Alma Mater,
Glorious Yenching.

Lured from every part of China,
Here to old Peiping,
We as one our College honor,
Hail O Hail, Yenching.

The University hymn

©1924

YENCHING TA HSUEH



1.	Yen- ching	Ta	Hsüeh	chao	chi	ch'un	ming	P'an	shih	chien	ku
	燕 京	大	學	肇	基	春	明	磐	石	堅	固
2.	Yen- ching	Ta	Hsüeh	tao	hsüeh	chien	hsiu	Li	te	wu	pen
	燕 京	大	學	道	學	兼	修	立	德	務	本
3.	Yen- ching	Ta	Hsüeh	shu	chih	ya	tung,	Ying	t'sai	chi	chi
	燕 京	大	學	樹	幟	亞	東	英	才	濟	濟



chung	hua	yin	lu	hsing.	Shen	tao	erh	she	chiao	fu	wu
中	華	引	路	星	神	道	而	設	教	服	務
ming	shih	wan	ku	liu	Nü	tse	shih	ch'i	ch'ang	nan	i
名	實	萬	古	留	女	則	施	其	長	男	亦
ching	shen	po	pei	tseng,	Lu	k'e	chü	wan	pei	san	yü
精	神	百	倍	增	六	科	俱	完	備	三	育



i	t'sun	hsin,	Jih	sheng	erh	yüeh	hsin.	p'i	chiu	hsiang	ch'i	yü
以	存	心	日	盛	而	月	新	關	奮	想	啓	愚
chan	ch'i	yu,	T'ung	ch'i	erh	hsiang	ch'iu	chen	yü	p'o	chieh	hsien
展	其	優	同	氣	而	相	求	眇	域	破	界	限
ping	k'uo	ch'ung,	Mip	mien	i	yung	kung	shih	yeh	yu	sheng	yeh
並	擴	充	暉	勉	以	用	功	師	也	友	生	也



meng,	su	li	hsing	yu	he	yen	tsai	Ha	fu	yü	Niu	ching
蒙	素	禮	行	又	何	言	哉	哈	弗	與	牛	津
hsiu,	Ta	tzu	yu	ch uan	ching	chang	chang	wei	mu	ma	jung	yu.
休	大	自	由	傳	經	絳	帳	韋	母	馬	融	有
kung,	Le	wu	ch'ung	liu	feng	pu	jang	lu	tung	chu	szu	chung.
恭	樂	無	窮	流	風	不	讓	鹿	洞	洙	泗	中

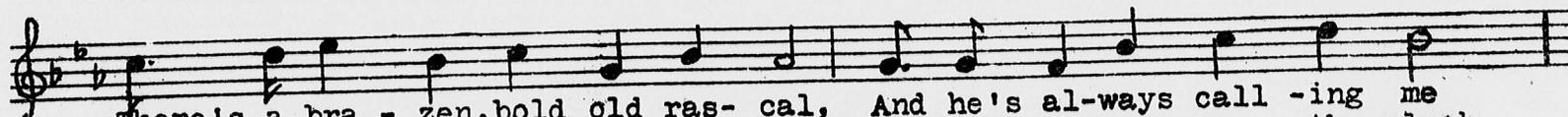
A YENCHING BELL SONG

1st Prize

Composer of both words and
music prefer to remain
Anonymous



1. In the small and round bell t'ing-erh, Un-der-neath the flat pine tree
2. If I'm sleep-ing in the morn-ing Why I get a hor-rid shock
3. If I'm walk-ing in the moon-light With a maid-en fair and sweet
4. But you sound a-cross the wa-ter And you roll a-mong the hills



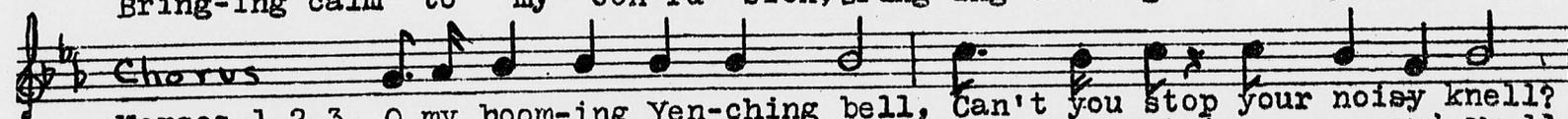
There's a bra-zen, bold old ras-cal, And he's al-ways call-ing me
For the old bell starts its boom-ing When it's sev-en by the clock
And I've said a lit-tle les-son Which I want her to re-peat
And you e-cho in the sun-set Thru the sha-dows eve-ning spills



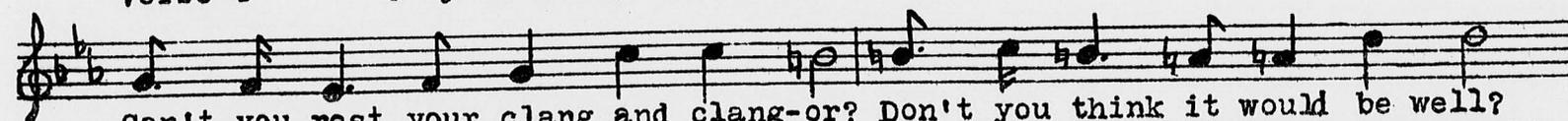
For his voice is on the breezes In the night and in the day
And al-though I may be think-ing Of my home so far a-way
As I lean to hear her mur-mur Then if you be-gin to shout
And in days to come I'll hear you Ring-ing down the length of years



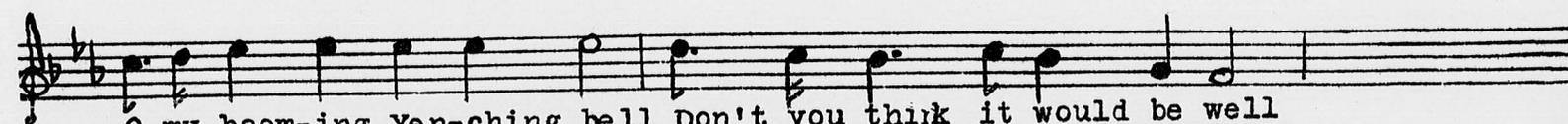
And he shouts just as he pleaso-es And to him I'd like to say:
He just makes me sit up blink-ing And he makes me want to say:
Why the maid-en on-ly tells me: "I'm a-fraid I'll be locked out."
Bring-ing calm to my con-fu-sion, Bring-ing cour-age to my fears.



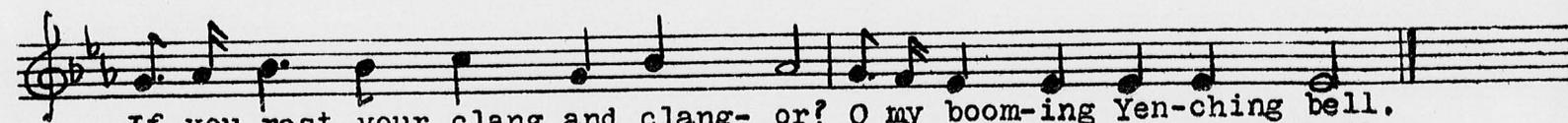
Chorus
Verses 1,2,3. O my boom-ing Yen-ching bell, Can't you stop your noisy knell?
Verse 4 O my boom-ing Yen-ching bell, Let your beat-ing surge and swell:



Can't you rest your clang and clang-or? Don't you think it would be well?
Let your voice be strong with-in me Let me feel your Yen-ching spell



O my boom-ing Yen-ching bell Don't you think it would be well
O my boom-ing Yen-ching bell I shall hear and an-swer well



If you rest your clang and clang-or? O my boom-ing Yen-ching bell.
I shall an-swer to your call-ing O my boom-ing Yen-ching bell.

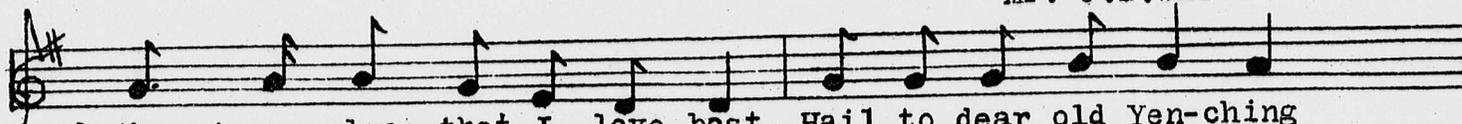
2nd Prize

AT YENCHING

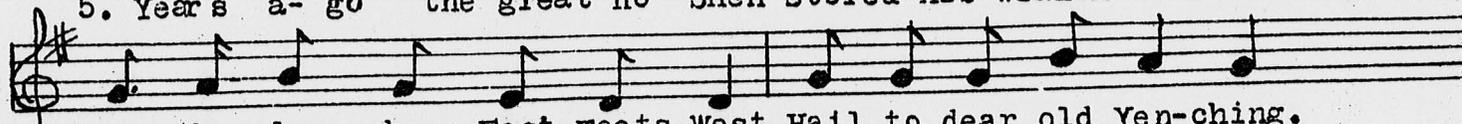
Composed by

Mr. George R. Loehr

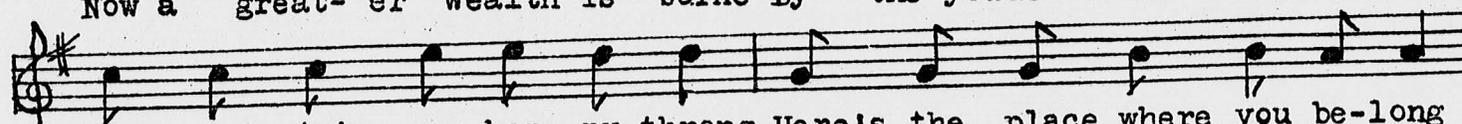
Mr. J.D. White



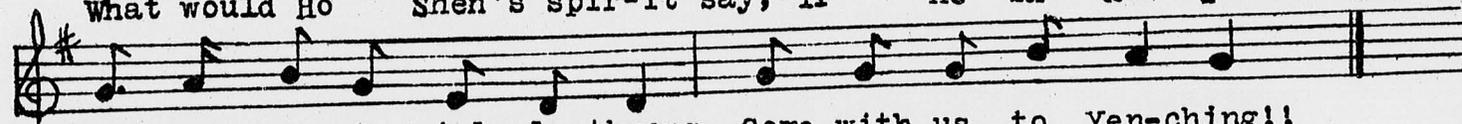
1. There's a place that I love best, Hail to dear old Yen-ching
 2. In the au-tumn we start work Just ar-rived at Yen-ching
 3. In the win-ter all our rooms Here at dear old Yen-ching
 4. In the spring life wakes a-new Sud-den-ly at Yen-ching
 5. Years a-go the great Ho Shen Stored his wealth at Yen-ching



It's the place where East meets West, Hail to dear old Yen-ching.
 While the Hills tempt us to shirk Classes, here at Yen-ching.
 Are as cold as an-cient tombs, "Dan pu tao" at Yen-ching.
 Sen-ior the-ses hur-ried through Panic reigns at Yen-ching.
 Now a great-er wealth is borne By the youth at Yen-ching.



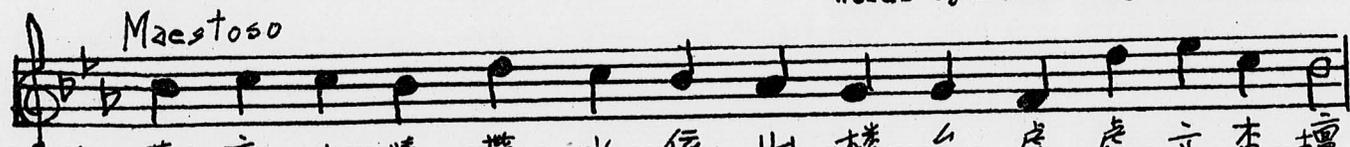
Come and join our hap-py throng, Here's the place where you be-long
 Bikes and risk-shas are not few Any-one will go with you....
 We don't like a class at eight, We'd much ra-ther all sleep late
 Op-en house at Wo-men's Dorms, Grass turns green as wea-ther warms
 What would Ho Shen's spir-it say, If he in His gar-den gay



If you like a jol-ly throng, Come with us to Yen-ching!!
 Pi Yun Ssu or Pa Ta Ch'u- An-y day at Yen-ching.
 Then get up in time to skate On the lake at Yen-ching.
 All the 'hsiao-chiehs' air their charms In the spring at Yen-ching.
 Found it full of folks to-day Hard at work, at Yen-ching.

A YENCHING SONG

Words by Hsioh Ping Hsin (mrs. W. T. Wu)



(一) 燕京大學帶水依山樓台處處立杏壇
 (二) 燕京大學雲聚星攢人才萬國衣冠
 (三) 燕京大學師友相歡均磋商球有他山



(一) 精深哲理教我熟嫻, 真理服務自由刊。
 (二) 生徒負笈越海跨山, 滿階璀璨有芝蘭。
 (三) 萬方多難國步維艱, 誰是真才且共看。

3rd place.

A Song of Yonching.

薛濤伯製詞

譚素清製譜

(一) 少年志氣 撼山河，莫教歲月 蹉跎。
 (二) 擴吾志 識練吾身，高提愛國 精神。

(一) 師友相親 資齊力，滿園桃李 爭春。
 (二) 名友相親 資齊力，滿園桃李 爭春。

燕 - 京， 燕 - 京， 規師 模友 大切 材莫 藝造 及巡。
 燕 - 京， 燕 - 京，

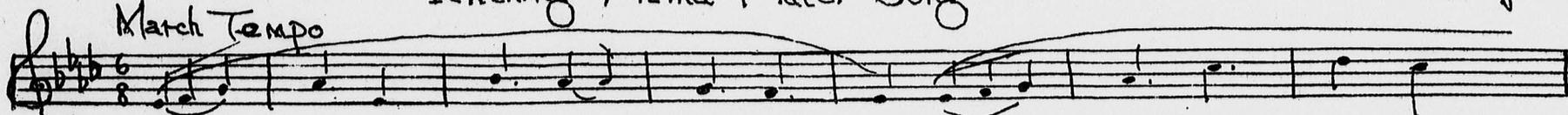
(一) 溝通 文同 化舟 無期 中外 歐掃 風清 美東 雨過 漸煙 磨塵。
 (二) 風雨 文同 化舟 無期 中外 歐掃 風清 美東 雨過 漸煙 磨塵。

4th Place

Words and Music by
Hsü Wen Ying ex '34

Yenching Alma Mater Song

March Tempo



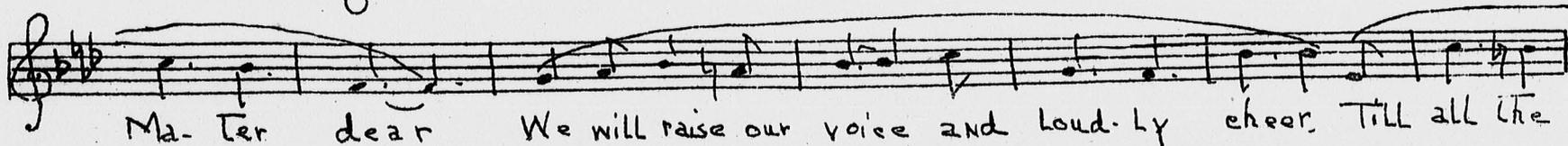
1. Oh! come and let us glad-ly sing: In prai-ses loud to
2. Send forth thy light from Pa-go-da height, Up- lift our ban-ner
3. Our freindship lo-yal true and dear, We'll serve our bro-thers
4. Up- hold the right with might and main, Thy hono-red name we



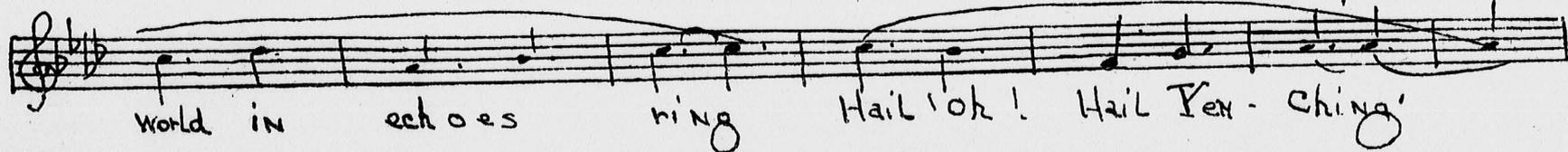
dear Yen-ching, We're true for-e-ver, With best en-deavour,
 to the sight, Let us be rea-dy, Strong and stea-dy,
 far and near, All sorts of weather, We'll bear to-ge-ther,
 keep from stain, We cheer in chorus Yen-ching glo-ri-ous



Truth and Ser-vice we will bring, Hail to Thee our Al-ma
 On-ward mar-ching toward the Light
 Ever Lea-ding full of cheer.
 Standard high-we will main-tain.



Ma-ter dear We will raise our voice and loud-ly cheer, Till all the

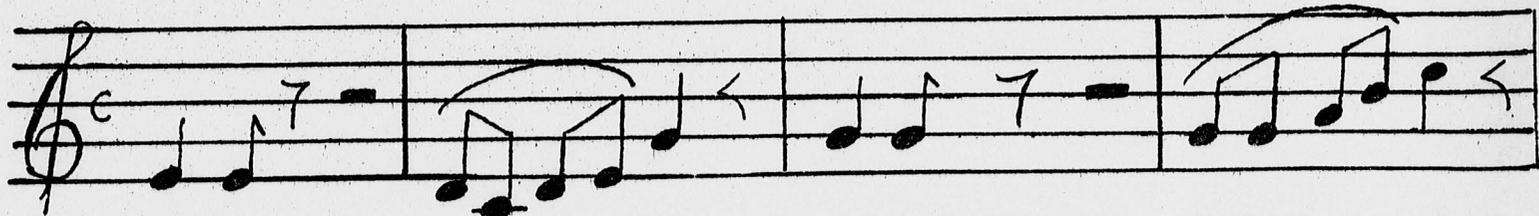


world in echoes ring Hail 'oh! Hail Yen-ching!

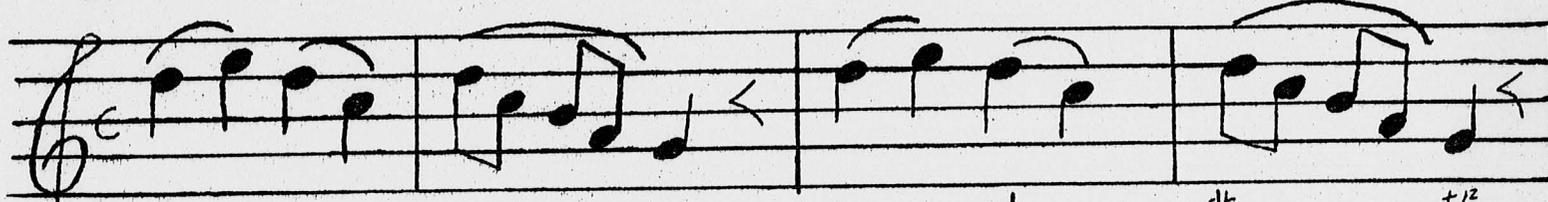
燕京永遠光明

林卓園 '32

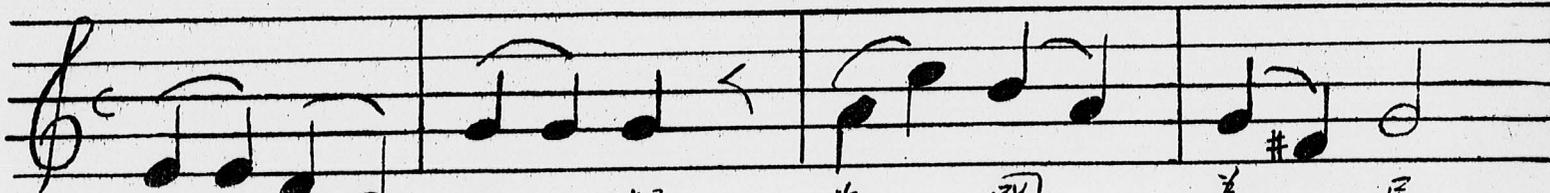
Words and music by Lin Cho Yuan



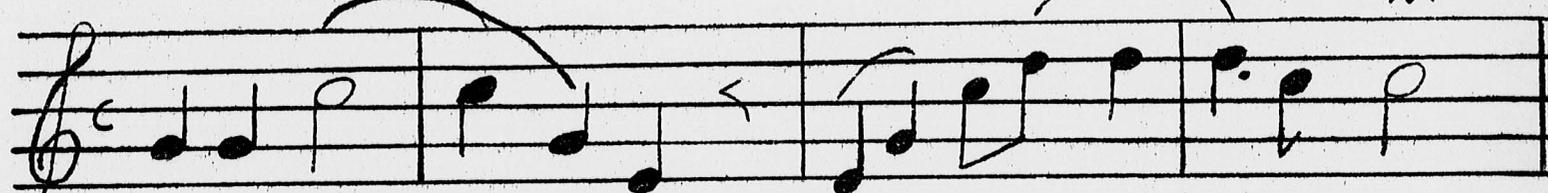
1. 艱辛 締造 慘淡 經營
2. 艱辛 締造 慘淡 經營



1. 偉哉 燕京 中外 非比 聲情
2. 美哉 燕京 中外 非比 聲情

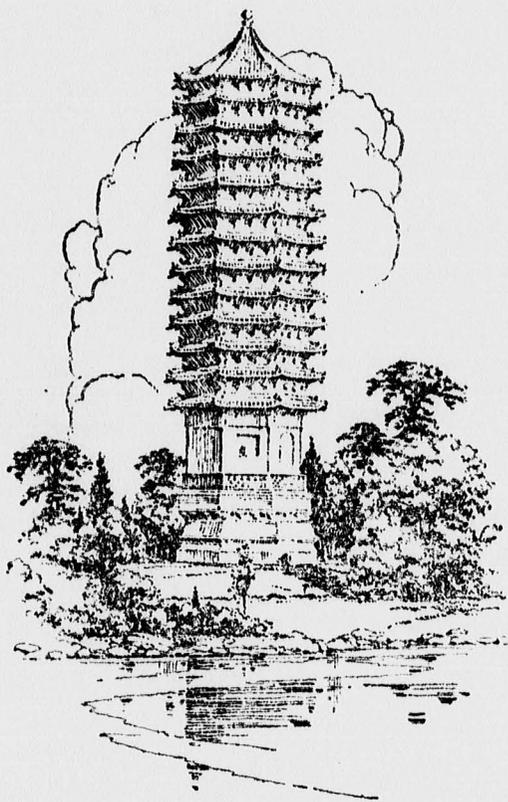


1. 人才 蔚起 為國 為前 民程
2. 春風 蔚起 為國 為前 民程



1. 願我燕京 永遠光明
2. 願我燕京 永遠光明

The Pagoda



Thirteen Chinese Songs

0178

INDEX

After School	3
Chinese National Anthem	2
Fat Baby Sister	4
Feng Yang Song	12
Filial Crow	6
Grace	3
Great Wall Ballad	10
God's Mercies	9
Holy Spirit	11
Lullaby	9
Old Philosopher's Sentiments	14
Small Cabbage Head	7
Song of Faith	5
Song of the Hoe	8
Stars of Ice	16
Yangtze Boatman's Chantey	5



Published by
Cooperative Recreation Service
Delaware, Ohio

25 Cents each. 20 Copies, \$3.



Copyright, 1946, by Cooperative Recreation Service.

3
1
7
4
8
5
3

0179

The Pagoda

**Thirteen Songs from China
arranged
for group singing.**

This book is so named because there are thirteen stories in the largest of Chinese pagodas. The one shown on the cover page is reproduced from an etching of the famous "Water Tower Pagoda" of Yenching University, Peiping, North China, itself a replica. This unique pagoda is the epitome of the spirit which dominates modern China, namely that the beauty of Chinese culture shall be combined with the utilitarian values of American life. In this small book of songs the same principle has been followed, namely, to accompany the beautiful melodies of China with western harmonic and contrapuntal material so that community singing of the songs may be more easily achieved.

Oct. 10 (Chinese National Holiday), 1946

范天祥

Piano arrangements of these Chinese melodies were made by Bliss Wiant, Professor of Music, Yenching University, Peiping, China.

Chinese National Anthem

Sun Yat-sen
Trans. by Tu T'ing-hsiu
Majestically

Melody by Ch'eng Mao-yün
Harm. by Bliss Wiant

"San min chu yi." Our aim shall be to

found a free land. World peace be our stand. Lead

Legato
com-rades on, van-guards ye are. Hold fast your aim by

sun and star. Be ear-nest and brave Your coun-try to

save. One heart, one soul, one mind, one goal.

CHINESE NATIONAL ANTHEM is the official anthem of the Chinese Republic. It is perhaps the only national hymn which has no trace of nationality in it but belongs to all freedom-loving peoples of the earth. "San min chu yi" means "three principles of the people," referring, in general, to the phrase "of the people, by the people, for the people."

After School

Trans. by Grace Boynton

Chinese Folk Tune

School is out as the sun goes down; Books in my

bag I go through the town. Home are my par-ents who

smile at me; I make a nice low bow likethis; you see!

AFTER SCHOOL displays a well-trained youth eager to please his parents with his attitude of respect and trust.

Grace

T. C. Chao
Trans. by Bliss Wiant

Chinese Folk Tune

Ne'er for-get God's dai-ly care:
Free-ly we these gifts re-ceive.

Health and food and clothes to wear.
May we not His Spir-it grieve.

Fat Baby Sister

Trans. by Grace Boynton

Chinese Folk Song

Happily

My house has a fat ba-by, Not one year is

she, — cute as she can be; Won't eat rice,

can't drink tea, — nur-ses greed-i - ly;

Wears a wool-y cap, — Coat is pink to see;

Wakes up from her nap, Like a flow-er, she.

Grand - pa, grand-ma, broth-er, sis-ter, love her fool-ish-ly.

Yangtze Boatmen's Chantey

Eng. by Bliss Wiant

Chinese Chantey

Yah hoo, Yah hoo hey! Yah hoo, Yah hoo hey!
Riv - er boat-men we, Toil - ing night and day.

Yai yai yai, Hai yai yai, Yah hoo, Yah hoo hey!
Backs bend-ing, Ropes tight-ning, sing we loud our lay.

SONG OF FAITH

(Sung to above chantey tune)

Deeply I believe
That the Lamb was slain.
He on the cross bled
As love subdued pain.

T. C. Chao

YANGTZE BOATMEN'S CHANTEY holds a place of popularity among those who pull boats against the stream of this mighty river. In rain or shine, heat or cold, one can hear these men chant their lay so that with united strength they may perform their task more efficiently. Men at work provided almost the only kind of concerted vocal music in China before the introduction of hymns by Christian missions.

FAT BABY SISTER depicts the universal favorite—the small, well-fed, healthy-looking and charming babe. In a culture as ancient as China's where the stream of life has flown uninterrupted for milleniums, it is natural that new life should always have significance. A baby girl is as charming as a baby boy and is invariably called a "flower".

The Filial Crow

Trans. by Mildred Wiant

Chinese Folk Song

♩ = 120
 "Caw, caw, caw," says the crow to me. He loves the old ones,

I can see. Birds grow old so they can't fly, Son flutters

out some worms to spy. His moth-er dear he feeds with care,

he nev-er minds he has-n't a share. My moth-er dear she

once fed me. "Caw" Says the crow up in the tree.

FILIAL CROW aptly illustrates in the bird kingdom what is so highly regarded by the Chinese in their human relations: filial piety. Who but the Chinese would have discovered that the despised crow had such an admirable characteristic?

Small Cabbage Head

Trans. by Mildred Wiant

Chinese Folk Song

Small cab-bage, oh; Ground all yel - low
 I'd glad-ly stay With dad-dy oh
 If he finds one She'll have a son
 Peach blos-soms blow, Pink flowers smile, oh.

Five or six now, oh, I've no ma-ma, though.
 Fear dad-dy may Find new ma-ma, oh.
 He'll eat nood-les, oh, Just broth mine, oh.
 I miss moth-er so, — Who'll ev - er know?

SMALL CABBAGE HEAD, pitiful little orphan girl, does not anticipate with joy the coming of a step-mother and a half brother. She is particularly sad over the prospects of being deprived of the good noodles which her younger brother may get while she is given the "broth", the tasteless water in which the noodles are cooked.

Song of the Hoe

Anon. Chinese
Trans. by Bliss Wiant

Chinese Folk Melody

Dig out the wild weeds, man the hoe! — Wah!
Rise, an-cient Chi - na, for - ward go! — Wah!

Dig out the weeds, let good seeds grow, — Wah!
Still strug-gle on and man the hoe, — Wah!

Yee yah hey! Yah who hey! Dig weeds and
Yee yah hey! Yah who hey! Rise, and —

man the hoe! Let the good seeds
for - ward go! Strug-gle - on,

grow! — the — hoe! Yah who hey!
man — the — hoe! Yah who hey!

GOD'S MERCIES

Tune: Song of the Hoe

Great are Thy mercies,
Heavenly Father.
All our food and shelter
Thou dost give.
Serving Thee every day,
Humbly would I live.
I'm a tender blade of grass.
Breathe on me.

T. C. Chao

SONG OF THE HOE is an ancient folk tune but with modern words. It is particularly popular with college students who feel within its surging rhythm the pulse of the New China of which they are so significant a part. The hymn used with the tune is based upon the idea that even the most humble person (a tender blade of grass) receives God's blessings freely.

Lullaby

Trans. by Bliss Wiant

Chinese Folk Song

Slow, swinging rhythm

Now the wolf comes, ti - ger too;

Drum on his back comes the mon-key-oo. Wolf builds a fire,

Ti-ger brings the fuel, Mon-key makes nice meat pies.

LULLABY shows the joy of fantasy which mothers weave into their songs as they lull their babes to slumber. Children are the same the world over, and so are mothers. This song contributed by Li Lien-chieh.

Great Wall Ballad

Folk Ballad
Trans. by Bliss Wiant

Chinese Folk Tune

Plum-flowers at New Year bring new spring;
Snow-flakes and ice No - ven - ber brings;
Plum-flowers are seen on New Year's eve.

Red lamps are lit at ev - 'ry door
Then I jour-ney thousand miles with his win-ter clothes
Ev - 'ry home has a - bun-dant good cheer;

Ev - 'ry fam - i - ly is com - plete,
Step by step led on, ra - vens show the way,
All pre - pare for the feast pork and fat - ted sheep;

But my own hus - band has gone to build the Wall.
Weep - ing as I go in spite of ice and snow.
Meng Chiang Nü lone - ly weeps in bit - ter - ness.

GREAT WALL BALLAD might be considered as one of the oldest Chinese folk songs, as it concerns the construction of the Great Wall, 220 B. C. Meng Chiang Nu was a bride whose husband was conscripted to build the Wall. He died at the scene of his labor and was buried there. The bride lived a thousand miles away and went to care for the body of her husband. One version of the song has twelve stanzas and tells of her thought of him during each month. Only three stanzas are used here.

The Holy Spirit

T. C. Chao

Tz'u Melody

Slowly, Meditatively

The Ho - ly Spir - it's sword, The pen - e -
The Ho - ly Spir - it guides; On pur - ple

tra - ting word Leads me to
morn He rides. On calm seas

the Lord And makes me yield my
He glides. He moves like might - y

sword. O Lord, Dear Lord,
tides. He hides, He hides,

To Thee I pledge my word.
No truth from love He hides.

See footnote on page 13.

Feng Yang Song

Trans. by Bliss Wiant

Chinese Folk Song

with expression

Left hand holds a drum, Right hand holds a gong,
SHE: Bit-ter is my lot, Hard-er still my fate,
HE: Bar-ren are my days, Spare and poor my life,

Still hold-ing drum and gong, Come, let's sing a song!
Through-out my earth-ly days Couldn't find a suit-able mate.
Through-out this vale of tears Haven't had a beau-tiful wife.

No oth-er song is there we know how to sing;
Man-y a good spouse can be a "Man-da-rin,"
Some men have wives whose em-broi-dery's ver-y neat,

This one and on-ly song, "Feng-yang" is its name.
My "old man" with his drum Can but make a din.
But my "old dame" she has Two big clum-sy feet!

Come, sing "Feng Yang Song"!— Ai, ai, yah! Te'erh lingtang
Beat, beat on your flower drum.
Two feet half a yard long.

FENG YANG SONG—continued

p'iao yü p'iao, Te'erh lingtang p'iao yü p'iao, Te'erh p'iao, Te'erh p'iao,

Te'erh p'iao, te'erh p'iao p'iao yü te'erh p'iao p'iao yü p'iao.

FENG YANG SONG is one which arouses a humorous response wherever it is known. The Chinese have a very keen sense of humor. This man and wife are street beggars, the man beats the drum and the woman the gong to attract attention. "Te'erh ling tang" is an imitation of the sound of the drum and "P'iao yü p'iao" of the gong. Feng Yang is the name of a town in N. China.

HOLY SPIRIT is a hymn the tune for which is called "Ju Meng Ling," name of a poetic form based upon the inflections of a certain sequence of characters selected by some poet several centuries ago. Many thousands of poetic forms have emerged from the inflected spoken language. Inasmuch as there is no counterpart in any European language it is difficult for English-speaking people to appreciate the subtleties of this type of poetry. The words are a recent composition and fit perfectly into this well-established poetic pattern.

Old Philosopher's Sentiments

Ch'eng Pan-ch'iao, 1693 - 1765
Trans. by Bliss Wiant

Classic Chinese Folk Song

Old fish-er-man with your fish-ing rod;
Old phil-os-o-pher in your learn-ed hall

Near the cliff shel-ter'd in the cove
Teach-ing an-cient truths, cus-toms ven-er-a - ted.

Sways your lit-tle skiff care-free to and fro.
Man-y of your learn-ed stu-dents have won high de-grees.

Sea gulls fly like specks o'er
At their gates thron'g ad-mir-ers, jeal-ous

waves a - far; In the cove lone reeds sigh,
ti - gers they; On the streets they cel - e - brate,

Day be-comes more chill, Lus - ti - ly he
Flags like drag-ons fly - ing, Then at dawn their

sings a song As the twi-light falls.
glo-ries fade Like a spring dream.

One fleet moment shad-ows rip-ple gold. Lift your
What so fine as teach-ing humble lads, Low - ly

head, the east-ern moon mounts the hill.
folk, who live in ob - scu - ri - ty.

OLD PHILOSOPHER'S SENTIMENTS was written by a very talented man of the 18th century,—one who could not only write beautiful poetry but could also paint beautiful pictures, especially bamboos. Cheng Pan-ch'iao was his name; he is called affectionately by his given name, Pan-ch'iao. His word picture of the humble but happy fisherman is vivid; his conclusion that the most worthy work of a person is to teach the children of humble folk is notable.

Stars of Ice

T'ien Ching-fu
Trans. by Bliss Wiant

Chinese Carol
Fan T'ien-hsiang (Bliss Wiant)

Stars of ice, wheel of moon-light bright, Shine on
Dies the song, stars and moon gent-ly fade, Shep-herds
Learn-ed men from far east - ern lands Kneel be-

sheep with sil - v'ry light; Hum-ble shep-herds
leap for ver - y joy; Leave their qui-et flocks
fore the Ho - ly Child, Bring a-bun-dant gifts,

chat-ting cir-cled round, Sit con-tent on gras-sy
home-ward quick-ly fly, Wor-ship then the Ho - ly
rare, lux - u - ri - ant, Crowd the age-worn vil - lage

heights; Sud - den light! Hark, the an - gels sing!
Boy, Won-drous news thru the streets re - sounds,
inn. Miles on miles had they come to a-dore;

Shep-herds crouch in awe. Mid the clouds the
Glad prais-es fill ev'ry home. Poor man's Sav-iour,
No dis-tance seemed too far. Bound-less, sav-ing,

STARS OF ICE—continued



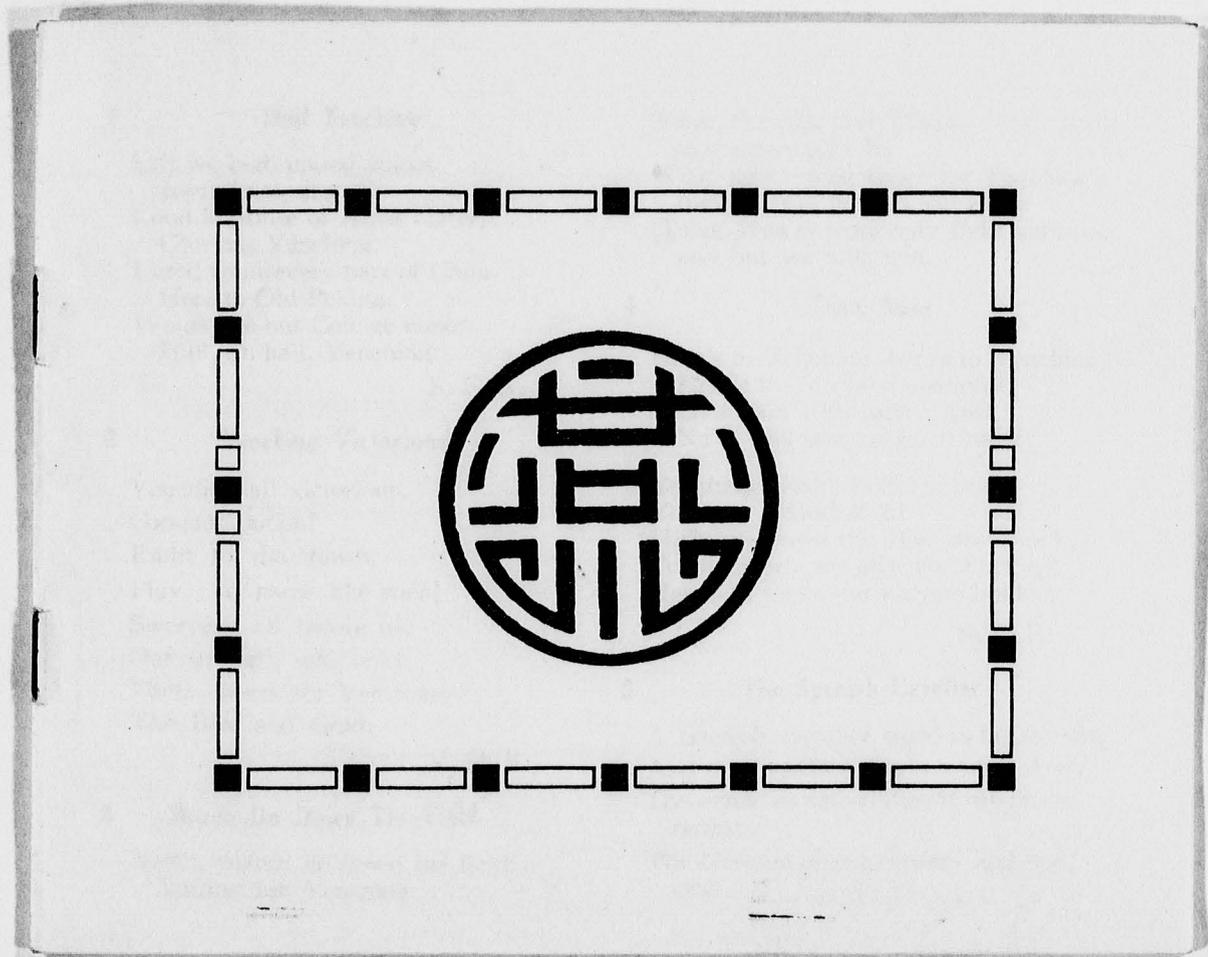
an-gels pro-claim: God's Son is born in Beth-le-hem.
peas-ant's Friend, Comes to-day to Beth-le-hem.
peace-ful love Now has come to Beth-le-hem.

STARS OF ICE was written by a college student of Yenching University in Peiping, China. He has created new imagery in that he has drawn upon Chinese epithets. The tune is a simulated Chinese folk-melody.

HOLY SPIRIT is a hymn the tune for which is called "Ju Meng Ling," name of a poetic form based upon the inflections of a certain sequence of characters selected by some poet several centuries ago. Many thousands of poetic forms have emerged from the inflected spoken language. Inasmuch as there is no counterpart in any European language it is difficult for English-speaking people to appreciate the subtleties of this type of poetry. The words are a recent composition and fit perfectly into this well-established poetic pattern.

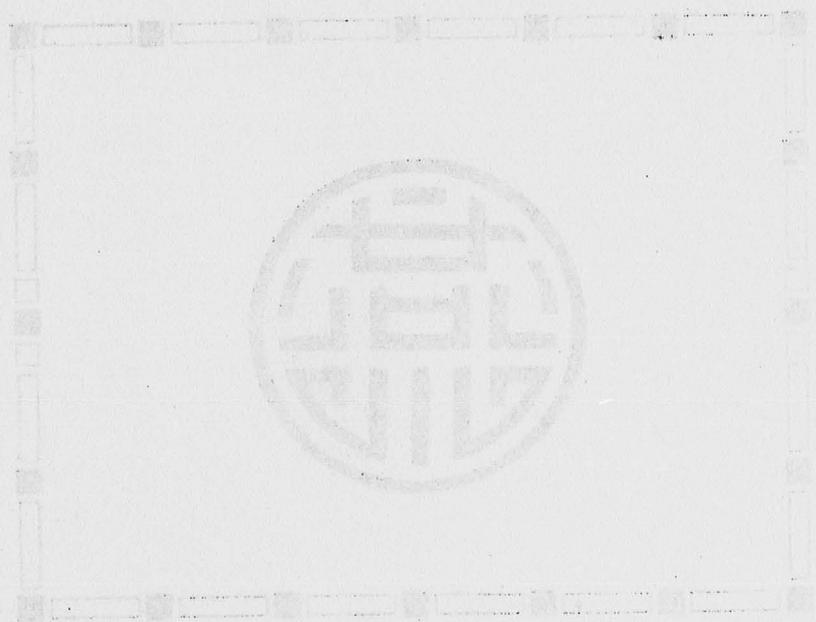
中國歌選

Merry Christmas and Happy New Year
from the "Blissful" Wiants



3
1
7
4
8
5
3

0191



1 Hail Yenching

Lift we high united voices
Joyfully to sing
Loud in praise of Alma Mater,
Glorious Yenching,
Lured from every part of China
Here to Old Peking,
We as one our College honor
Hail, oh hail, Yenching:

S. F. B.

2 Yenching Victorious

Yenching all victorious,
Conquer again!
Right to the finish,
Play the game like men!
Sweeping all before us,
Our strength will hold;
Three cheers for Yenching,
The Blue and Gold.

V. D. R.

3 March On Down The Field

March, march on down the field,
fighting for Yenching

Break through the (Tsing Hua) line,
and never give in,
We'll give a long cheer for Yenching's
men, they're here to win again
(Tsing Hua's) team may fight until the
end but we will win.

4 Team Song

Here's to Yenching, here's to Yenching,
Here's to Yenching evermore!
Such a team with such a spirit
Ne'er was seen on earth before.

Yenching - Rah! Rah!
Yenching - Rah! Rah!
High we wave the Blue and Gold.
To our team we give our backing;
Here's to them, our players bold.

S. F. B.

5 The Spanish Cavalier

A Spanish cavalier stood in his retreat,
And on his guitar play'd a tune, dear;
The music so sweet, they'd oft-times
repeat,
The blessing of my country and you,
dear.

Chorus.

Say, darling, say, when I'm far away,
Sometimes you may think of me,
dear.

Bright sunny days will soon fade
away,
Remember what I say, and be true,
dear.

I am off to the war, to the war I must go,
To fight for my country and you,
dear;
But if I should fall, in vain I would call,
The blessing of my country and you,
dear.

And when the war is o'er, to you I'll
return,
Back to my country and you, dear;
But if I be slain, you may seek me in
vain,
Upon the battle field you will find me.

6 Ma Honey

Away down South in the land of roses
Lives my Honey that I love so well;
She's the sweetest flower in all them
posies,
Is my Honey that I love so well,

I lost my heart to her one day,
And I'm not ashamed to tell,
That I've been true to her ever since
To my Honey that I love so well,

Chorus.

Honey, Honey, bless your heart,
Ma Honey that I love so well;
For I'll be true in my heart to you,
To ma Honey that I love so well.

7 Auld Lang Syne

Should auld acquaintance be forgot,
And never brought to mind?
Should auld acquaintance be forgot,
And days of auld lang syne?
For auld lang syne, my dear,
For auld lang syne,
We'll take a cup of kindness yet,
For auld lang syne.

8 Long, Long Trail

There's a long, long trail a-winding
Into the land of my dreams.
Where the nightingales are singing
And a white moon beams;

There's a long, long night of waiting **10**
Until my dreams all come true,
Till the day when I'll be goin' down
That long, long trail with you.

*Used by permission. Copyright
1914, by M. Witmark & Sons.*

9 Old Folks at Home

By Stephen C. Foster

Way down upon the Swanee river,
Far, far away,
There's where my heart is turning ever,
There's where the old folks stay.
All up and down the whole creation.
Sadly I roam,
Still longing for the old plantation,
And for the old folks at home.
All the world is sad and dreary,
Everywhere I roam,
Oh! darkies, how my heart grows weary
Far from the old folks at home.

10 Old Black Joe

By Stephen C. Foster.

Gone are the days
When my heart was young and gay;
Gone are my friends
From the cotton fields away;
Gone from the earth
To a better land I know,
I hear their gentle voices calling
"Old Black Joe".
I'm coming, I'm coming,
For my head is bending low;
I hear those gentle voices calling.
"Old Black Joe".

11 Annie Laurie

Maxwelton's braes are bonnie
Where early fa's the dew,
And it's there that Annie Laurie
Gave me her promise true.
Gave me her promise true,
Which ne'er forgot will be,
And for bonnie Annie Laurie
I'm lay me doon and dee.

12 **Sweet Adeline**

Sweet Adeline, my Adeline,
At night, dear heart,
For you I pine,
In all my dreams
Your fair face beams;
You're the flower of my heart,
Sweet Adeline.

Copyright 1910, M. Witmark & Sons

13 **Levee Song**

I. Oh, I was born in Mobile town,
I'm workin' on the levee;
All day I roll the cotton down,
A-workin' on the levee.

Chorus

I've been workin' on the railroad
All the livelong day,
I've been workin' on the railroad,
To pass the time away.
Don't you hear the whistle blowin'?
Rise up so early in the morn.
Don't you heart the captain shoutin':
"Dinah, blow your horn!"

2. I used to have a dog named Bill,
A-workin' on the levee;
He ran away, but I'm here still, etc.

14 **Smiles**

There are smiles that make us happy,
There are smiles that make us blue,
There are smiles that steal away the
tear drops,
As the sunbeams steal away the dew.
There are smiles that have a tender
meaning.

That the eyes of love alone may see,
And the smiles that fill my life with
sunshine

Are the smiles that you give to me.
Copyright 1914, by Jerome H. Remick & Co.

15 **My Bonnie**

My Bonnie lies over the ocean,
My Bonnie lies over the sea;
My Bonnie lies over the ocean,
Oh, bring back my Bonnie to me.
Bring back, bring back,
Bring back my Bonnie to me, to me;
Bring back, bring back,
Oh, bring back my Bonnie to me.

16 **Our Boys Will Shine To-Night**

Our boys will shine to-night,
Our boys will shine,
Our boys will shine to-night,
All down the line;
Our boys will shine to-night,
Our boys will shine,
When the sun goes down and the
moon comes up,
Our boys will shine.

17 **Battle Hymn of the Republic**

Mine eyes have seen the glory of the
coming of the Lord;
He is trampling out the vintage where
the grapes of wrath are stored.
He has loosed the fateful lightning of
His terrible, swift sword!
His truth is marching on.

Glory, glory, hallelujah! etc.

He has sounded forth the trumpet that
shall never call retreat;
He is sifting out the hearts of men be-
fore His judgment seat.

Oh, be swift, my soul, to answer Him!
Be jubilant my feet!
Our God is marching on!—Chorus.

18 **Pack Up Your Troubles**

Pack up your troubles in your old kit
bag and smile, smile smile.
While you've a lucifer to light your fag,
smile, boys, that's the style.
What's the use of worrying? It never
was worth while;
So pack up your troubles in your old
kit bag, and smile, smile, smile.

19 **Till We Meet Again**

Smile the while you kiss me sad adieu.
When the clouds roll by I'll come to
you.
Then the skies will seem more blue,
Down in lovers' lane my dearie.
Wedding bells will ring so merrily;
Every tear will be a memory;
So wait and pray each night for me
Till we meet again.

20 Regular Yell

Yenching Rah, Rah
Yenching Rah, Rah
Who Rah, Who rah, Yenching—
Sky Rocket

S-s-h, Boom—Ah Yenching, Yenching,
Yenching.

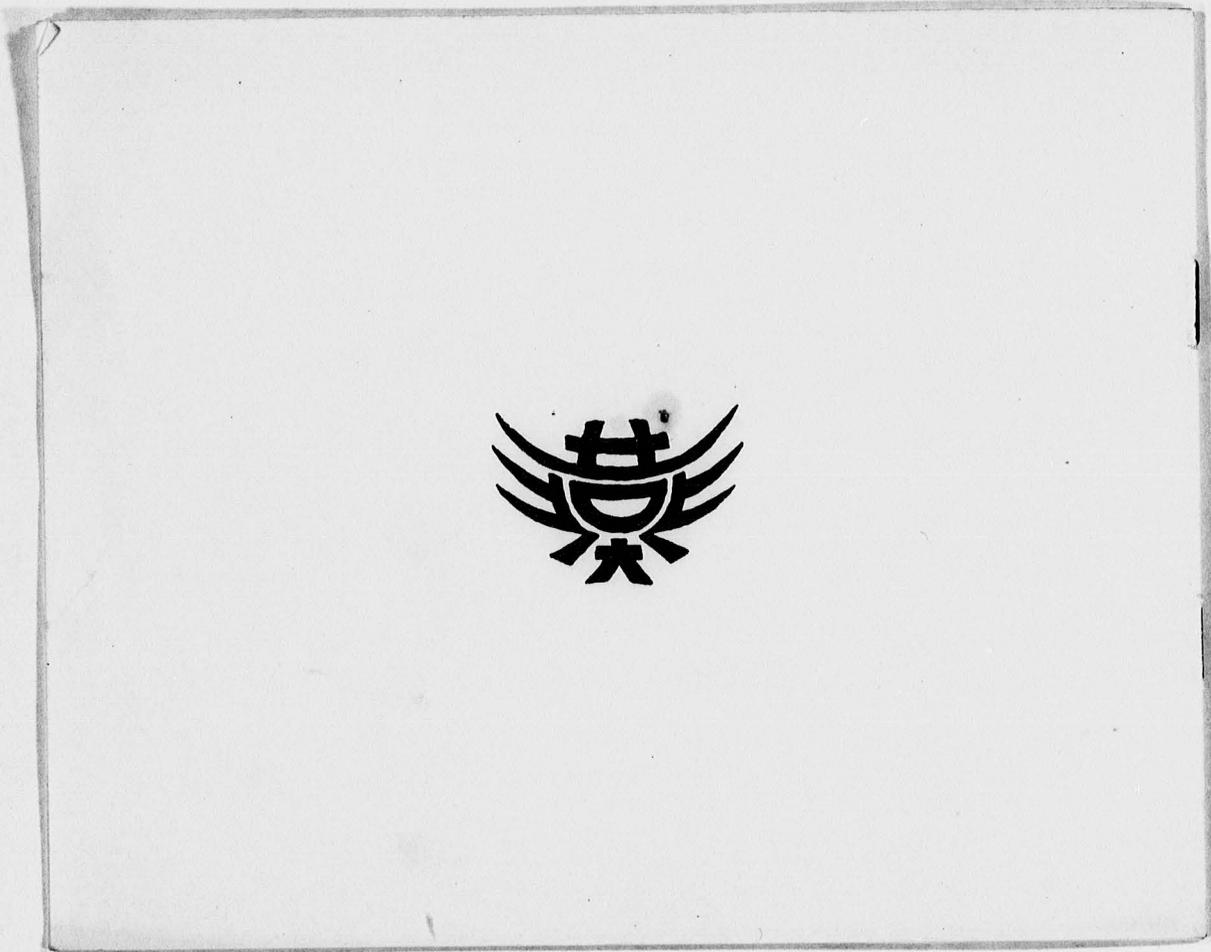
Lomotive

Yen Ta, Rah-Rah, Rah-Rah,
Yen Ta, Rah-Rah, Rah-Rah
Yen Ta, Rah-Rah, Rah-Rah
Yen Ta, Rah-Rah, Rah-Rah
Y-e-a—Team, Team, Team.

Faint, illegible text on the left page of the document, possibly bleed-through from the reverse side.



3
1
7
4
8
5
3



3
1
7
4
8
5
3

0 197

鄉雲歌

Andante Maestoso $\text{♩} = 60$ Dr. Y. M. Hsiao

S₁
鄉
Ching

雲 爛 兮， 亂 縵 縵 兮；
Yün lan Hsi, Chiu man-man Hsi;

日 月 光 華， 旦 復 旦 兮；
jih yüeh Kwang Hwa, Tan Fu Tan Hsi;

日 月 光 華， 旦 復 旦 兮。
jih yüeh Kwang Hwa, Tan Fu Tan Hsi.

校訓小曲

(輪唱 Round)

燕 大 燕 大 · Re-ra Re-ra } 尋 求 真 理，
自 由 明 星，
矢 忠 盡 力。

志 嚮 可 誇 ；
燦 爛 光 華 ； } Re-ra Re-ra, 燕 大 燕 大。
服 務 國 家 ；

鄉雲歌

Andante Maestoso 1=60

Dr. Y. M. Hsiao

Key: $\sharp\sharp$

S. 鄉雲 Ching

d: - r | m: f | l: - | s: m | r: - | r: l | s: t: m: |

雲 - - 爛 - - 兮, 山 縵 縵 - - - 兮 ;

yün - - lan - - Hsi, Chiu man man - - - Hsi ;

d': d' | d': t: l | d': l: s | s: f | m: - | t: m | f: l: s: |

日 月 - - 光 - - 華, 且 復 且 - - - 兮 ;

jih yieh Kuang Hwa, Tan Fu Tan - - - Hsi ;

d': d' | d': t: l | d': l: s | s: d | m: - | - | r: m: r: d ||

日 月 - - 光 - - 華, 且 復 且 - - 兮 .

Jih yieh Kuang Hwa, Tan Fu Tan - - Hsi .

校訓小曲

(輪唱)

1 2

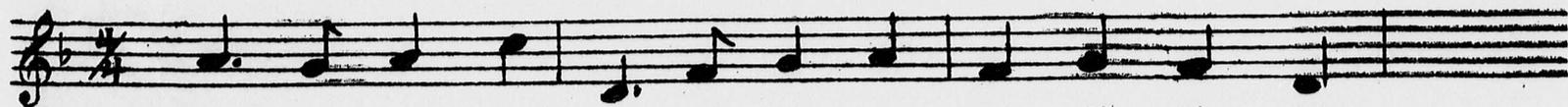
燕 大 燕 大 Re - ra - re ra, { 承 求 真 陸
自 由 明 星
天 息 盡 方

3 4

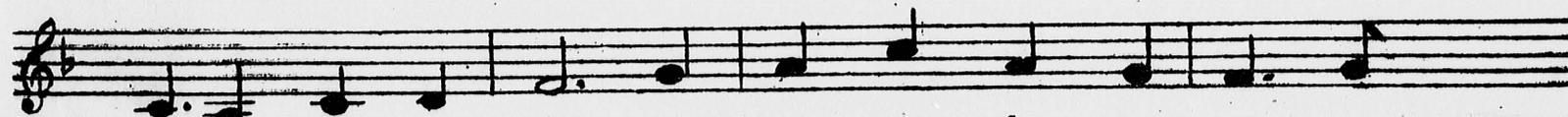
志 需 可 誇 ;
懷 辦 光 華 ;
服 務 國 家 ;

Re - ra, re - ra. 燕 大 - 燕 大.

YENCHING TA HSUEH



Yen-ching Ta Hsueh chao cii chian ming ... shih shian lei.
 一. 燕 京 大 學 地 接 上 京 樓 臺 壯 麗
 二. 燕 京 大 學 樹 幟 亞 東 大 都 為 隣



chung shan yin lu hsing. Shen tao chih shih chiao fu wu
 中 華 引 路 星 神 道 智 詩 教 友 務
 ming shih wan 英 靈 松 柏 多 樑 棟 桃 李
 ching shen 英 才 萬 國 從 教 道 尊 博 愛 學 業



tsun hsin 發 奇 英 秀 氣 森 龍 從 涵 雅 化 鑄 文
 yueh 貫 西 中 日 威 而 月 隆 關 舊 想 啓 墨



heng hsin 明 極 經 營 規 模 不 讓 哈 弟 與 宇 宇
 hsiu 蒙 真 理 明 服 務 自 田 天 下 仰 宗 宗 風

集歌聖契

趙華宸 范天祥

Greetings to
P.C. Iku
From
T.C.
Bliss

March 5 1931.

Presented to
D.C. Libr
from
D.C.
Library

March 2 1931

集歌聖契

趙紫宸 范天祥

0203

3
1
7
4
8
5
3

團契聖歌集

蘇天景 蔡崇猷

團契聖歌集

譯詩輯文者 趙紫宸
擇譜校樂者 范天祥

-
- 一，序一
 - 二，序二
 - 三，聖歌分類
 - 四，聖歌索引
 - 五，聖歌
 - 六，啟應經文
 - 七，古今聖徒禱文
 - 八，附燕大基督教團契崇拜秩序
 - (甲)宣召辭
 - (乙)祝福辭
 - (丙)兒童洗禮文
 - (丁)成人洗禮文
 - (戊)聖餐禮文

聖歌集

編者 許文海

編者 許文海

一、

二、

三、

四、

五、

六、

七、

八、

九、

十、

十一、

十二、

十三、

序一

這本團契聖歌集是一種嘗試，全書一百二十四首詩中，有一百二十一首是我獨譯的。我早有志向，要獨譯一小本讚美詩，到今朝纔有這一點微小的成績。我的希望並不奢，這一集聖歌，若能被同道們暫時試用一下子，我就心滿意足了。

這本書是幾種勢力促成的。十年前中華基督教續行委辦曾經召集基督教文壇領袖，討論要出四種書，一種是解釋教義的書，一種是讚美詩，一種是靈修書，一種是宗教詩。當時大家以為這些書都些中國信徒自己去創作。我是受委任的一個，擔任著作第一種書。受委作讚美詩的不是我，可是我却最願意翻譯讚美詩；於是在十年中，我繼續不斷的試譯，以至於今日。

六年前，我和范天祥先生通信，約他和我合作，批評我的譯詩的音節。次年，我應燕京大學的聘請；又次年燕大基督教團契以我為團契崇拜主任；連任至今，已經四載，我遂有機會試用我所譯的聖歌。所譯的詩斷斷續續地油印出來，合成一冊，共七十七首；其中有二十餘首不合用。三年之前，我和范天祥先生協定同著一本聖歌集，我獨任譯詩輯文的工作，他獨任選譜校樂的工作。他是音樂專家，選譜校樂，諧音協律，悉係精擅，有他至誠殷懇的協助，我的心願，就更加熱切了。

在燕大基督教團契試用油本的時期，往往有同學們來索贈，又往往有契友來問聖歌集出版的日子。我不願在譯詩未刪之前，將油印本發散在外邊，亦不願固執地違拂了同學們索贈的善意。一月前，催促我的人更多了；有的說，『油印本太笨重，』有的說，『我們等待的太長久了；』又有的說，『不必求備，即印一本試用的歌集，總會比現在的本子好。』我於是痛下決心在寒假中每日自午後至午夜，屏棄職務，深自修養，洗盥焚香，努力翻譯，兩週內外，竟譯成聖歌六十篇。譯成後，首首由范天祥先生和同學鄭少懷先生按譜彈唱，詳評音節。我都遵依他們的意見，將不甚協律的地方一一修改過。

本集的詩歌，泰半是范天祥先生選擇的，取材於現代詩歌哈佛大學聖歌集，美以美會頌主詩，公理會讚美詩。所擇諸篇，率係古今名著。我自擇的各詩亦然。我

們雖以名著為選擇的目標，却不專以主觀的興趣為依歸。我們深覺歷來基督教聖歌中的精華，應作全世界信衆的宗教遺傳，也應作全中國信衆的宗教遺傳；祇有名著有被譯被唱的價值。但百二十首為數甚少；豈能盡基督教古今積聚的寶藏。選擇的眼光，亦各相殊；則我們所擇，又豈盡為最上乘的詩歌？遺漏紕繆，當在所未免。擇譯之後，分類編次，即成本集。擇詩之外，兼又擇調。集中『更與吾主相親』，『慈光引導脫離陰森幽闇』，『耶穌吾主最仁慈』三首，既為名著，復甚流布，故特用二譜，憑用此集者自擇唱之。

譯詩須有相當的訓練，譯讚美詩更須有相當的訓練。第一是心靈的修養。譯者若不切心景仰上帝，若不追求宗教上的了解與穎悟，自然就不能透入作者的神韻，宣達詩中的美感。第二是修辭的練習。在這一端上，譯者須要注文，意，義，聲，韻，四端。文是詞藻，意是含義，聲是節奏，韻是諧音；四者俱備，方可成歌。歌須是詩，詩須是歌，二者兼至，方可謂是讚美詩。往往原詩愈佳，情愈豐，則譯亦愈難。在我的經驗中，每譯最上乘的詩，總須塗改數十次，幾須嘔出心肝來纔止。譯後自吟，不能滿意；不得已，乃擱筆。有一二語差強人意者，讀之便忻忻然。明日再讀，則又索然矣。再改，改後再吟；甚致數十易而仍歸初譯之詞者。第三是創作的工夫。這是最難的。本集中大約可分四種創作的試驗。第一種是用古詩體…騷體…作的，如『耶穌粹美兮，超瑰奇與瑤瑩。』本集中祇有一首。因其樂譜是Silesian Folk Song，正合騷體，故試為之。第二種是用絕句體作的，如『萬古長流生命豐，真神恩澤妙無窮』之類。集中亦兼有用律體的句法，駢體的句法，古風長短句的句法，但不純粹，不足以為一種體裁。第三種是文言白話合參的，集中最多，如『奇愛，永將我心羈縈』，『聖徒且休求憩息』，『你要剛強衝入戰場』，『我要忠誠，因為有人相信我』等。大概文言白話相參的，總是文言的成分多，因為『的』，『之』，『們』，『呢』等字，最不易合符節，屏棄不用，詩辭就不免為文言了。第四種是純粹白話的，如『聽哪，耶穌來喚召了』，『懇求善牧喂小羊罷』等。白話詩入樂譜為最難。但無論其為文言白話，韻是必須押的；原詩用單韻，我即用單韻譯之，原詩用疊韻，我即用疊韻譯之。當然，用疊韻是難事，但若譜入雙聲，歌唱時，自另有一種

神韻。集中有用疊韻處如，『神聖的愛，微妙遠超密藏機』和第三句『願此佳偶，相親相愛永相依』是疊韻的，『藏』與『相』為一韻，『機』與『依』為一韻。同樣，小羊歌中的第四節『在天上的小羊圈裏，羊羣都可得安閒，豐草長在上帝園裏，清溪流處水潺湲』，『圈裏』與『園裏』為疊韻，『安閒』與『潺湲』為疊韻。韻是必須押的，尤其是疊韻，並且要毫無勉強，自由自在；所以說，譯讚美詩似不是容易的一回事。

本集中有一首詩，『耶和華是我牧者』，是七八年前作的。這首詩先有文辭，而後由同學韓德彰先生製樂譜。我頗不滿意於這詩，但因韓君的譜，是特為作的，所以我不忍將牠刪去。

集中各詩，有譯意的，有改作的，有逐句直譯，不失絲毫原意的。例如『上帝是我堅固保障』，是羅得馬丁的名著，『奇愛，永將我心羈縈』，是麥西蕪的名著，皆係我所愛誦者，因此努力把牠們直譯過來，或工或拙，識者當有以教我。

集中的三一頌，是我友簡又文先生譯作的，令我擱筆贊嘆，所以我不重譯，就放在集中了。此外有兩首詩，是七八年前，我友劉廷芳先生與我合譯的，首句是『紅霞漸褪日西沉』，『郇城，快快去將使命力宣傳』。這兩首詩，都譯得差強人意，且至少一半是我自己譯的，但不憶劉譯的是那幾句，我譯的是那幾句；我也就不客氣地奪過來，當作我自己的產物，就在此地謝謝劉先生。至於本集的音樂方面，是我的朋友和同事范天祥先生擔任的。他是專家，必能將所以然告訴用本集的同志同道們，我當然不必贅述了。

詩的後面附有啟應經文十八篇；其中四篇是前年駱傳芳先生，夏玉璋先生兩位同學所編輯的，皆取材於現代詩歌英文本。其餘的都是我自己選集的，泰半出於現代歌詩，小半出於我自己的編著。又附古今聖徒禱文十二篇，係我自譯。我本擬再加上幾篇自製的禱文，但以我的禱文，已印成書，叫做祈禱，同道們若願購用該書，可逕向上海廣學會置辦。經文禱文等材料，都是崇拜時所需用的，附在聖歌之後，當然有是處。其後所附的燕大基督教團契禮文三則，乃是我參酌各書，實行試作的結果。禮文中所載的話，皆以適合現代青年學生的思想與生活為指歸，務求其簡明

直截而有意義。聖餐禮文一則是我的近作；我參酌諸會的禮文，臆度現時的需求，根基自己四載試驗的經歷，將思想集中於記念耶穌的舍生與聖靈的團契兩端，而後成此禮文。劉廷芳先生曾有聖餐禮節一種小冊子鐫布。我受這本冊子的影響不小，這是我非常感謝的。至於婚喪兩種禮文，我尚不敢揣擬，良以養生送死，人之大事，非有精密的研究，不足以爲聖教制作焉。

這本聖歌集不是我譯著的成功，乃是我開端的試驗。我希望大學及高中的青年男女同道們都能幫助我試用這本書，因爲這本書一大半是爲青年學生作的。此外，則知識較高些的信衆團契，皆可試用此書。我更懇切地希望同道們，不吝雅教，指導批評；同志中愛作詩歌的都試譯試作，不吝賜示，與我切磋琢磨。如此則一二十年內，中國的基督教團契不但可以得有翻譯的聖歌集，且亦可以有國人自作詩，自製譜的聖歌集。詩詞音樂，是最能感人的藝術，也是最能表著宗教信仰，陶養剛強人格的藝術。初試的，將來不免被淘汰；但於五年十年之內，若本書能對於信衆們作一點微小的貢獻，然後再乘進化的洪濤以去，而湮沒無存，是則我之初志也。中華民國二十年一月三日趙紫宸自序。

序二

爲這一小冊團契聖歌集選調擇譜是一件難事，也是一件愉快的事。難是因爲所擇的樂譜，所選的調子，既要高曠，復須適宜，務使用這聖歌集的同道們多少得些靈修的輔益。愉快是因爲這種工作是一種特殊而難得的工作，又因爲在工作的時候，必須與譯詩輯文的同工，時相過從，常得切磋的忻慰。

也許有人要問，在現代的中國，爲中國基督教運動製作聖歌集，何以不採用中國的音樂？對於這個問題，我們有兩個答覆。第一：本集所收入的樂譜，多係基督教古今名著，是世界所公有的，並不是一國一族所可私佔的。且音樂一道，猶之科學，哲學，倫理，宗教，並無國界種界的限制；採古今的名樂，供信徒的取用，原是今日中國基督教運動中應有的一回事。第二：譯詩者與我刻正計畫將已採集的中國調子，譜入四聲，再寫新詩，另爲一集，以補本集的不足。兼收並蓄，諒亦爲同道們所樂聞。

這本小小的聖歌集，是我們初次的試驗；材料的收集，製作的方法，皆不免於謬訛。在這一點上，我們希望用這聖歌集的諸君能够諒鑒。我們製作的方法是非常特別的。所有樂譜，都由六位助手所抄寫，筆畫各殊，精麤畢見。抄寫的人又大半不解樂律，但畫依樣的葫蘆罷了。抄寫已竣，然後將譜裁剪，一條一條的貼在一種厚實的洋宣紙上，中間留出空白，足填詩句之用。在空白上，再用笨刀畫格，請寫工依格錄詩，使字句俱合於譜。一點一畫俱成於指導之下。稿成，然後攝影，付諸石印。自描畫抄寫以至於裝釘，莫不以人工爲之；人工既繁劇，錯訛就在所不免了。合詩於譜的原故，是要俾用此歌集者便於使用；按譜歌唱，應當易合於節奏。我們爲此，雖然經歷許多周折，亦所樂意。我們要特別謝謝鄭少懷方貺予兩位同學，因爲他們給了我們極忍耐，極有瞭解與同情的幫助。

本集除了聖歌分類與索引兩種編次之外，並不加入樂律的目錄，亦並不說明譜調與詩歌的來源；因爲本集既極簡小，需用此種目錄與說明的要求又既不甚大，這些材料，當然就沒有加入的必要了。

集中各譜，源流不一，惟皆出於基督教歷史上最上乘的聖樂。其中有基督教古代的音樂，如格立古列的歌頌；有中世紀混合樂奏的專家製作；有歷來最偉大的聖樂家巴赫所和合的日耳曼樂隊譜；有十八世紀古典派的樂譜；有十九世紀浪漫派的樂譜；有近代作家的作品，也有幾首近數十年來著名的傳教詩調。我們擅取名譜，將牠們初次介紹到中國，深望這些樂譜的各著作者及執版權者，與我們一同快樂。我們要對於編著現代詩歌的施密斯教授特別致謝，因本集的歌與調大部分是採自現代詩歌的；我們也要感謝編著哈佛大學聖歌集，與美以美會詩歌的諸家，及其他。

集中有幾首樂譜，內容非常複雜；青年初學，必要感覺不易。每逢此等處，最好大家同聲唱，不必作四聲唱，因其本調原極簡易，原係普通音樂，或日耳曼隊歌音樂。禮拜時，聖歌隊往往須有特別的唱詩，最好就擇本集中樂譜較為複雜的諸作用之。例如『遣散憂悲鼓起權柄，』『讚美聖天父，長夜已經過去，』『從前諸聖廣宣救主福音，』『我心懇切呼籲救主，』之類，皆可為聖歌隊所採用。此外，則有應禱歌數首，附在聖歌之後。禮拜時，主席祈禱，禱畢，聖歌隊唱『啊們，』或他首應禱歌，亦足以致崇拜者的敬虔。主歷一九三一年二月一日，燕京大學宗教學院典制學系范天祥識。

聖歌分類

MORNING

晨

- 1 When Morning Gilds the Skies 清晨一片紅霞
- 2 Now That the Daylight 晨旭徐徐照澈晴空
- 3 Father, We Praise Thee 讚美聖天父長夜已經過去
- 4 Lord God of Morning 黎明瞻望晨光熹微

EVENING

晚

- 5 The Day Thou Gavest 霞暈雲幟遵依主威令
- 6 Day is Dying in the West 紅霞漸褪日西沉
- 7 Saviour, Again to Thy Dear Name 慈悲救世主吾衆再頌揚
- 8 The Radiant Morn 曉日行空條過中天

GOD

上帝

- 9 O Worship the King 重重雲霧中
- 10 Holy, Holy, Holy 聖哉，聖哉，聖哉，
- 11 Ancient of Days 維皇上帝
- 12 Round the Lord in Glory 環侍寶座千萬天軍
- 13 The Spacious Firmament 青空萬里毫無雲翳
- 14 Our God, Our Help in Ages 上帝是人千古營堡
- 15 Lord of All Being 上帝榮耀滿諸天
- 16 God, the Lord, A King 我父上帝巍巍獨尊
- 17 Praise My Soul, the King 讚誦上帝大慈悲神
- 18 Father in Thy Mysterious 我衆卑伏在你聖壇下，父啊。
- 19 Now Thank We all Our God 我衆在天堂階
- 20 Rise God, Judge the Earth 真宰興起審判人間
- 21 Praise the Lord, Ye Heavens 諸天頌讚聖主至尊
- 22 Joyful, Joyful, We Adore Thee 我衆踴躍權忻崇拜

23	Life of Ages Richly Poured	萬古長流生命豐
24	To God on High Be Thanks	讚美頌揚永歸上帝
JESUS CHRIST		耶穌基督
25	O Come, O Come Immanuel	下降, 下降, 天上聖嬰
26	Christians Awake, Salute	信徒醒來曉日已半天紅
27	There's a Song in the Air	一曲歌蕩遙空
28	Joy to the World	聖衆應當權忻舞蹈
29	Hark, the Herald Angels	聽傳喜信天軍唱
30	It Came Upon the Midnight	時方夜半北風凜冽
31	Angels from the Realms	榮耀天軍飛過空中
32	O Little Town of Bethlehem	羣山之中小伯利恒
33	Silent Night, Holy Night	聖善夜, 平安夜
34	Thou Didst Leave Thy Throne	你會離天宮
35	Long Years Ago O'er Bethlehem's	從前伯利恒衆山中
36	Fairest Lord Jesus	耶穌粹美兮
37	Jesus, Thou Joy of Loving Hearts	耶穌救主我所忻慕
38	All Glory Laud and Honor	無量頌讚與榮耀
39	O Sacred Head, Now Wounded	低眉垂首血迸流
40	Into the Woods My Master Went	當日吾主走進幽林
41	There is a Green Hill	彼郊有一青翠崗巒
42	Beneath the Cross of Jesus	在主寶架清陰裏
43	In the Cross of Christ	基督寶架我所誇耀
44	Christ the Lord, is Risen	基督今朝已復生
45	Jesus Lives, No Longer Now	主復生耶穌復生
46	The Strife is O'er, Allelulia	哈黎盧亞
47	Crown Him with Many Crowns	尊主耶穌爲王
48	Look Ye Saints, the Sight	聖衆觀瞻榮耀耶穌

HOLY SPIRIT		聖靈
49	Come, O Creator Spirit	懇求垂降造化之靈
50	Spirit, of God Descend	至聖之靈垂降於我心中
51	Holy Ghost, With Light	聖靈光輝照下方
JESUS IN HUMAN EXPERIENCE		經驗
(CONFLICT)		(奮鬥)
52	Strong Son of God	剛健神子永生的愛
53	Out of the Depths Have I Cried	我心懇切呼籲救主
54	Fight the Good Fight!	你要剛健衝入戰場
55	Awake, My Soul	喂, 人哪, 快快振精神
56	Christian, Dost Thou See Them	聖徒立在高崗
57	Lead Kindly Light	慈光引導, 脫離陰森幽闇
58	Make Me A Captive, Lord	主以我爲俘虜
59	The Days That Were	昨日之日雖不能留
60	The Son of God Goes Forth	神子耶穌行陣進攻
(PRAYER)		(祈禱)
61	Sweet Hour of Prayer	祈禱良辰
62	Nearer My God to Thee	更與我主相親
63	Christian, Seek Not Yet Repose	聖徒且休求憩息
64	Jesus Saviour Pilot Me	耶穌救主引我舵
65	I Bow My Forehead to the Dust	我俯首在塵土之中
66	When the Weary Seeking Rest	當勞苦人求休息
67	I Sought the Lord	我初以爲我獨冥索潛搜
(SERVICE)		(服務)
68	Hark the Voice of Jesus	聽哪, 耶穌來喚召了
69	O Zion Haste	郇城, 快快去將使命力宣傳
70	O Master, Let Me Walk With Thee	懇求我主與我同行

- 71 I Love to Tell the Story 我愛廣傳主福音
- 72 I Would be True 我要忠誠，因為有人相信我
- 73 O Jesus, I Have Promised 我主耶穌看過我
- 74 Jesus Calls Us O'er the Tumult 人生海上耶穌召我
- 75 Just as I Am, Thine Own to Be 我今立願奔趨就你
- 76 Work For the Night Is Coming 寶貝光陰莫浪擲
(JOY) (喜樂)
- 77 Deck Thyself, My Soul 遣散憂悲鼓起懽忻
- 78 Rejoice! Ye Pure in Heart 心胸坦白的人
(LOVE & GRATITUDE) (仁愛與感謝)
- 79 Immortal Love, Forever Flowing 永生的愛永遠充盈
- 80 O Love that Wilt not Let Me Go 奇愛，永將我心羈縈
- 81 The King of Love My Shepherd 萬愛之主是我牧人
- 82 More Love to Thee 切願深愛我主
- 83 I Heard the Voice of Jesus 我聽耶穌慈聲說道
- 84 Jesus Lover of My Soul 耶穌我主最仁慈
- 85 I Need Thee Every Hour 我時時需救主
- 86 The Lord Is My Shepherd 主耶穌和華是我牧人
- 87 Shepherd of Tender Youth 我愛青年善牧
- 88 Brother, Who on Thy Heart 兄長啊，你經歷艱難
- 89 Saviour, Like A Shepherd 慈悲牧者引導青年
- 90 Dear Lord and Father of Mankind 親愛的主，人羣的父
- 91 Sweet Is Thy Mercy 聖主恩惠粹美

REIGN OF RIGHTEOUSNESS

人羣

- 92 Where Cross The Crowded Ways 寰塵擾攘車馬喧囂
- 93 O Brother Man, Fold 懇請弟兄容藏同胞在胸中
- 94 When Wilt Thou Save the People? 何年神纔救民衆

- 95 These Things Shall Be 如是我聞

HOME AND NATION

家國

- 96 O Perfect Love 神聖之愛微妙遠超密藏機
- 97 Lord While for All Mankind 海濱大陸億兆人民
- 98 Lord God of Hosts 萬軍之主無限威權
- 99 God of Our Fathers 全能的神尊榮無限無量
- 100 O Happy Home 樂哉是家
- 101 Come, Ye Thankful People 來將感謝敬獻上
- 102 We Plough the Fields 世人撒下好種子

CHURCH

教會

- 103 Lord, Speak to Me 求主使我猶主回聲
- 104 Faith of Our Fathers 古聖的信亘古長存
- 105 A Mighty Fortress is Our God 上帝是我堅固保障
- 106 Lord of Our Life 生命的主全能大慈大悲神
- 107 Blest Be the Tie 聖衆濟濟一堂
- 108 Whom Oceans Part, O Lord, Unite 萬驛千程遙隔重洋
- 109 I Love Thy Kingdom Lord 聖教團契我愛
- 110 How Firm A Foundation 諸聖莫不有甚鞏固之根基
- 111 Safely Through Another Week 平安度過一禮拜

SACRAMENTS

聖禮

- 112 Peace, Perfect Peace 平安平安
- 113 Break Thou the Bread of Life 求主擘開聖餅
- 114 Jesus Spreads His Banner 耶穌舉旗招集我們
- 115 Take My Life and Let It Be 仰之彌高鑽之堅
- 116 When I Survey the Wondrous Cross 遙瞻奇妙十字寶架
- 117 Saviour, Who Thy Flock 懇求善牧喂小羊罷

THE LIFE VICTORIOUS

永生

- 118 Jerusalem the Golden 耶路撒冷黃金城
- 119 O Mother Dear Jerusalem 親愛慈母耶路撒冷
- 120 For All the Saints Who From 從前諸聖廣宣救主福音
- 121 Ten Thousand Times Ten Thousand 千千萬萬主聖徒

DOXOLOGY, GLORIA PATRI, PRAYER RESPONSES 讚頌

- 122 Gloria Patri 榮耀歸於聖天父
- 123 Praise God From Whom 讚美聖父仁慈之源
- 124 Sevenfold Amen, etc. 七重亞們歌, 及應禱歌

聖歌索引

- 46 Allelulia, Allelulia, Allelulia 一畫
- 38 All Glory, Laud and Honor 27 一曲歌蕩遙空
- 124 Amen (Response to prayer) 二畫
- 105 A Mighty Fortress is Our God 74 人生海上耶穌召我
- 11 Ancient of Days 124 七重啊們歌
- 31 Angels from the Realms 三畫
- 55 Awake My Soul 15 上帝榮耀滿諸天
- 42 Beneath the Cross of Jesus 25 下降, 下降, 天上聖嬰
- 107 Blest Be the Tie 105 上帝是我堅固保障
- 113 Break Thou the Bread 121 千千萬萬主聖徒
- 88 Brother Who on Thy 四畫
- 49 Come, O Creator Spirit 78 心胸坦白的人
- 101 Come, Ye Thankful People 五畫
- 44 Christ the Lord Is Risen 45 主復生, 耶穌復生
- 124 Christ, We Do All Adore 58 主以我為俘虜
- 56 Christian, Dost Thou See Them 79 永生之愛永遠充盈
- 63 Christian, Seek not Yet Repose 82 切願深愛我主
- 26 Christians Awake, Salute 86 主耶和華是我牧人
- 47 Crown Him with Many Crowns 88 兄長啊, 你經歷艱難
- 6 Day Is Dying in the West 102 世人撒下好種子
- 77 Deck Thyself, My Soul 104 古聖的信亘古長存
- 90 Dear Lord and Father 106 生命的主全能大慈大悲神
- 36 Fairest Lord Jesus 111 平安度過一禮拜
- 104 Faith of Our Fathers 112 平安, 平安
- 18 Father, in Thy Mysterious Presence 六畫
- 3 Father, We Praise Thee 42 在主寶架清陰裏

54	Fight the Good Fight	50	至聖之靈垂降於我心中
120	For All the Saints	99	全能的神尊榮無限無量
122	Gloria Patri	115	仰之彌高鑽之堅
99	God of Our Fathers	七畫	
16	God the Lord a King Remaineth	16	我父上帝巍巍獨尊
29	Hark, the Herald Angels Sing	18	我衆卑伏在你聖壇下, 父啊
68	Hark the Voice of Jesus Calling	19	吾衆在主堂階
10	Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty	22	我衆踴躍懺崇拜
123	Holy, Holy, Holy (Response to Prayer)	34	你曾離天宮
51	Holy Ghost with Light Divine	39	低眉垂首血迸流
33	Holy Night	53	我心懇切呼籲救主
110	How Firm a Foundation	54	你要剛健衝入戰場
65	I Bow My Forehead to the Dust	62	更與我主相親
83	I Heard the Voice of Jesus	65	我俯首在塵土之中
109	I Love Thy Kingdom, Lord	67	我初以爲我獨冥索潛搜
71	I Love to Tell the Story	71	我愛廣傳主福音
85	I Need Thee Every Hour	72	我要忠誠, 因爲有人相信我
67	I Sought the Lord	73	我主耶穌看顧我
72	I Would Be True	75	我今立願奔趨就你
79	Immortal Love, Forever Full	83	我聽耶穌慈聲說道
43	In the Cross of Christ I Glory	85	我時時需救主
40	Into the Woods My Master Went	87	吾愛青年善牧
30	It Came upon the Midnight Clear	94	何年神纔救民衆
118	Jerusalem the Golden	95	如是我聞
74	Jesus Calls Us O'er the Tumult	103	求主使我猶主回聲
45	Jesus Lives	113	求主擘開聖餅
84	Jesus Lover of My Soul	八畫	
64	Jesus Saviour, Pilot Me	13	青空萬里毫無雲翳

114	Jesus Spreads His Banner O'er Us	41	彼郊有一青翠崗巒
37	Jesus, Thou Joy of Loving Hearts	61	祇禱良辰
22	Joyful, Joyful We Adore Thee	80	奇愛, 永將我心羈縈
28	Joy to the World	101	來將感謝快獻上
75	Just As I am, Thine Own to Be	九畫	
57	Lead Kindly Light	6	紅霞漸褪日西沉
23	Life of Ages Richly Poured	9	重重雲霄中光輝滿天延
35	Long Years Ago	26	信徒醒來曉日已半天紅
48	Look Ye Saints	36	耶穌粹美兮
98	Lord God of Hosts	37	耶穌救主我所忻慕
4	Lord God of Morning	46	哈黎盧亞
15	Lord of All Being	59	昨日之日雖不能留
106	Lord of Our Life	60	神子耶穌行陣進攻
103	Lord, Speak to Me	64	耶穌救主引我舵
97	Lord, While for All Mankind	69	郟城, 快快去將使命力宣傳
58	Make Me A Captive, Lord	84	耶穌我主最仁慈
82	More Love to Thee	96	仁聖之愛微妙遠超密藏機
62	Nearer My God to Thee	114	耶穌舉旗招集我們
2	Now That the Laylight	118	耶路撒冷黃金城
19	Now Thank We All Our God	124	耶穌, 我衆來崇拜你 (應禱歌)
93	O Brother Man, Fold to Thy Heart	十畫	
25	O Come, O Come Immanuel	20	真宰興起審判人間
100	O Happy Home	30	時方夜半北風凜冽
73	O Jesus I Have Promised	52	剛健神子永生的愛
32	O Little Town of Bethlehem	97	海濱大陸億兆人民
80	O Love That Wilt Not Let Me Go	124	啊們 (應禱歌)
70	O Master, Let Me Walk with Thee	十一畫	
119	O Mother Dear, Jerusalem	1	清晨一片紅霞

96	O Perfect Love	2	晨旭徐徐照澈晴空
39	O Sacred Head Now Wounded	14	惟神是人千古營堡
9	O Worship the King	35	從前伯利恆衆山中
69	O Zion Haste	43	基督寶架我所誇耀
14	Our God, Our Help	44	基督今朝已復生
53	Out of the Depths	120	從前諸聖廣宣救主福音
112	Peace, Perfect Peace		十二畫
123	Praise God from Whom	38	無量頌讚與榮耀
17	Prasie My Soul the King	47	尊主耶穌爲王
21	Praise the Lord, Ye Heavens	55	喂, 人哪, 快快振精神
78	Rejoice Ye Pure in Heart		十三畫
20	Rise God, Judge the Earth	7	慈悲救世主吾衆再頌揚
12	Round the Lord in Glory	10	聖哉聖哉聖哉, 全能慈悲神
111	Safely Through Another Week	23	萬古長流生命豐
7	Saviour, Again to Thy Dear Name	28	聖衆應當權忻舞蹈
89	Saviour, Like A Shepherd Lead Us	32	羣山之中小伯利恆
117	Saviour, Who Thy Flock Art Feeding	33	聖善夜平安夜
124	Sevenfold Amen	40	當日吾主走進幽林
87	Shepherd of Tender Youth	48	聖衆觀瞻榮耀耶穌
33	Silent Night	51	聖靈光輝照下方
50	Spirit of God, Descend	56	聖徒立在高崗
52	Strong Son of God	57	慈光引導脫離陰森幽闇
61	Sweet Hour of Prayer	63	聖徒且休求憇息
91	Sweet Is thy Mercy	66	當勞苦人求休息
115	Take My Life and Let It Be	81	萬愛之主是我牧人
121	Ten Thousand Times Ten Thousand	89	慈悲牧者引導青年
5	The Day Thou Gavest	91	聖主恩惠粹美
59	The Days That Were	98	萬軍之主無限威權

81	The King of Love My Shepherd Is	107	聖衆濟濟一堂
86	The Lord Is My Shepherd	109	聖教團契我愛
8	The Radiant Morn Hath Passed Away	108	萬驛千程遙隔重洋
60	The Son of God Goes Forth	123	聖哉, 聖哉, 聖哉, (應禱歌)
13	The Spacious Firmament on High		十四畫
46	The Strife Is O'er	11	維皇上帝巍峨天闕寶光中
41	There Is a Green Hill	31	榮耀天軍飛過空中
27	There's A Song in the Air	77	遣散憂悲鼓起權忻
95	These Things A Shall Be	92	塵寰擾攘車馬喧囂
34	Thou Dids't Leave Thy Throne	116	遙瞻奇妙十字寶架
24	To God on High Be Thanks and Praise	122	榮耀歸於聖天父 (榮耀頌)
79	We May not Climb the Heavenly Steeps		十五畫
102	We Plow the Fields and Scatter	4	黎明瞻望晨光熹微
116	When I Survey the Wondrous Cross	21	諸天頌讚聖主至尊
1	When Morning Gilds the Skies	100	樂哉是家
66	When the Weary Seeking Rest	110	諸聖莫不有甚鞏固之根基
94	When Wilt Thou Save the People		十六畫
92	Where Cross the Crowded Ways	8	曉日行空憐過中天
108	Whom Oceans Part	90	親愛的主萬人的父
76	Work for the Night Is Coming	119	親愛慈母耶路撒冷
			十七畫
		5	霞幢雲幟遵依主威令
		12	環侍寶座千萬天軍
		49	懇求垂降造化之靈
		70	懇求我主與我同行
		93	懇請弟兄容藏同胞在胸中
		117	懇求善牧喂小羊罷
			二十畫

76 寶貝光陰莫浪擲
 二十二畫
 29 聽傳喜信天軍唱
 68 聽哪，耶穌來喚召了。
 二十六畫
 3 讚美天父長夜已經過去
 17 讚美上帝大慈悲神
 24 讚美頌揚永歸上帝（讚美頌）
 123 讚美聖父仁愛之源（三一頌）
 六十六畫
 十七畫
 十二畫

啟應經文

（主席立，念啟，會眾坐念應）

一 讓我們同來崇拜上帝

啟：來啊！我們要向耶和華歌唱，向拯救我們的磐石歡呼，

應：我們要來感謝他，用詩歌向他歡呼。

啟：因耶和華是大神，是大主，超乎萬神之上。

應：地的深處在他手，山的高峯也屬他。

啟：海洋屬他，是他做的，旱地也是他手造的。

應：我們要屈身敬拜，在造我們的耶和華面前跪下。

啟：因為他是我們的神，我們是他草場上的羊，是他手下的子民。

應：惟願你們今天聽他的話，普天下當向耶和華歡呼。

啟：你們當樂意事奉耶和華，當來向他歌唱。

應：你們當曉得耶和華是神，我們都是他創造的，也是屬他的，我們是他的民，也是他草場上的羊。

啟：當稱謝進入他的門，當讚美進入他的院。

應：當感謝他，稱頌他的名，因為耶和華本為善，他的慈愛，存到永遠，他的信實，直到萬代。

啟：人對我說，『我們往耶和華的聖殿去』，我就歡喜。

應：耶路撒冷啊，我們的腳站在你的門內，耶路撒冷被建造，如同連絡整齊的一座城。

啟：衆支派，就是耶和華的支派上那裏去，按以色列的常例，稱讚耶和華的名。

應：因為在那裏設立審判的寶座，就是大衛家的寶座。

啟：你們要上耶路撒冷求平安，耶路撒冷阿，愛你的人必然興旺。

應：願你城中平安，願你宮內興旺。

啟：因為弟兄和同伴的緣故，我要說，願平安在你中間。

應：因我們耶和華的殿的緣故，我要為你求福。

啟：我要向山舉目，我的幫助從何而來？我的幫助從造天地的耶和華而來。

應：他必不叫你的脚搖動，保護你的必不打盹，保護以色列的也不打盹，也不睡覺。

啟：保護你的是耶和華，耶和華在你右邊蔭庇你，白日太陽必不傷你，夜間月亮必不害你。

應：耶和華要保護你，免你受一切的災害；他要保護你的性命。你出你入，耶和華要保護你，從今時直到永遠。

啟：稱謝耶和華，歌頌你至高者的名。

應：早晨傳揚你的慈愛，夜晚傳揚你的信實。

啟：因你耶和華藉着你的作為叫我高興，我要因你手的工作歡呼；耶和華啊，你的工作何其大，你的心思極其深。

應：耶和華所創造的各民族當來崇拜你，耶和華啊！他們應當榮耀你的尊名，因為你是偉大，行奇事；你是唯一的上帝。

二 上帝的尊嚴

啟：耶和華作王，他以威嚴為衣穿上，耶和華以能力為衣。

應：以能力束腰，世界就堅定，不得動搖。

啟：你的寶座，從太初立定，亘古就有。

應：耶和華阿！大水揚起，大水發聲，波浪澎湃。

啟：耶和華在高處大有能力，勝過諸水的響聲，洋海的大浪。

應：耶和華啊。你的法度最正確，你的殿永稱為聖，是合宜的。

啟：你們要向耶和華唱新歌。全地都要向耶和華唱歌。

應：要向耶和華歌唱，稱頌他的名，天天揚傳他的救恩。

啟：在列邦中述說他的榮耀，在萬民中述說他的奇事。

應：因耶和華為大，當受極大的讚美，他在萬神之上，甚受敬畏。

啟：外邦的神都屬虛無，惟獨耶和華創造諸天。

應：有尊榮和威嚴在他面前，有能力與華美在他聖所。

啟：民中的萬族啊，你們要將榮耀能力歸給耶和華，都歸給耶和華。

應：要將耶和華的名所當得的榮耀歸給他。拿供物來進入他的院子。

啟：當以聖潔的妝飾敬拜耶和華。全地都在他面前戰慄。

應：人在列邦中要說，耶和華作王，世界就堅定，不能動搖；他要按公正審判衆民。

啟：願天歡喜，願地快樂，願海和其中所充滿的澎湃。

應：願田和其中所有的都歡樂，那時林中的樹木，都在耶和華面前歡呼。

啟：因為他來了，他要來審判全地，他要按公義審判世界，按他的信實審判萬民。

應：耶和華作王，願地快樂，願海島歡喜。

啟：密雲和幽暗在他的四圍，公義和公平是他寶座的根基。

應：有烈火在他前頭行，他的閃電光照世界，大地看見便震動。

啟：諸山見耶和華的面，就是全地之主的面，便消化如蠟。

應：諸天表明他的公義，萬民看見他的榮耀。

啟：散布亮光，是為義人，豫備喜樂，是為正直人。

應：你們義人當靠耶和華歡喜，稱謝他可記念的聖名。

三 願全世界敬畏上帝 (此篇國慶禮拜時可用)

啟：義人啊！當因耶和華歡忻，正真的人啊，理宜獻上讚頌。

應：要彈琴獻感謝於耶和華，用十絃琴向他歌頌。

啟：要向他唱一曲新歌，使歡聲因妙奏而激揚。

應：因耶和華言論正直，他的工作皆本於誠心。

啟：他寶愛正義與公平，大地充滿了耶和華的慈惠。

應：諸天因耶和華的命令受造，象緯因他的嗑氣而成；

啟：他收集海水如積壘，他儲藏深淵於倉庫。

應：願全世界敬畏耶和華，願世上的居民向他俯伏。

啟：因為他說有就有，他降諭旨，事即成立。

應：耶和華使列國的籌算成為子虛，使衆民的意念歸於無效。

啟：耶和華的策畫永遠巍時，他心裏的思想萬世長存。

應：以耶和華為上帝的，那國是有福的；他選擇為自己產業的人民，那民是有福的。

啟：耶和華從天上擴觀，他瞧見一切的世人，

應：他從他的居所瞻矚，俯察一切的居民；

啟：他製作他們的心性，察驗他們一切的辛勤。

應：君王不能因兵多得救，勇士不因力大得拯援。

啟：仗馬脫逃是虛妄的，馬也不能因力大救人。

應：看哪，耶和華的眼看顧敬畏他的人，眷念仰望他慈愛的人；

啟：救他們的性命出死亡；在饑饉時使他們生存。

應：我們的心伺候耶和華；他是我們的救助，我們的盾牌，

啟：因他的聖名，我們倚賴，我們的心因他歡欣，

應：耶和華阿！我們仰望的是你，願你的慈愛臨到我們。

四 被輕視棄絕的人

啟：巡撫的兵就把耶穌帶進衙門，叫全營的兵，都聚集在他那裏。

應：他被藐視，被人厭棄，多受痛苦，常經憂患。他被藐視，好像被人掩面不看的一樣。我們也不尊重他。

啟：他們給他脫了衣服，穿上一件朱紅色的袍，用荆棘編作冠冕戴在他頭上。

應：他誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦。

啟：他們跪在他面前，戲弄他說，恭喜猶太人的王啊。又吐唾沫在他臉上，用葦子打他的頭。

應：他為我們的過犯受損，為我們的罪孽受創。

啟：祭司和差役看見了他，就嚷着說，釘他在十字架上，釘他在十字架上。

應：因他受刑罰，我們得平安，因他受鞭笞，我們得醫治。

啟：衆人都回答說，他的血歸到我們子孫的身上。

應：我們都如迷路的羊，各人偏行己路，耶和華使我們衆人的罪孽都歸在他身上。

啟：巡撫問他說，你是猶太人的王麼？耶穌說，你說的是。他被祭司長和長老控告的時候，他不答一言。

應：他被欺壓，在受苦的時候，却不開口。

啟：於是彼拉多釋放巴拉巴給他們，把耶穌鞭打了，交給人釘在十字架上。

應：因受欺壓和審判，他被奪去。他却擔當了衆人的罪孽，代罪人呼籲。

啟：他們就把耶穌帶了去，耶穌背着自己的十字架。

應：有許多百姓跟隨耶穌，內中有好些婦女。婦女們為他號咷痛哭。

啟：到了一個地方名叫髑髏地，他們就在那裏把耶穌釘在十字架上。

應：耶穌說，父啊，赦免他們，因為他們所作的，他們不曉得。

啟：約在申初，耶穌大聲喊着說，我的上帝，我的上帝，為甚麼離棄我？

應：內中有一個人，趕緊跑去，拿海草蘸滿了醋，縛在葦子上，送給他喝。

啟：耶穌嘗了醋，就說，成了。

應：耶穌大聲嚷着說，父啊，我將我的靈魂交在你手裏。

五 基督的呼聲

啟：心裡貧窮的人有福了，因為天國是他們的。

應：狐狸有洞，空中的鳥有巢，惟有人子沒有枕首之處。

啟：哀憫的人有福了，因為他們要得安慰。

應：若有人要跟我，就當克己，背着他的十字架跟我。

啟：謙和的人有福了，因為他們要承繼地土。

應：你們應當負我的軛，學我的樣式，這樣，你們心裏就得享安息；因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。

啟：慕義如飢如渴的人有福了，因為他們必得飽足。

應：我有食物喫，是你們不知道的。我的食物，就是遵行差我來的旨意，作成他的工。

啟：憐憫人的有福了，因為他們必蒙憐憫。
應：你們要去查考「我要憐憫，不要祭物」這句話的意思，因為我來不是要召義人，乃是要召罪人悔改。
啟：心裏清潔的人有福了，因為他們要看見上帝。
應：我是道路，是真理，是生命：不從我，沒有人能到父那裏去。人看見了我，就是看見了父。
啟：使人和睦的人有福了，因為他們要被稱為上帝的兒子。
應：我不但為這些人祈求，也為那些因他們的話信我的人祈求，使他們都合而為一。
啟：為義受逼害的人有福了，因為天國是他們的。
應：我告訴你們，要愛你們的仇敵，為那逼難你們的禱告，這樣就可作你們天父的兒子。
啟：你們是地上的鹽，你們是世上的光。
應：所以你們應當純全，像你們的天父一樣純全。

六 愛是永不止息的

啟：你們要切切的求那更大的恩賜，我現在把最妙的道指示你們。
應：我若能說萬人的方言，並天使的話語，却沒有愛，我就成了鳴鑼響鈸一般。
啟：我若有先知講道之能，也明白各樣的奧秘，而且有全備的信心，叫我能够移山，却沒有愛，我就算不得甚麼。
應：我若將所有的調濟窮人，又捨自己的身體，使被焚化，却沒有愛，仍然於我無益。
啟：愛是恒久忍耐，又有恩慈，愛是不嫉妒，愛是不自誇，不張狂。
應：不作害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡。
啟：不喜歡不義，只喜歡真理。
應：凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。
啟：愛是永不止息；先知講道之能終必歸於無有，說方言之能，終必停止，知識

也終必歸於無有。
應：我們現在所知道的有限，先知所講的，也有限。
啟：等到那完全的來到，這有限的必歸於無有了。
應：我作孩子的時候，說話像孩子，心思像孩子，意念像孩子，既成了人，就把孩子的事丟棄了。
啟：我們如今彷彿對着鏡子觀看，模糊不清，到那時，就要面對面了。我如今所知道的有限，到那時就全知道，如同主知道我一樣。
應：如今常存的有信，有望，有愛，這三樣，其中最大的是愛。

七 愛上帝與愛人

啟：有一個律師起來試探耶穌說，夫子，我該作甚麼纔可以承受永生？
應：耶穌對他說，律法上所載的是甚麼，你怎樣念的呢？
啟：他回答說，你要盡心，盡性，盡力，盡意，愛主你的上帝，又要愛鄰舍如同自己。
應：耶穌說，你回答的是。你這樣行，就必得永生。
啟：耶穌叫了他們來說，你們知道異邦人有君王為主治理他們，有大臣操權，管束他們。只是在你們中間，不可這樣。
應：你們中間誰願為大，就必作你們的僕人，誰願為首，就必作你們的用人，正如人子來，不是要受人服事，乃是要服事人，並且要捨命，為多人的贖價。
啟：那時耶穌對衆人和門徒講論說，文士和法利賽人，坐在摩西的位上。
應：凡他們所吩咐你們的，你們都要謹守遵行，但不要效法他們的行為，因為他們能說不能行。
啟：他們把難擔的重擔，捆起來擱在人的肩上，但自己一個指頭也不肯動。
應：他們一切所作的事，都是要叫人看見……喜愛筵席上的首位，會堂裏的高位；又喜愛人在街市上向他們請安，稱呼他們拉比。
啟：但你們不要受拉比的稱呼：因為只有一位是你們的夫子，你們都是弟兄。……也不要受師尊的稱呼，因為只有一位是你們的師尊，就是基督。

應：你們中間誰爲大，誰就要做你們的僕人。自高的必降卑，自卑的必升高。

啟：你們當以基督耶穌的心爲心。他本有上帝的形像，不以自己與上帝同等爲僭奪。

應：倒反虛己，取了奴僕的形狀，成爲人的樣式；既有人的樣式，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。

啟：耶穌洗完他們的腳，就穿上衣服，又坐下。對他們說：我向你們所作的，你們明白麼？

應：你們稱呼我夫子，稱呼我主，你們說的不錯，我本來是。我是你們的主，你們的夫子，尚且洗你們的腳，你們也應當彼此洗腳。

啟：我給你們作了榜樣，叫你們照着我向你們所作的去作。

應：我實實在在告訴你們，僕人不能比主人大，差人也不能比差他的大。你們既知道這些事，若是去行，就有福了。

啟：你們聽見有話說，當愛你的鄰舍，恨你的仇敵，

應：只是我告訴你們，要愛你們的仇敵，爲那逼害你們的禱告；這樣就可以作你們天父的兒子，因爲他叫日頭照好人也照歹人，降雨給義人，也給不義的人。

啟：你們若單愛那愛你們的人，有甚麼賞賜呢？就是稅吏不也是這樣行麼？

應：你們若單請你們弟兄的安，比人有甚麼長處呢？就是外邦人不也是這樣行麼？

啟：所以你們要完全，像你們的天父完全一樣。

應：因爲你們由於基督耶穌裏的信仰，都做了上帝的兒子，而基督是一切，且是充滿了一切。

八 爲我創造清潔的心性

啟：上帝啊，按着你的恩惠憐憫我；塗抹我的過犯，因你豐足的慈憐。

應：求你洗滌我的過惡，掃除我的罪愆。

啟：因爲我承認我的愆尤，我的罪孽時常在我眼前。

應：我犯罪惟有得罪了你，我曾作惡在你眼前。

啟：所以你責備我甚是公義，你審判我顯爲清廉。

應：我生下來就帶罪孽，我在母胎裏就有過愆。

啟：你喜愛內在的真誠，使我曉得心裏的穎哲。

應：用牛膝草清潔我使我乾淨，洗滌我，使我白過於雪。

啟：使我得聞歡樂的聲音，致你所壓的骸骨亦得權悅。

應：求你掩面不看我的罪孽，鈎抹我一切的惡行。

啟：上帝啊，爲我創造清潔的心性，復與我內裏正直的性靈。

應：不要棄絕我，使我遠離你的容顏，不要從我收回你的聖靈。

啟：求你使我復獲救恩的喜樂，扶持我，用你自由的神靈。

應：我要將你的道路指教有過的人，犯罪的也必要向你投誠。

啟：上帝啊，你是救我的上帝，救我脫離血染，我的唇舌要歡忻頌讚你的公平。

應：上帝啊，求你解放我的口唇，我嘴裏要宣說讚頌你的語言。

啟：你不愛祭祀，不然，我就獻祭，火燔祭你也未嘗喜歡。

應：上帝要的祭物是憂傷的心靈，上帝啊，憂傷懺悔的心腸，你必不輕看。

啟：求你賜恩善待錫安，建築耶路撒冷的城垣。

應：到那時，公義祭，火燔祭，全牲祭，你全要喜歡，到那時，他們必獻公牛在你的祭壇。

九 他們臉上的榮光

啟：得赦免其過，遮蓋其罪的，這人是有福的。

應：凡心裏沒有詭詐，耶和華不算爲有罪的，這人是有福的。

啟：我向你陳明我的罪，不隱瞞我的惡。

應：我說我要向耶和華承認我的過犯，你就赦免我的過惡。

啟：爲此，凡虔誠的人，都當趁你可尋找的時候禱告你。

應：大水泛溢的時候，必不能到他那裏。

啟：你是我藏身之處，你必保佑我脫離苦難，以得救的樂歌，四面環繞我。

應：我要教導你，指示你當行的路。

啟：我要定睛在你身上，勸戒你，你們義人應當靠耶和華歡喜快樂，你們心裏正直的人，都當歡呼。

應：我要時時稱頌耶和華，讚美他的話，必常在我口中。

啟：我的心必因耶和華誇耀，謙卑人聽見，就要喜樂。

應：你們和我當稱耶和華為大，一同高舉他的名，我曾尋求耶和華，他就應允我，救我脫離一切的恐懼。

啟：凡仰望他的，便有光榮，他們的臉，必不蒙羞。

應：耶和華的使者在敬畏他的人四圍安營，搭救他們。

啟：你們要嘗嘗主恩的滋味，便知道他是美善的，投靠他的人有福了。

應：耶和華的聖民哪，你們當敬畏他，因敬畏他的，一無所缺；少壯獅子還缺食忍餓；但為求耶和華的，甚麼好處都不缺。

啟：衆弟子啊，你們當來聽我的話，我要將敬畏耶和華的道教訓你們，要禁止舌頭不出惡言，嘴唇不說欺詐的話。

應：要離惡行善，尋求和睦，一心追求。耶和華的眼目看顧義人，他的耳朵聽他們的呼求。

啟：義人呼求，耶和華聽見了，便救他們脫離一切患難。

應：耶和華臨近傷心的人，拯救心裏痛悔的人。

啟：義人多有苦難，但耶和華救他脫離這一切。

應：耶和華救贖他僕人的靈魂，凡投靠他的，必不至於定罪。

啟：敬畏你投靠你的人，你為他們所積存的，是何等大啊！你必把他們藏在你面前的隱密處，你必暗暗的保守他們在殿廷裏，免受口舌的爭鬧。

應：耶和華的聖民哪，你們都要愛他。凡仰望耶和華的人，你們都要堅固你們的心。

十 比我更高的磐石

啟：上帝啊，求你聽我的呼求，側耳聽我的禱告，我心裏發昏的時候，我要從地

極求告你。

應：求你領我到那比我更高的磐石，因為你作過我的避難所，作過我的堅固營壘；使我脫離仇敵。

啟：我要永遠住在你的帳幕裏，我要投靠在你翅膀下的隱密處。

應：上帝啊，你原是聽了我所許的願，你將產業賜給敬畏你名的人。

啟：上帝啊，你是我的上帝，我要切切的尋求你，在亢旱焦疲之地，我渴想你，我的心切慕你。

應：我在聖殿中曾如此瞻仰你，為要見你的能力和你的榮耀，因你的慈愛，比生命更好，我的嘴唇要稱頌你。

啟：我還活的時候，要這樣稱頌你，我要奉你的名舉手。

應：我的心就飽足了，我也要歡樂的嘴唇讚美你。

啟：我在牀上記念你，在夜靜的時候思想你。

應：因為你會幫助我，我就在你的翅膀下歡呼。

啟：上帝啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。

應：我的心切慕上帝，就是永生上帝，我幾時得朝見上帝呢？

啟：我晝夜以眼淚當飲食，人不住的對我說，你的上帝在那裏？

應：我從前與衆人同往，用歡呼稱頌的聲音領他們到上帝的殿裏，大家守節；我追想這些事，我的心極其悲傷。

啟：我的心哪，你為何憂悶。你為何在我裏面煩燥？

應：應當仰望上帝，因他的慈顏幫助我，我還要稱讚他。

啟：你的瀑布發聲，深淵就與深淵響應，你的波浪洪濤漫過我身。

應：白晝耶和華必向我施慈愛，黑夜我要歌頌禱告賜我生命的上帝。

啟：我的心哪，你為何愁悶？你為何在我裏面煩燥？

應：應當仰望上帝，因為我還要稱讚他，他是我臉上的光榮，他是我的上帝。

啟：上帝啊，求你伸我的冤，向不虔誠的國，為我辨屈，求你救我脫離詭詐不義的人。

應：你是賜我力量的上帝，我為何因仇敵的欺壓，時常哀痛呢？

啟：求你宣發你的光明，和真理，使我得引導，而到你的聖山，達你的居所。

應：我就走到上帝的祭壇，到我最喜樂的上帝那裏，上帝啊，我的上帝，我要彈琴稱讚你。

十一 因信稱義

啟：你們蒙恩因信得救，這不是出於你們自己，乃是出於上帝的恩賜。

應：我們既因信稱義，就藉着我們的主耶穌基督，得與上帝和睦。

啟：我們又藉着他，得因信進入現在所站立的這恩惠中。

應：並且快樂盼望上帝的榮耀；不但如此，我們也在我們的患難中快樂。

啟：知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望。

應：盼望不至於羞愧，因為所賜給我們的聖靈，將上帝的愛澆灌在我們心裏。

啟：因我們還軟弱的時候，基督就按所定的日期為罪人死。

應：上帝向我們證明他的愛，就是，我們還做罪人的時候，基督為我們死。

啟：我在父面前屈膝，（天上地上的全家，都從他得名。）

應：求他按着他豐盛的榮耀，藉着他的靈，叫你們心裏的力量剛強起來；

啟：使基督因你們的信，住在你們心裏，叫你們的愛心，有根有基，

應：能和眾聖徒一同明白基督的愛，是何等長闊高深，

啟：並知道那測度不到的基督的愛，以致你們得被上帝的全量充滿了。

應：我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們，我所給的，不像世人所給的。

啟：上帝能照着運行在我們心裏的大力，充充足足的成就一切超過我們所求所想的。

應：但願他在教會中，並在基督耶穌裏，得着榮耀，直到世世代代，永無窮盡，阿們。

十二 祈禱的奧義

啟：你們禱告的時候，不可像那假冒為善的人，愛站在會堂裏和十字路口上禱告，故意叫人看見。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。

應：你禱告的時候，要進在你的內室，關上門，禱告你在暗中的父，你父在暗中察看，必然酬答你。

啟：你們禱告，不可像外邦人，用許多重複話，他們以為話多了，必蒙垂聽。

應：你們不可效法他們，因為你們沒有祈求以先，你們所需用的，你們的父，早已知道了。

啟：耶穌……設一個譬喻說，有兩個人上殿去禱告，一個是法利賽人，一個是稅吏。

應：法利賽人站着，自言自語地禱告說，「上帝啊，我感謝你，我不像別人，勒索，不義，姦淫，也不像這個稅吏。」

啟：我一個禮拜禁食兩次，凡我所得的，都捐上十分之一。」

應：那稅吏遠遠地站着，連舉目望天也不敢，只捶着胸說，「上帝啊，開恩，可憐我這個罪人。」

啟：我告訴你們，這人回家去，比那人倒算為義了；因為凡自高的必降卑，自卑的必升高。

應：我又告訴你們，你們祈求就給你們，尋找就尋見，叩門，就給你們開門；因為凡祈求的就得着，尋找的就尋見，叩門的，就給他開門。

啟：你們中間作父親的誰有兒子，求餅，反給他石頭呢，求魚，反拿蛇當魚給他呢，求雞蛋，反給他蠍子呢？

應：你們雖然不好，尚且知道拿好東西給兒女，何況天父，豈不更將聖靈賜給求他的人麼？

啟：不是你們揀選了我，是我揀選了你們，並且分派你們去結果子，叫你們的果子常存，使你們奉我的名無論求甚麼，他就賜給你們。

應：你們奉我的名，無論求甚麼，我必成就，叫父因兒子得榮耀。

啟：你們若愛我，就必遵守我的誡命，我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師，叫他永遠與你們同在。

應：向來你們沒有奉我的名求甚麼，如今你們求就必得着，叫你們的喜樂可以滿

充足。

啟：那時，耶穌說，父啊，天地的主，我感謝你，因為你將這些事，向聰明通達人，就藏起來，向嬰孩，就顯出來。父啊，是的，因為你的美意本是如此。

應：耶穌對門徒說，你們要禱告，免得入了迷惑。

啟：於是離開他們，約有擲一塊石頭那麼遠，跪下禱告，說，父啊，你若願意，

就把這盃撤去，然而不要成就我的意思，只要成就你的意思。

應：你們要先求他的國和他的義，這些東西，都要加給你們了。

十三 作剛強的人

啟：弟兄們，我還有未盡的話，你們要靠主，倚賴他的大能大力，作剛強的人。

應：凡事不可貪圖虛浮的榮耀，只要存心謙卑，各人看別人比自己強。

啟：凡是真實的，可敬的，公義的，清潔的，可愛的，有美名的，這些事你們都要思念。

應：各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。

啟：你們既是上帝的選民，聖潔蒙愛的人，就要存憐憫，恩慈，謙虛，溫柔，忍耐的心。

應：倘使這人與那人有嫌隙，總要彼此包容，彼此饒恕，主怎樣饒恕了你們，你們也要怎樣饒恕人。

啟：人若自潔，脫離卑賤的事，就必作貴重的器皿，成為聖潔，合乎主用。

應：你要逃避少年的私慾，同那清心禱告主的人，追求公義信德，仁愛，和平。

啟：你們各人的重擔，要互相擔當，如此就完全了基督的律法。

應：所以有了機會，就當向衆人行善，向信徒一家的人，更當這樣。

啟：為此你要格外的殷勤，有了信心，又要加上德行，有了德行，又要加上知識。

應：有了知識又要加上節制，有了節制，又要加上忍耐，有了忍耐，又要加上虔敬。

啟：有了虔敬，又要加上愛弟兄的心，有了愛弟兄的心，又要加上愛衆人的心。

應：你們若充充足足的有這幾樣，就必使你們在認識我們的主耶穌基督上，不至於不結果子了。

十四 聖衆的基業

啟：願頌讚歸於我們主耶穌基督的父上帝，他在基督裏，曾賜給我們天上各樣屬靈的幸福。

應：就如上帝在創世以前，在基督裏揀選了我們，使我們在他面前成為聖潔，無有瑕疵。

啟：又因愛我們，就按着自己意旨所喜悅的，預定我們藉着耶穌基督得兒子的名分。

應：使他榮耀的恩典得着稱讚，這恩典是他在愛子裏所賜給我們的。

啟：這恩典是上帝用諸般聰明智慧，充充足足的賞賜給我們。

應：都是照他所預定的美意，叫我們知道他旨意的奧秘。

啟：要照所安排的，在日期滿足的時候，使天上地上一切所有的，在基督裡面同歸於一。

應：我們也在他裏面得基業，這原是那隨己意行作萬事的，照着他旨意所預定的，叫他的榮耀，在我們……可以得着稱讚。

啟：你們既聽見真理的道，就是那叫你們得救的福音，也信了基督，既然信他，就受了所應許的聖靈為印證。

應：這聖靈是我們得基業的憑據，直等到上帝之民被贖，使他的榮耀得稱讚。

啟：因此我……求我們主耶穌基督的上帝，榮耀的父，將那賜人智慧和啟示的靈，賞給你們，使你們真知道他。

應：並且照明你們心裏的眼睛，使你們知道他的恩召有何等指望，他在聖徒中得的基業，有何等豐盛的榮耀，並且知道他向我們這信他的人所顯的能力是何等浩大。

啟：他救了我們脫離黑暗的權勢，把我們遷到他愛子的國裏，我們在愛子裏得蒙救贖，罪孽得以赦免。

應：愛子是那不能見的上帝的形像，是首生的，在一切被造的以先。

啟：他在萬有之先，萬有靠他而立，……因為父喜歡叫一切的豐盈，在他裏面住着。

應：既然用十字架上所流的血，成就了和平，便藉他叫萬有，無論是地上的，天上的，都與自己和好了。

啟：人不可自欺，你們中間若有人在這世界自以為有智慧，倒不如變為愚拙，好成為有智慧的。

應：因這世界的智慧，在上帝看是愚拙，如經上記載着說，『主，叫有智慧的中了自己的詭計，』又說：『主知道智慧人的意念是虛妄的。』

啟：所以無論是誰都不可拿人來誇口，因為萬有全是你們的。

應：或保羅，或亞波羅，或磯法，或世界，或生，或死，或現今的事，或將來的事，全是你們的。

啟：並且你們是屬基督的，基督是屬上帝的。

應：上帝能照着運行在我們心裏的大力，充分地成就一切超過我們所求所想的。但願他在教會中，並在基督耶穌裏，得着榮耀，直到永遠，亞們。

十五 仁愛與服務

啟：有一個律法師起來試探耶穌說，夫子，我該作甚麼，可以承受永生？

應：耶穌對他說，律法上寫的是甚麼，你念的是怎樣呢？

啟：他回答說，「你要盡心，盡性盡力盡意愛主你的上帝，又要愛鄰舍如同自己。」

應：耶穌說，你回答的是，你這樣行，就必得永生。

啟：那人要顯明自己有理，就對耶穌說，誰是我的舍鄰呢？

應：耶穌回答說，有一個人從耶路撒冷下耶利哥去，落在強盜手中，他們剝去他的衣服，把他打個半死，就丟下他走了。

啟：偶然有一個祭司從這條路下來，看見他就從那邊過去了；

應：又有一個利未人來，到這地方，看見他，也照樣從那邊過去了；

啟：惟有一個撒馬利亞人行路來到那裏，看見他，就動了慈心；

應：上前用油和酒倒在他的傷處，包裹好了，扶他騎上自己的牲口，帶到店裏去，照應他。

啟：第二天拿出二錢銀子來，交給店主說，「你且照應他，此外所費用的，我回來必還你」。

應：你想這三個人，那一個是落在強盜手中的鄰舍呢？他說，是鄰憫他的。耶穌說，你去照樣行罷。

啟：人子來不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。

應：耶穌對門徒說，若有人要跟從我，就當捨己，背着他的十字架來跟從我。

啟：因為凡要保全生命的，必失喪生命，凡為我失喪生命的，必得着生命。

應：人若賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？人能拿甚麼換生命呢？

啟：弟兄們，你們信奉我們的主耶穌基督，便不可按着外貌待人。

應：若有一個人，帶着金戒指，穿着華美衣服，進你們的會堂去，又有一個窮人，穿着不潔淨的衣服，也進去；

啟：你們就重看那穿華美衣服的人，說請坐在這好位上，又對那窮人說，你站在那裏。

應：這豈不是你們偏心待人，用惡意斷定人麼？

啟：上帝豈不是揀選了世上的貧窮人，叫他們在信心上富足，並承受他所應許給那些愛他之人的國麼？

應：你們若是按外貌待人，便是犯罪，被律法定為犯法的。

啟：若有人說自己有信心，卻沒有行為，有甚麼益處呢？這信心能救他麼？

應：我們的祖宗亞伯拉罕把他的兒子以撒獻在壇上，豈不是因行為稱義麼？

啟：可見信心是與他的行為並行，而且信心因着行為纔得成全。

應：身體沒有靈魂是死的，信心沒有行為也是死的。

十六 團契的意義

啟：我是真葡萄樹，我父是栽培的人，凡屬我不結果子的枝子，他就剪去，凡結

果子的，他就修理乾淨，使枝子結果子更多。

應：現在你們因我講給你們的道，已經乾淨了，你們要常在我裏面，我也常在你們裏面，枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子，你們若不常在我裏面，也是這樣。

啟：我是葡萄樹，你們是枝子，常在我裏面的，我也常在他裏面，這人就多結果子，因為離了我，你們就不能作甚麼。

應：人若不常在我裏面，就像枝子丟在外面枯乾，人拾起來，扔在火裏燒了。

啟：你們若常在我裏面，我的話也常在你們裡面，凡你們所願意的，祈求就給你們成就。

應：你們多結果子，我父就因此得榮耀，你們也就是我的門徒了。

啟：我愛你們，正如父愛我一樣，你們要常在我的愛裏。

應：你們若遵守我的命令，就常在我的愛裏，正如我遵守我父的命令，常在他的愛裏。

啟：這些事我已經對你們說了，是要叫我的喜樂存在你們心裏；並叫你們的喜樂可以滿足。

應：你們要彼此相愛，像我愛你們一樣，這就是我的命令。

啟：人爲朋友捨命，人的愛心，沒有比這個大的。

應：你們若遵行我所吩咐的，就是我的朋友了。

啟：以後我不再稱你們爲僕人，因僕人不知道主人所作的事；我乃稱你們爲朋友，因我從我父所聽見的已經告訴你們了。

應：不是你們揀選了我，是我揀選了你們，並且分派你們去結果子，叫你們的果子長存。

十七 信徒的新生命

啟：耶穌設一個譬喻對他們說，沒有人把新衣服撕下一塊來，補在舊衣服上。

應：若是這樣，就把新的撕破了，並且所撕下來的那塊新的，和舊的也不相稱。

啟：也沒有人把新酒裝在舊皮袋裏；若是這樣，新酒必將皮袋裂開，酒便流出

來，皮袋也就壞了。

應：但新酒必須裝在新皮袋裏，沒有人喝了陳酒又想喝新的，他總說陳的好。

啟：時候到了，耶穌坐席，使徒也和他坐席，……耶穌拿起餅來祝謝了，就擘開遞給他們說，這是我的身體，爲你們捨的。你們應當如此行，爲的是記念我。

應：飯後，也照樣拿起盃來，這盃是我血所立的新約，是爲你們流出來的。

啟：因爲這是我立約的血，爲多人流出來使罪得赦。

應：但我告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直到我在我父的國裏，同你們喝新酒的日子。

啟：主說，日子將到，我要與以色列家和猶大家，另立新約。

應：主又說，那些日子以後，……我要將我的律法放在他們裏面，寫在他們心裏，我要作他們的上帝，他們要作我的子民。

啟：我要寬恕他們的不義，不再記念他們的罪愆。

應：既說新約，就將前約爲舊的約了；但那漸舊漸衰的，就必歸於無有了。

啟：如果你們聽過他的道，受過他的教，學了他的真理，就要脫去你們從前行爲上的舊人，這舊人是因私慾的迷惑，漸漸變壞的。

應：又要你們的心志改換一新，並且穿上新人。這新人是照着上帝的形像造的，有真理的仁義和聖潔。

啟：因你們已經脫去舊人和舊人的行爲；穿上了新人。這新人在知識上漸漸更新，正如造他的主的形像。

應：弟兄們，……不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何爲上帝的善良，純全可喜悅的旨意。

啟：我看見一個新天新地。……我又看見聖城新耶路撒冷從天上上帝那裏降下來。

應：我聽見有大聲音從寶座出來說，看哪，上帝的帳幕在人間，他要與人同住，他們要作他的子民，上帝要親自與他們同在，作他們的上帝。

啟：上帝要擦去他們一切的眼淚，不再有死亡，也不再有悲哀，號哭，疼痛，因為

以前的事都過去了。

應：坐寶座的說，看哪，我將一切都更新了。

十八 我在這裏，請差遣我

啟：上帝愛世人，甚致將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不滅亡，反得永生。

應：因為凡求告主名的，就必得救。

啟：然而人未曾信仰，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？沒有傳道的，怎能聽見呢？沒有奉差遣，怎能傳道呢？

應：傳報福音喜信的人，他的腳蹤何等佳美！

啟：主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人。

應：差遣我報告被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告上帝悅納人的禧年。

啟：我聽見主的聲音說，我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？

應：我就說，主上帝啊，我不知怎樣說，因為我是年幼的。

啟：上帝說：你不要說我是年幼的，因為我差遣你往誰那去裏，你就要去，我吩咐你說甚麼話，你就要說。

應：我說，我在這裏，請差遣我。

啟：看哪，我今日使你成為堅城，鐵柱，銅牆；……他們要攻擊你，却不能勝你，因為我與你同在，要拯救你。

應：既是這樣，還有甚麼可說的呢？上帝若幫助我們，誰能敵擋我們呢？

啟：耶穌對西門彼得說，約拿的兒子西門，你愛我比這些更甚麼？

應：彼得說，主啊，是的，你知道我愛你。耶穌對他說，你餵養我的小羊。

啟：耶穌第二次又對他說，約拿的兒子西門你愛我麼？

應：彼得對他說：主啊，是的，你知道我愛你。耶穌說：你牧養我的羊。

啟：耶穌第三次對他說，約拿的兒子西門，你愛我麼？

應：彼得……就憂愁，對耶穌說，主啊，你是無所不知的，你知道我是愛你的。

耶穌對他說：你餵養我的羊。

啟：我照上帝所給我的恩，好像一個聰明的工頭，立好了根基。

應：因為那已經立好的根基，就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基。

主 禱 文

我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，你的旨意，行在地上，如同行在天上；我們日用的飲食，今日賜與我們。免我們的債，如同我們免了人的債；不叫我們遇見試探，要救我們脫離凶惡，因為國度，權柄，榮耀，全是你的，亞們。

古今聖哲禱文

禱文 (聖安勃盧斯 St. Ambrose 340—397)

施憐憫於衆人的主啊，掃除我的罪愆，按照你的慈悲，在我心中，燃燒起你聖靈的火來。除棄我那鐵石的心，賞賜我一個血肉的心，——一個愛慕你，崇拜你的心，一個喜悅你，跟隨你，祈禱你的心，因耶穌，亞孟。

禱文 (聖安賽而謨 St. Anselm 1033—1109)

上帝啊，我們愛你，我們願意更深切的愛你。求你許我們按照我們所深願的，所應當的那樣兒愛你。至親至愛的朋友啊，你已經愛我們，救我們，我們默念你，心中覺得恬悅，並且愈想愈恬悅，我們懇求你與基督同來，住在我們的心中。這樣，你要保守我們的唇舌，我們的腳踪，我們的舉止，我們就不必爲自己的身心擔憂了。求你將最甜蜜的恩賜——愛——賞給我們，因爲愛是不知道有仇敵的。使我們心中有純潔的愛，就是從你愛我們的愛裏所產生出來的，叫我們可以愛他人如同你愛我們一樣。最仁愛的，耶穌基督的父親啊，一切愛是從你那裏流出來的，求你使我們對你對人的那副冰冷的罪心，給這神火燒熱了。爲此，因着你的兒子的緣故，輔助祝福我們。亞孟。

禱文 (聖奧古斯丁 St. Augustine 354—430)

你是全能的良善，你愛護我們每一個個人好像你單愛這一個個人，因此，你愛我們衆人，好像衆人祇是一個人。愛你的人，在於你愛朋友，爲了你愛仇敵的人，是有福的。你是不會消滅的，惟有在於你愛人的，決不會失却所親愛的人。你是我們的上帝，你創造天地，充塞宇宙，你以充塞爲創造的化工。你的法度是真理，真理便是你自己。我看見萬物生滅，人事代謝，祇有你永遠不離開，上帝啊，你是我至善的父親，衆美的光華。我要將你所賜給我的都歸託於你，以致我可以毫無損失。你造我，是爲了你自己，我的心不能得安寧，直到我恬息在你中間——亞孟。

禱文 (聖白實邇 St. Basil A. D. 379)

主我們的上帝啊，求你教導我們誠求正當的恩賜。你是我們勞憊心靈的靜澳；求你

駕駛我們的生命之舟，向着你自己開行。求你指點我們應當嚮往的路徑。在我們心裏，更新我們願意順主的決心。願你的靈羈束我們妄動的官覺，引導我們，使我們能够遵守你的法度，我們的真善，在凡事上常因你榮耀的，快慰的偕在，而歡喜踴躍。因爲一切聖衆所歸的榮耀與讚美，都是你的，永無窮盡，亞孟。

禱文 (聖帖麗撒 St. Theresa, 1515—1483)

主啊，用你的智慧拘管我一切，以致我的靈魂，可以時常遵守着你的旨意，不依照着我自己的選擇，而服事你。若然我所願意的或懇求的不符合你的愛，那末求你不要允准我的祈求，不要將你的允准來刑罰我，因爲我總得常有你的愛住在我心裏。使我對於自己死，以致我可以服事你；使我爲你活，因爲你自己是真生命——亞孟。

禱文 (聖勞易勒 St. Ignatius of Loyola 1491—1556)

聖善的主啊，教導我們更忠誠的服事你，施舍而不計代價，奮鬥而不顧創傷，勞苦而不求休息，做工而不希望酬報，只要我們知道我們果然是遵行了你的旨意，主，我們的上帝啊。亞孟。

禱文 (路得馬丁 Martin Luther 1483—1546)

上帝啊，你是我的上帝。我的上帝，你要幫助我反抗世界上一切的智慧與理論。你要這樣辦。你必須要這樣辦。是啊，祇有你必須這樣辦。因爲這件大事是你的，不是我的。我爲自身計，我決不願意與這些大人物發生任何的關係。我願意度我平安的日子，脫離這種糾紛。但是，主啊，這件大事是你的；是公義的，是永遠的。永生的真上帝啊，幫助我。我絕不依賴人。凡是屬於血肉的，凡是帶着血肉氣味的，在這件事情上，完全無用。上帝啊，上帝，我的上帝，你難道不聽見我麼？你死了麼？不。你是不能死的；你不過是隱藏了自己。你不曾選擇我做這件事情麼？我求你，若是你的旨意，就叫我確實知道你要我作這件事情；因爲我自己一輩子也想不到我會去反抗這些大人物。上帝啊，我奉你親愛的兒子，耶穌基督的名，求你幫助我；耶穌基督，他是我的保障和安窩，是的，他是我的堅固營壘。求你因你聖靈的權威與能力幫助我。上帝幫助我。亞們。

禱文 (侃辟斯 Thomas à Kempis, 1379—1471)

求你隨時隨地與我同在，主啊。求你使我甘心樂意地工作；不得人的慰藉，即便以勞作而不得安慰為我的安慰。若你也不安撫我，那末使我以你的旨意和你加給我的公義的試練，為我最大的安慰。亞孟。

禱文 (攀斯喀爾 Blaise Pascal 1623—1662)

主啊，許我從今以後，除了為你用，與你同用，在於你用之外，不再尋求健康或生命。祇有你知道什麼是於我有裨益的；因此，在你看是最好的，你就行在我身上罷。給與我，或者奪取我；總要使我的主張符合你的旨意；並且准許我可以用謙卑純全的服從心，聖善的信託心，接受你永遠供給給我引導我的訓令，也可以不偏傾地尊重一切從你那裏來的經歷，因吾主耶穌基督，——亞孟。

禱文 (史蒂芬遜 Robert Louis Stephenson 1850—1894)

天明之後，我們又要對付瑣碎而煩厭的憂慮與本務。求你幫助我們做個實在的人，幫助我們在盡本務的時候，會歡笑，會帶着愉悅的面容，會使快樂與勞作一樣的豐富。賞賜我們得終日忻然地作事，使我們晚間上床安息的時候，亦憊乏，亦知足，却不曾丟失了做人的尊譽；至終，求你准許我們安然地睡眠——亞孟。

禱文 (麥西遜 George Matheson 1842—1906)

我的父啊，我常時抱着深切的不安寧——那些時節，我不知求什麼才好，因為我的需要實在太多了。我在這些時候，沒有話向你陳說，沒有覺得要向你祈禱。我的呼籲好像完全是屬世的；我真祇願生了鴿子的翅膀飛去了。但你一直接受我的不安寧，就把我的不安寧當作一個禱告。你以為我求得鴿子翅膀的呼聲就是向着你的籲求的呼聲，你竟收納我心中莫可名狀的戀念，將牠當作你自己的靈的代求。這些還不是我的靈的求告；因為我不知道求什麼。但是你知道我所求的，我的上帝啊。你知道那伏藏在我無言的嘆息中的需求，和這需求的名字。你知道，因為我是照你的形像造的，我祇能得你所得的安息；因此你便以我的不安寧為義，以我的嘆息為你自己的靈的祈禱——亞孟。

禱文 (牛門 John H. Newman 1801—1890)

我的上帝啊，我用純善的愛心與敬畏，熱烈的感情，以及最卑伏，又最決定的意志來崇拜你。求你使我的心的跳躍與你的心息息相和諧。也使我的心清潔，將其中一切俗慮，驕傲，邪欲，頑固，殘酷，姦偽，擾亂，殭性，為我剷除淨盡。你自己要充滿我，叫平日的事務與時勢的變化沒有能力攪擾我的心；我的心，在愛慕你敬畏你的生活中，也就得了平安——亞孟。

附燕大基督教團契禮拜秩序

- 一， 登堂 (聖歌隊隨執十字架者整隊入堂。主禮者(及宣教者)隨聖歌隊入堂。一路歌唱。入堂時，會眾起立同唱。)
- 二， 啟籥 (會眾立)
- 三， 歌頌 (唱三一頌，或榮耀頌。會眾立。)
- 四， 讀經 (或加用啟應經文。用啟應經文時主禮者立，念啟，會眾坐，念應。)
- 五， 聖歌 (會眾立，同唱)
- 六， 祈禱 (主禮者獻禱，會眾坐，低頭，禱畢，聖歌隊唱應禱歌。)
- 七， 獻捐 (主席將捐盤給收捐員，收捐畢，主席收回捐盤，獻感恩的短禱。或者聖歌隊唱一首獻奉歌)
- 八， 歌頌 (聖歌隊唱，會眾坐，聽。)
- 九， 宣教
- 十， 聖歌 (會眾立，同唱。)
- 十一， 祝福 (主禮者祝福，會眾立，低頭。)
- 十二， 退席 (會眾立，與聖樂隊同唱聖歌。聖歌隊出禮堂門後，會眾靜立。聖歌隊在堂外唱畢，主禮者朗聲短禱。畢。聖歌隊唱『亞孟。』然後會眾乃退席。)

註：燕大基督教團契每年有特別禮拜數次，如歡迎新契友的迎新禮拜，聖餐禮拜，聖誕夜的燭光禮拜，聖誕禮拜，復活節的野外禮拜，國慶禮

拜等，各有特別的儀式，隨時制作，隨時試驗，茲不備載。

宣 召

(崇拜開始時，主禮者可以任擇下列一詞宣召會眾崇拜上帝)

(一)

時候已到，現在就是了，凡百真心崇拜上帝的，都要用性靈誠實崇拜他，因為父尋找這樣的人崇拜他。

(二)

我們要認識主，他是上帝；他創造我們，不是我們創造自己；我們是他的子民，是他牧場上的羔羊。我們進入他的門要存感恩的心，登他的堂階，要獻上讚美的歌謳。

(三)

我們應當仰望主，因為主有慈悲，有豐盛的救恩。我們應當在上帝全能的威權之下，謙卑敬服，因為他要把我們舉起來。我們親近上帝，上帝也必要親近我們。

祝 福

(崇拜完畢時主禮者可舉手，任擇下列一詞，祝福會眾。)

(一)

但願聖父上帝的慈愛，聖子我主耶穌基督的恩惠，聖靈保惠師的團契，常與我們同在，從今直到永遠，亞孟。

(二)

願上帝賜福給你們，保守你們，願上帝的慈顏照耀你們，賜恩惠給你們。願上帝垂顧你們，賜你們平安，亞孟。

附燕大基督教團契禮文三則

壹，兒童洗禮文

(一) 讀經 (馬可福音十章十三至十六節 牧師向眾立。父母抱嬰孩向牧師立，眾坐。)

『有人帶着小孩子來見耶穌，要耶穌摸他們，門徒責備那帶小孩子來的人』

耶穌看見就不喜歡，對門徒說，「容小孩子到我這裏來，不要禁止，因為為在上帝國裏的，正是像小孩子這樣的人。我實在告訴你們，凡要承受上帝國的，若不像小孩子的樣子，必不得進去。」耶穌就抱着小孩，按首在他們頭上，為他們祝福。

(二) 設問 (主禮牧師問 嬰孩的父母)

親愛的弟兄姊妹，你們現在帶領你們的兒女，到基督的壇前，要他們領受洗禮。這是表明你們誠心願意，要他們從小學習我主耶穌基督，依照他的教訓行為做人。我現在要問你們：你們果然願意將這孩子們獻給上帝；果然願意自己努力跟隨耶穌，作他們的好榜樣；果然願意教養他們，使他們成為耶穌的真弟子，天國的好子民，社會國家，世界的健全分子麼？

父母答：『我們願意的，求上帝幫助。』

(三) 施禮 (牧師為孩子施洗禮)

某某，我奉聖父，聖子，聖靈的名，與你施洗。亞們。

(四) 祝福 (牧師繼續按手在孩子頭上，為他祝福)

某某，我因上帝的愛祝福你，願你父母的盼望，得以成全，亞們。

(五) 禱告 (牧師為諸兒施洗畢，獻禱。)

大慈大悲的上帝，我們的天父，求你將智慧清潔的心，賜與這小孩子們，使他們從小能夠學習耶穌，服事上帝；也使他們能勝過試誘，歡喜為善，一生歸榮耀於上帝，加增人類的幸福。無所不能，廣大慈悲的父啊，我們也求你施恩給這些小孩子的父母，使他們因聖靈的感化，能夠盡他們為父母的責任，以致尊榮歸於你的聖名，亞們。

(六) 唱歌 (會眾立，唱本集第一百十七首。)

貳，成人洗禮文

(一) 讀經 (牧師向眾立，受禮者向牧師立，眾坐。)

耶穌說：『我實在告訴你，人若沒有重生，必不能見上帝的國。』尼哥底母說：『人已經老了，如何能重生，豈能再入母胎生出來呢？耶穌說，我』

實在告訴你，人若不是從水和聖靈生的，必不能進上帝的國；從肉身生的就是肉身，從聖靈生的，就是靈。我說你必須重生，你不可以為希奇；風隨意吹拂，你不知道他從那裏來，往那裏去。從聖靈生的也是如此。(約翰福音三章三節至八節)

(二)設問

親愛的(弟兄)姊妹，你現在到基督的壇前，要領洗禮，為的是要作耶穌的真弟子。我在基督的團契面前，要問你：你果然應許努力學習我主耶穌基督，遵依他的聖訓，追隨他的聖範，以愛上帝，愛人，為生活的準則麼？你果然應許努力靈修，表彰基督的精神，為社會，為國家，為人類，為基督教的團契，盡心服務麼？

領洗人答：我深願如此，求上帝幫助我。

(三)施禮 (主禮牧師施洗，贊禮牧師持鉢襄助之。)

某某，我奉聖父，聖子，聖靈的名，給你施洗。亞們。

(四)宣約 (主禮牧師向團契說。)

這幾位弟兄姊妹，今日領洗，求作耶穌的真弟子，正與我們全團契契友的志願相同。我們歡喜快樂，要與他們同工，要輔助他們，要與他們同苦樂，要與他們一同表彰基督的精神，謀求同類的幸福，榮耀上帝的聖名。

(五)禱告

全愛的上帝，凡受困苦的，你都矜恤；凡求你拯救的，你都保護；凡求豐富生命的，你都賜與。你的愛子，曾經應許我們說，尋找的就必尋見，叩門的，就必給他們開門。現在我們這幾位弟兄姊妹們，已經領洗，表明他們要作耶穌基督忠心的門徒，懇求主堅固他的志願，幫助他的決心，使他能勝過罪惡，成全善德，成為你天國裏的子民。亞們。

(六)祝福

願賜諸般恩典的上帝，在基督裏召你們得享他永遠的榮耀。願他照他榮耀的豐富，在基督耶穌裏，使你們一切需用的都充足；他必要堅固你們到底

叫你們在我們主耶穌基督的日子，無可責備，亞們。

(七)唱歌 (會衆立唱本集第八十九首)

叁，聖餐禮文

一，聖餐歌 (會衆立，唱本集第一百十四首。)

二，讀經

三，釋禮 (主禮者說教，或解釋聖餐的意義。)

四，團契歌 (會衆立，唱本集第一百零七首。)

五，宣召

親愛的弟兄姊妹們，上帝愛我們，要住在我們中間；所以將他的獨生子，吾主耶穌基督，賜給我們，叫我們凡信他的，不滅亡，反得永生。我們的主耶穌基督曾經戴着上帝的尊榮，降入奴僕的卑微，克己舍生，用寶血訂立新約，要我們愛上帝，愛同類，效法他純善的聖範。

我們的主耶穌基督，他用聖餅和聖盃作犧牲的象徵，用新約表明上帝與人同生活，同奮鬥，同當苦難，同受榮耀的奧妙。如今聖餅與酒陳設在壇前。凡百真心懺悔，立志自新，要作耶穌的真弟子，要遵守他的新誠命，而愛主愛人的人，都可以用謙卑的虔誠，來入聖席，承受

聖父上帝的慈愛；

聖子吾主耶穌基督的恩惠，

聖靈保惠師的團契。

親愛的弟兄姊妹們，這是上帝奇妙的慈恩。不是我們愛他，乃是他愛我們，不是我們揀選了他，乃是他揀選了我們。他知道我們的軟弱與艱難，却還要與我們永遠同在。因此，在領受聖餅與聖盃之前，我們應當深自省察，敬致虔誠，應當清心滌慮，在恩座之下，懺悔我們的罪愆。上帝的聖靈必要用無言的歎息，幫助我們禱告，並且要在我們心裏，作赦罪的印證，永生的憑據。

六，懺悔 (主禮者跪獻餅，會衆坐，低頭。)

慈悲的上帝，天父啊，我們來到你壇前，要紀念耶穌基督生活的粹美，人格的崇高；要記念他不畏死的服從，不退轉的舍生。他如此的愛我們，我們却不能圖報於萬一，不能摹擬於萬一。父啊，我們內省多疚，愧悔兼并，在你的聖壇前，我們祇能卑伏呼籲，懺悔罪愆，懇求你的寬恕。

慈悲的上帝，天父啊，主耶穌為我們舍生，為我們立新約，要與我們結不解的團契，我們却往往醉生夢死，忘記他的恩惠。我們想到他的慈愛，又想到自己恍惚迷離，分裂破碎的生活，不能不深自悲慚。我們在歡樂時，因得志而忘記他；在愁苦時，因傷心而忘記他；在疑慮時，因信心搖動而忘記他；在懦弱疲倦時，因精神委頓而忘記他；在忿恨驕矜，缺乏愛心時，因自私自營，貪嗔癡惡而忘記他。我們迷戀世情，夢想顛倒，既不見客西馬尼的痛顛，又悖離卡爾弗里的十字架。我們心裏翳蔽重重，上帝啊，求你憐憫我們，憐憫我們，求你撥開我們心裏的障翳而赦免我們。

慈悲的上帝，天父啊，從今以後，使我們不再忘記耶穌和耶穌的救恩。他已經為我們戰勝罪惡，藉着十字架上的死，為我們開闢了生活的門路。因此，我們可以來誠摯虔敬毫無恐怖地領受聖餅與聖酒，與他結生死不解的團契。我們來，深願進入這團契的奧妙，得受精神的陶冶；惟願你准許我們敬領他的仁愛和溫柔，勇敢和權能，以致我們重入這邪僻灣曲，痛苦艱難的世界，能够擎舉十字架的光輝，為你的真理作見證，從今以後，你要永遠住在我們的心中，我們要永遠住在你的愛中。亞們。

七，宣恩 (主禮者宣讀經文，會眾立或坐，敬聽。)

親愛的弟兄姊妹們，現在請聽主安慰我們的恩言：

凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裏來，我就使你們得安息；我心裏柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式，這樣，你們心裏就必得享安息：因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。(馬太十一章二十八至三十節)

你們中間，誰願為大，就必作你們的用人，誰願為首，就必作你們的

僕傭；正如人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。(馬太二十章二十八節)

我愛你們，正如父愛我一樣，你們要常在我的愛裏，你們若遵守我的命令，就常常在我的愛裏，正如我遵守了我父的命令，常在他的愛裏。這些事，我已經對你們說了，是要叫我的喜樂存在你們心裏，並叫你們的喜樂，可以滿足。你們要彼此相愛，像我愛你們一樣，這就是我的命令。人為朋友捨命，人的愛心沒有比這個更大的。你們若遵行我所吩咐的，就是我的朋友了；以後我不再稱你們為僕人，因僕人不知道主人所作的事，我乃稱你們為朋友，因我從我父所聽見的，已經都告訴你們了。(約翰十五章九至十五節)

你們要愛我，就必遵守我的命令，我要求父，父就另賜給你們一位保惠師，叫他永遠與你們同在。

保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈，他要將一切的事指教你們；並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。我留下平安給你們，我將我的平安，賜給你們。亞們。(約翰十四章十五至十六節，又二十六至二十七節)

八，獻心 (主禮者跪，念啓，會眾低頭坐或跪，念應。)

親愛的弟兄姊妹們，主如此愛我們，我們應當奉獻我們的身心。

啟：慈悲的父，主耶穌既為我舍生流血，為我們成就救法，我們推原報本，也應當將身心獻上，當作活的聖潔的祭物。

應：我們敬獻我們的身心，父啊，求你悅納我們。

啟：我們要將心門開啟，求你的靈，垂降在我們心中永遠與我們同在。

應：我們將心舉起來，向着你，父啊。

(主禮者與會眾同念)

同念：但願尊榮權威，全歸於你，永無窮盡。亞們。

九，獻心歌 (會眾立同唱本集第一百十五首)

十，廣祈

全能的上帝，慈悲的天父，一切良善都是從你那裏來的，我們敬求你眷顧我們的團契，也眷顧全中國全世界信衆的團契。這團契就是你的聖教會。你要他純潔貞嘉，毫無指摘，在黑暗的人間世，保持你的真理，宣傳你的福音，擴充你的精神的團契。但是，父啊，她遺忘了主耶穌的寶訓，以工具爲目的，以組織爲生命，以遺傳爲教義，四分五裂，宗派繁多，各一是非，不能同心，因此，不能勇敢奮發，擊舉你救世的光輝。懇求你感化她，寬恕她，保全她，使她誠心懺悔，歸依主耶穌，彼此合一，得有能力，負拯救靈魂，創立天國的大責任。

全能的上帝，慈悲的天父，我們深深地愛慕你，也愛慕你的團契，你的聖教會；因此，我們求你奮興信衆，使凡奉你名的，都能爲你的愛做確實的見證。我們尤其要懇求你在我們的青年男女中，興起英雋賢傑，先知先覺來，爲聖教的干城，福音的使者。父啊，你引導他們，使他們憑沸騰的心血，熱烈的信仰，跟着耶穌爲困苦的民衆，落後的社會，軟弱的國家，努力奮鬥，創造偉大的豐富的新生命。

全能的上帝，慈悲的天父，求你保護教會的各團體，各機關，使他們能擔當這時代的苦難，能肩荷這時代的責任，能爲這時代表彰基督的精神。

全能的上帝，慈悲的天父，我們懇切的求你拯救我們的民衆，拯救我們的國家。你的公義，你的慈愛，要瀰漫在人間。有了你的公義和慈愛，我們的民衆，纔能見光明；我們的政治，纔能上建設的軌道；我們的國家，纔能奠定永久鞏固的基礎，負荷永有光華的使命。父啊，你拯救我們，也拯救天下，使萬國衣冠，都仰瞻你的榮耀，都因你的慈恩而寢息紛爭，廢止干戈，享受澈底的和平。惟願天上地下，一切尊榮，都歸於你，世世無窮。亞孟。

十一， 獻祝 (主禮者視餅與盃畢，跪獻感謝的祈禱。若有贊禮者，則贊禮者祈禱。會衆立低頭。)

當耶穌被賣的那夜，他拿起餅來，祝謝了，就擘開遞給門徒，說，

這是我的身體，爲你們捨的，你們應當如此行，爲的是記念我。

飯後，也照樣的舉起盃來，祝謝了，遞給門徒說，你們大家遞飲，這是我立新約的血，爲多人流出來，使罪得赦；你們應當如此行，爲的是記念我。

慈悲的神，我們感謝你，我們不配分嘗這聖餅聖盃，但你眷顧擡舉我們，饒恕我們的罪愆，洗滌我們的心腸，使我們得以進入你聖愛的團契。我們深願敬受這餅和盃，得大勇猛，到痛苦的人間，爲你服勞。我們深願不辭辛苦，不避艱危的宣傳你，背着我們的十字架表明我們的感謝心。亞們。

十二， 籲謝歌 (主禮者與贊禮者跪，會衆坐，) 低頭唱。本集第一百十三首)

十三， 頌恩 (主禮者將餅遞給贊禮者，分頌會衆，會衆坐，敬頌。分頌時，贊禮者低聲說：)

這是主的身體，爲你捐棄，要保全你的身體靈魂到永生；你當敬頌，記念主如何爲你捨身，你當信仰，也當感謝。

(頌餅畢，贊禮者將盤交主禮者，主禮者再將盃交贊禮者，贊禮者傳盃，會衆坐，敬頌。傳盃時，贊禮者低聲說：)

這是主的寶血，爲你流出，要保全你的身體靈魂到永生，你當敬頌，記念主如何爲你流血，你當信仰，也當感謝。

十四， 綏安歌 (會衆立，唱本集第一、百十二首或第七首)

十五， 主禱文 (主禮者與會衆立，同念。)

十六， 祝福 (畢，聖歌隊唱應禱歌，或七重亞們歌。)

禱文

(一) 你奧奇的愛，是我們團契的生命，我們的父親上帝啊。我們聚集在聖壇前，凝思結想，羨慕這個愛，欣賞這個愛，要求這個愛。慈悲的父，我們願意將我們的生命，如清潔的潔水一般，流入你濼濼的海洋中，要從那海洋的深心裏，翻騰出浩蕩的波瀾。我們願意你的生命，像天上的靈光照耀我們，像壇上的靈火，延燒在我們心裏，鍛鍊我們，鼓鑄我們，以致我們因你而有純粹無疵的愛心。我們願意永遠不忘記你奧妙的慈愛。

(二) 慈悲的父啊，我們願意有你的愛，瀰漫在我們的學校生活裏。求你使我們愛學問愛真理，使我們團契裏作師傅的，不以教學當作一件買賣，不因有多少酬報，纔肯做多少工作。使我們以實施教育為實現最高的理想的機會。使我們得一分報酬，願意做十分的工夫；不得報酬，也甘心樂意地做十分的工夫，以致我們果然能够服事你服事人，使我們同心協力，在學問上加上人格，在研究上加上愛心，以致我們能無愧的舉起我們共同的教育目標來，做全校的光輝。我們深深的願意以學生的學業，學生的問題，學生的痛苦艱難，作我們自己生活裏的元素。求你使我們用服事你的誠心去服事他們。

(三) 父啊，祝福我們的同學。你能鞏固他們的信仰，穩定他們搖蕩的心志，挽回他們錯訛的行爲。你能保護他們的人格，成全他們的自由，引導他們找出路，輔助他們從你得生命。我們懇求你的聖靈感動他們的心，使他們自動的尋求你，以你的慈愛和真理，為他們生活的勢力，行爲的目標。懇求你使他們不單以現在所求的知識，作將來做買賣的工具。在他們中間，求你興起先知先覺來。在他們中間，求你訓練出犧牲服務的理想者來。求你使他們知道物有本末，事有終始，人應當先求上帝的國與上帝的義，然後一切都要加給他們。慈悲的父啊，若然在前面山巔上有一個血漬淋漓的十字架攔擋着信徒的去路；那末我們要在痛苦中歡忻快樂，把我們的熱情，理想，生命，都寄託在上頭；因為我主耶穌的事功就是我們大家的事功，我主耶穌的榮耀，就是我們大家的榮耀。我們的社會國家都需要我們背負十字架。我們願你的旨意成全；願你接納我們的誠懇與努力，當作我們為社會國家所獻的祈禱。你的名是聖善的，永遠應當受稱頌；亞門。

When Morning Gilds the Skies

晨歌

German, 19th Cent.

Joseph Barnby 1868

(一) 清晨一紅霞湧射旭日光華
 (二) 禮拜晨鐘聲綠亮青山幽應響
 (三) 若然夜一鐘聲不亮安獨當月淡風
 (四) 縱教邪夜眠不迭興賴主聲收雲
 (五) 唱呵！海天大地傳聲到雲光裏

尊尊尊
 榮榮榮
 歸歸歸
 於於於
 耶耶耶
 耶穌耶穌
 終聖若聖我
 日徒然劍們
 禱同憂雨一
 告唱心面生
 作清如鋒備
 工歌海鉞嘗

我琴我掃神
 心音仍盡思
 見與依諸無
 主愛賴般限
 慈相主惡無
 容和愛障量
 尊尊尊
 榮榮榮
 歸歸歸
 於於於
 耶耶耶
 耶穌耶穌
 啊孟

晨 光 歌

Unknown

Schumann's Songbook, 1539
Harm. by J. S. Bach

(一) 晨 旭 徐 徐 照 澈 晴 空 我 眾 惟 忻 贊
 (二) 使 我 心 口 脫 離 紛 爭 努 力 發 揮 高
 (三) 使 我 內 至 心 正 大 光 明 遠 離 愚 闌 解
 (四) 自 晨 至 暮 心 正 既 剛 貞 何 用 躊 躇 懈

美 神 工 願 主 今 朝 保 護 引 援
 潔 人 生 非 善 勿 想 非 義 勿 言
 脫 痴 嗔 狂 忘 驕 於 原 自 念 邪 憐
 對 黃 昏 寸 心 不 染 惡 念 邪 情

使 我 言 行 剛 正 純 全
 淨 利 虛 榮 勿 乃 榮 心 間
 克 己 愛 頌 聖 主 雋 賢
 應 能 頌 贊 聖 主 榮 名 孟

清 晨 頌 讚 歌

New Method of Plain Chant
Ed. of 1808

Gregory the Great, 540-604

(一) 讚 美 聖 天 父，長 夜 已 經 過 去，踴 躍 更
 (二) 慈 悲 聖 天 父，聖 名 無 限 尊 嚴，消 除 我

徹 醒 我 眾 齊 集 座 前，獻 上 感 恩 心，
 懦 弱，加 曾 我 心 剛 強，我 願 隨 諸 聖

獻 上 祈 禱 默 念，如 此 觀 聖 顏。
 小 心 翼 翼 崇 奉，主 道 得 光 昌。 啊 孟。

禱 文

上帝啊，朝暾已上，百鳥和鳴，我們從昏夜的幽暗裏，到光明中，也要歸榮耀於天地的主宰。淨露洗沐過的鮮花，向着清晨的陽光開放，我們的心，父啊，在你的慈愛裏蕩漾了，也要向你開放，但願慈光引導我們。在這靜境中，風敲幽竹，露滴庭花；我們聽自然的心聲。一切都是美的。在靜境中，清心禮拜，如見天父，你的生命在我們裏面，迴溯騰湧，你的神靈，在我們心中運行化導。你的慈聲，我們聽得；父啊，尊榮永遠歸於你。在靜境中，隱約地有車馬的飛輪，舟楫的征帆，勞苦工作的聲音在漸漸濃厚的空氣裏載着。慈悲的父啊 同胞的勞苦，像春草一般地遍地發生了。求你將恩光照耀我們，引導我們去成全你仁慈的旨意，去盡一日的本分，亞孟。

Lord God of Morning

Daniel Vetter
Harm. by J.S. Bach.
1685-1750

晨 歌

F. T. Palgrave. 1824-97

(一) 黎 明 瞻 望 晨 光 熹 微 心 中 感 謝 聖
 (二) 心 到 清 晨 生 新 盼 望 如 雲 出 曲 無
 (三) 但 惜 有 時 主 心 與 你 願 哀 矜 惟 致 你 庸 能 惆 回 失
 (四) 衆 光 之 主 求 與 你 哀 矜 惟 致 你 庸 能 惆 回 失 依

主 限 所 黯 華 高 依 之 輝 颺 歸 心 旭 酣 難 吾 日 慈 知 衆 高 已 近 雖 懸 將 午 能 陰 孱 日 常 翳 弱 麗 見 遊 消 中 澄 藏 除 天 空

吾 正 却 心 心 當 有 仍 歡 奮 雲 希 喜 勉 翳 冀 傾 為 蒙 仰 向 主 啟 瞻 天 馳 心 神 光 驅 間 容 呵 孟

The Day Thou Gavest, Lord.

晚 歌

John Ellerton. 1870

C.C. Scholefield. 1874

霞 大 斗 燈 求 惶 地 轉 昏 主 雲 回 星 月 秋 幟 旋 移 暗 我 連 由 幽 吾 中 依 暗 明 衆 華 主 入 相 得 脫 咸 光 迭 安 頓 今 明 更 息 危

河 裏 萬 編 使 嶽 球 方 想 我 潛 聖 繼 此 同 形 徒 踵 時 胞 已 不 趨 日 仰 是 急 向 照 瞻 黃 頤 畏 西 真 昏 求 曠 滅 光

我 無 衆 永 願 衆 分 口 遠 主 乘 畫 讚 傲 霧 朝 夜 揚 醒 圓 曠 聖 神 吾 永 昭 教 德 聖 遠 事 會 不 教 育 寅 醒 聲 契 成 維 長 絕 團 權

又 頌 沐 輪 願 趁 主 主 流 主 晚 聖 慈 宣 尊 鐘 名 恩 布 榮 感 仰 瞻 廣 悠 謝 主 主 大 久 主 大 聖 福 無 恩 歎 儀 奇 能

晚 歌

Mary Lathbury, 1877

W.F. Sherwin, 1877

(一) 紅霞漸褪 日西沈
 (二) 生命主 永垂恩
 (三) 大地沈 影和
 (四) 將來晝夜 星和月

林親心詩
 空相之永
 翳主愛人
 地與藏與
 覆願投將
 天門象時
 幕我萬到

邊寧心消
 無安寸全
 烟亭上暗
 燦永缺黑
 天華庭耀
 諸光天照
 滿主到長
 光仰月日
 星瞻星之
 見欣過落
 仰權超不
 前家形到
 座主忘來
 主入忽快
 拜眾感恩
 膜吾感永
 侍招眾祝
 敬求吾度

Refrain

聖哉聖哉聖哉
 萬有之神！
 恩寵榮耀滿天地

宇宙群生 齊讚美
 至高至聖！
 阿們

經安歌

John Ellerton, 1866

E.J. Hopkins, 1867

(一) 慈升漫惟
 (二) 悲主漫望
 (三) 救堂長激
 (四) 世階夜始

主時裏終
 吾深天有
 衆深上主
 再承斗一
 頌主參同
 揚恩橫行

同今四提
 心離周攜
 虔主雖復
 崇殿黑感
 拜階閣發
 忻心心慰
 喜裏內我
 慕密却鬱
 慈操光悲
 祥存明心

在思在我
 主念主願
 聖俱無常
 壇純昏傲
 前潔晝醒
 俯胸幽畢
 首懷明生
 深常本依
 贊覺一聖
 嘆寬端壇

敬有主在
 仰主常主
 主常賜奇
 景掩恩愛
 行護籠中
 承我使永
 主自我遠
 賜得得得
 平平平平
 安安安安
 啊 孟

晚 歌

R.N. Quale, 1867

Godfrey Thring, 1823

(一) 曉 日 行 空 儵 過 中 天 紅 霞 飛 處 已 是 斜
 (二) 人 生 短 促 恰 如 秋 暉 無 限 清 光 莫 可 見
 (三) 懇 求 聖 主 感 化 我 心 懈 我 亦 甘 心 勞 苦 不
 (四) 古 聖 行 善 夙 夜 匪 懈 我 亦 甘 心 勞 苦 不

陽 轉 眼 林 中 倦 鳥 歸 眠 暮 色 昏 黃 游 盪 呵 孟
 留 微 主 基 督 吾 誰 與 誰 與 主 瞻 神 光

禱 文

西山日落，暮煙凝紫。玉殿瓊宇，襯托在斑斕的天幕。神啊，你的化工，何等奇偉宏麗。但是人類所到，豈必要留下穢穢醜惡的踪跡？玉泉的暗水潺潺地流到星月之下，有蕭疎的蘆葦橫截了流蕩的星月。天地是何等澄澈啊。我們做人，神啊，難道便不合有冰雪似的肝膽麼？懇求你讓我們在你純潔的生命之流裏洗濯我們的心臟。松間的明月，將幽夜的寂靜，披散在山崗之上。我們也要將我們的心念，披散在你的慈懷裏，我們所歸向的神啊！此刻，月光瀉地，星點爛天，遠遠的峯巒，僅餘下淡淡的一抹。我們的靈魂若有若無地在你朗澈的慈懷裏橫倒了。風流雲逝的人，神啊，起伏在你中間；但願你無不覆幬的愛保全我們，亞孟。

重 重 雲 霄 歌

Robert Grant, 1833

J.M. Haydn, 1770

(一) 重 重 雲 霄 中 光 輝 擁 天 廷
 (二) 宣 傳 神 大 能 頌 揚 神 宇 宙
 (三) 我 主 齊 俯 首 拜 塵 土
 (四) 主 神 齊 俯 首 拜 塵 土

巍 巍 宮 殿 門 嵌 燦 爛 明 星
 煙 燭 霞 紛 爛 漫 山 嶽 亘 蒼 空
 清 我 神 所 大 慈 慈 榮 耀 所 彌 蒼 空

表 彰 彰 上 帝 尊 榮 與 神 恩 惠 無 量
 長 日 林 星 所 於 燭 照 許 雨 露 心 所 知 安 淡 日 潤 星

無 量 壽 無 量 愛 無 量 量 生 命 光
 飄 風 和 驟 如 說 神 威 嚴
 在 天 神 在 始 萬 眾 表 後 神 古 恩 今

三一歌

Reginald Heber, 1826

John B. Dykes, 1861

(一) 聖 哉 聖 哉 聖 哉 全 聖 煙 慈 感 弱 慈 悲 殊 威 悲 神 恩 尊 神
 (二) 聖
 (三) 聖
 (四) 聖

尊 陳 身 尊 帝 敬 妙 歌 觀 壇 大 美 同 霧 廣 讚 衆 主 嚴 衆 吾 向 莊 吾 與 冕 視 和 如 珍 仰 酬 爛 華 能 歡 絢 榮 不 雲 霞 脫 人 天 曉 齊 罪 海

心 神 名 恩 誠 專 聖 量 獻 為 主 無 敬 主 頌 有 衆 獨 聲 主 吾 惟 齊 惟 哉 原 首 哉 聖 真 垂 聖 哉 為 軍 哉 聖 主 天 聖 哉 獨 萬 哉 聖 惟 千 聖

身 春 神 身 一 萬 之 一 妙 德 善 妙 三 在 聖 三 歸 永 至 歸 頌 在 悲 頌 讚 今 慈 讚 與 而 至 與 耀 在 拜 耀 榮 昔 崇 榮 何 孟

三一歌

W. C. Doane, 1856

J.A. Jeffry, 1886

(一) 維 皇 上 帝 巍 我 天 關 寶 光 中
 (二) 聖 哉
 (三) 聖
 (四) 聖
 (五) 聖

萬 火 以 豐 我 方 柱 繩 盛 衆 信 雲 為 生 俯 衆 棟 鞏 命 首 齊 風 曾 浩 春 來 夜 將 如 聲 奉 神 聖 江 頌 獻 光 廟 水 讚 身 燦 耶 朝 膜 心 爛 清 宗 拜

地 引 在 闡 頌 厚 度 主 揚 讚 天 洪 跟 大 膜 高 濤 前 道 拜 上 更 頑 使 尊 帝 度 山 人 榮 恩 平 擴 華 歸 寵 野 野 面 於 妙 與 化 而 神 無 荒 馴 洗 聖 窮 岑 良 心 名

覆 岑 福 天 在 被 蔚 音 心 主 群 之 遍 人 壇 生 外 傳 心 前 從 遠 人 因 我 埃 遠 間 得 衆 田 望 漸 息 共 到 見 得 息 沐 如 迦 安 相 慈 今 南 寧 通 愛 何 孟

聖哉歌

R.W. Pritchard, 1813-87

Richard Mant, 1776-1848

(一) 環侍寶座千萬天軍，基人羅伯與
 (二) 天上帝寶座千萬天軍，基人羅伯與
 (三) 撒勒夫寶座千萬天軍，基人羅伯與

撒獻在 勒頌人 夫揚聞 交齊天 相唱上 讚聖人 頌哉間 聲聖瞻 傲哉主 重聖宏 雲哉圖

小耶雲 心和聖 翼是關 共萬光 惟世編 呼王上 帝威光 充滿

諸天恩寵平安賜與人，尊嚴榮耀

歸歌頌前，聖哉，聖哉，神！啊，孟

青空萬里歌

J. Addison, 1712

F.J. Haydn, 1798

(一) 青空萬里毫無雲，箭，覆博瀛海龍
 (二) 靑霞給物生夕天，雲在不，平野化清流天眾
 (三) 時行物生天，道在不，萬化清流

單色耀 須斑回 滿爛旋 靈沉上 景沉天 權薄之 彩暮載 大黯無 地驕聲 盤林無 旋莽臭 流復臨 轉見下 不銀有

息輝赫 天月若 行上肯 剛高大 健固猷 宮頊統 倉史攝 永閃眾 遠燦象 傳眾橫 迷望絕 化競四 工耀海

發虛存 育賴全 禹幽於 物爽珠 奧更妙 妙覺極 無天真 窮高在 充瞻我 塞彼今 宇寥慶 宙廓誠 盡如頂

上帝榮權歌

Oliver Wendell Holmes, 1848

V.C. Taylor, 1847

(一) 上帝榮光充滿諸天日星
 (二) 生命我宇但願
 (三) 榮之因之主理
 (四) 榮光之主理
 (五) 充使隱眾使
 滿我匿生人
 諸蘇歡之自
 天醒顏王由
 日燭我仁使
 星照喜愛人
 擁世因之奮

衛途主源勉
 寶引寵真見
 座我錫理主
 尊前恩之鴻
 嚴行眷光猷
 眾中除既直
 曜夜却仰到
 皆起罪天我
 以坐惡庭眾
 神仰一親在

為觀切主主
 中星陰光靈
 心漢翳輝壇
 萬耿明我成
 愛耿晦眾為
 之幽悲燭聖
 神光歡火祭
 却慰於寧一
 與我我不片
 我清咸幽燧
 親寒宜微燔
 阿 孟

是在禮
 神傳瞻
 愛宣仰
 萬神天
 國工父
 衣與尊
 冠衍榮
 俱帝悠
 富律久
 俯森無
 拜嚴疆
 阿 孟

14 Our God, Our Help in Ages Past
 千告營堡歌

Isaac Watts, 1719

Wm. Croft, 1708

(一) 惟神是
 (二) 崗巒千
 (三) 光陰正
 (四) 惟神是
 (五) 神巒萬
 是猶世
 人未代
 千橫在
 古巨神
 營之眼
 堡時中
 是鴻猶
 人濛如
 萬未轉
 世關瞬
 希之之
 望先間
 望

是從天
 人彼道
 安至永
 宅今遠
 以神奧
 禦永妙
 風如恢
 濤斯宏
 是永神
 人在思
 永無流
 遠窮澤
 家盡無
 鄉年邊
 阿 孟

宇宙讚揚歌

John Keble. 1839

Henry Smart. 1867

(一) 我大長壽上
 (二) 父地江峯帝
 (三) 上輪大嘶聖
 (四) 帝逝海巖諭
 (五) 巍萬浩高水
 獨變蕩雲更
 巍化浩插無
 尊形蕩天變
 雲宇風蕭繡
 光宙翻森綸
 燦人光古天
 爛物動木地
 擁縱煙氣道
 帝有蒼象恢
 京窮茫雄宏
 名終長同容
 聖始天時悲
 父無海無大
 頌理里陰慈
 傳眾萬夕大
 當乎雲晦瞻
 皆起海朝仰
 生更浪溪前
 群移濤瀑壇
 棠不掠水在
 萬永衝潤能
 地座下夏眾
 下寶上搖聖
 天之鷗花有
 上神海山惟
 阿黎盧亞!阿黎盧亞!
 山神潮眾稱
 河德聲山頌
 海今彭表父
 嶽昔洋彰天
 皆永獻造到
 應相頌化無
 聲同揚功窮
 阿孟

讚頌上帝歌

Henry F. Lyte. 1834

John Goss. 1869

(一) 讚頌上帝
 (二) 在魏昔明
 (三) 光魏昔明
 (四) 讚頌上帝
 上聖上天
 帝賢帝使
 大蒙保恭
 慈神護敬
 悲尊人崇
 神引群拜
 寶歷知引
 歷經人頌
 莊萬難聖
 嚴險得眾
 歡章救揚
 騰文拯頌
 唱德常來
 高道常同
 千造持曜
 萬創扶眾
 眾人手月
 聖為聖日
 光難原容
 恩十而慈
 燦與壽瞻
 頌頌頌頌
 讚讚讚讚
 頌頌頌頌
 王瀾惶功
 生波憂神
 永迴起彰
 歸雲離衆
 全風寇萬
 榮德離宙
 尊志脫宇
 量漫量窮
 無淵無靡
 愛愛大永
 帝瀚愛恩
 上浩寵帝
 頌恩帝頌
 讚帝上讚
 頌頌頌頌
 讚讚讚讚
 阿孟

Rise, God! Judge Thou the Earth
Rise, God! Judge Thou the Earth

神 德 歌

John Milton, 1608-1674

Wm. Tansur, 1700-1783

(一) 真宰興起審判人間掃除全地
 (二) 主有公義為遍前鋒慈愛為榮
 (三) 真主如義花開乳主塵燭芳華
 (四) 慈恩真如理水遍交家燭天流
 (五) 上帝所造萬族德無化民量
 (六) 洋洋浩瀚父德無量無化民量

靈腴精華偏離年
 精豐光無交萬
 宙實放布作萬
 宇誠會廣合億
 是言諭音然垂
 主神福教恩
 權從頌通名昌
 威雲周貫聖永
 主卷須合主道
 服風會契頌天
 冠疾平義集存
 衣迅公公雲永
 國行上安方國
 萬主天平四天

禱 文

慈悲的父啊，我們懇求你祝福我們的學校，我們的同學同工。求你聖善的靈，運化在我們中間，使我們仰觀俯察，得知諸理有本原，尋經釋史，得知人事有歸依，與人接物，得知本分有當然，修養遊息，得知前途有遠大的責任。慈悲的神，父啊，使我們屏除浮囂的習氣，唯物的觀念，不以享樂為人生的目標，而以實現人格為人生的目標。使我們一切計畫事功，都能符合你的旨意，都能表彰基督的精神，都能對於聖教會有裨益，對於社會，有實利，對於中華民國，有切實的貢獻。懇求你，在我們預備身心，為社會國家效用的時候，增加我們的生命；對於你增加我們的信仰，對於耶穌基督，增加我們的了解，對於同胞，增加我們的同情，對於國家，增加我們的愛國心，對於世界，增加我們的希望，對於真理，增加我們尋求隨順的決心。我們是屬於你的，求你因耶穌的聖名，接納我們的祈禱，亞們。

頌 主 歌

Psalm 148

J.K. Paine, 1839-1906

(一) 諸天頌讚聖主至尊，天使歌聲繞帝廷，
 (二) 聖主榮耀永世無窮，從來應許皆成。

日千月萬眾聖耀光照天門，朱霞絢爛
 萬千日萬眾聖耀光照天門，朱霞絢爛

亘古青冥，頌揚主名，歌頌主名，
 失威權；天上萬軍，歌頌主名。

世界眾讚主權威，上天下地
 我眾讚主救恩，諸天諸地

萬法森嚴，皆以主言為指歸，
 一切生靈，惟祈瞻望主威尊。

踴躍崇拜歌

Henry VanDyke, 1908

From Beethoven, 1826

(一) 我衆踴躍 歡忻崇拜 榮耀之主 愛神之榮 神光民繁
 (二) 上帝賜之 造化恩愛 奧妙有活 靡靡衆蕩 拜窮罪蕩 榮天降聖 耀地福衆 之湧祉以 主射於愛 愛神衆水 之榮子相 神光民繁
 (三) 神是之 如燭靈會 花耀衆開 向顯水能 主示流超 怒聖活死 開工水亡 主天主此 如使恩中 呆頌正神 呆主比契 日壽海甚 東無凡奧 升量深秘 窮泉濤器 無靈內姦 妙淪血與 澤共英雄 恩應英罪 神民作除 真萬湧瀟 豐偏潮情 命有裏美 生豈心與 流恩人歌 長鴻哲謳 古帝作流 萬上翻海 窮泉濤器 無靈內姦 妙淪血與 澤共英雄 恩應英罪 神民作除 真萬湧瀟 豐偏潮情 命有裏美 生豈心與 流恩人歌 長鴻哲謳 古帝作流 萬上翻海

寸衆主愛 心星是之 如燭靈會 花耀衆開 向顯水能 主示流超 怒聖活死 開工水亡 主天主此 如使恩中 呆頌正神 呆主比契 日壽海甚 東無凡奧 升量深秘 窮泉濤器 無靈內姦 妙淪血與 澤共英雄 恩應英罪 神民作除 真萬湧瀟 豐偏潮情 命有裏美 生豈心與 流恩人歌 長鴻哲謳 古帝作流 萬上翻海

求長主登 主林是主 檢豐聖堂 開草父階 罪幽基瞻 之暨督主 障高是尊 弱山兄榮 驅平凡聖 除原愛樂 憂錦人激 疑鋪者揚 盡海皆心 消波屬數 浪濤主忻

在禽懇主 主羽求前 壇嬰我集 前嬰我集 永漢仁姊 達潤愛妹 歡濶蓋弟 喜潺忠兄 慈無追讚 容不躡美 永讚聖歌 遠嘆踪聲 放頌學動 光至耶風 明高鯨雲 啊 孟

恩澤歌

Samuel Johnson, 1822-82

Pierre deCorbeil (?), 1222

(一) 萬古長流 生命豐真 神恩澤妙 無窮
 (二) 上翻海豐 帝作流美 鴻哲謳靈 恩人歌淵 生豈心與 命有裏美 豐偏潮情 真萬湧瀟 神民作除 恩應英罪 澤共英雄 妙淪血與 無靈內姦 窮泉濤器
 (三) 神是之 如燭靈會 花耀衆開 向顯水能 主示流超 怒聖活死 開工水亡 主天主此 如使恩中 呆頌正神 呆主比契 日壽海甚 東無凡奧 升量深秘 窮泉濤器 無靈內姦 妙淪血與 澤共英雄 恩應英罪 神民作除 真萬湧瀟 豐偏潮情 命有裏美 生豈心與 流恩人歌 長鴻哲謳 古帝作流 萬上翻海
 (四) 神是之 如燭靈會 花耀衆開 向顯水能 主示流超 怒聖活死 開工水亡 主天主此 如使恩中 呆頌正神 呆主比契 日壽海甚 東無凡奧 升量深秘 窮泉濤器 無靈內姦 妙淪血與 澤共英雄 恩應英罪 神民作除 真萬湧瀟 豐偏潮情 命有裏美 生豈心與 流恩人歌 長鴻哲謳 古帝作流 萬上翻海
 (五) 神是之 如燭靈會 花耀衆開 向顯水能 主示流超 怒聖活死 開工水亡 主天主此 如使恩中 呆頌正神 呆主比契 日壽海甚 東無凡奧 升量深秘 窮泉濤器 無靈內姦 妙淪血與 澤共英雄 恩應英罪 神民作除 真萬湧瀟 豐偏潮情 命有裏美 生豈心與 流恩人歌 長鴻哲謳 古帝作流 萬上翻海

汪靈一曾先 洋泉言從知 浩到一諸飲 翰處事聖此 先消皆洗強 知枯浸心 言渴潤肺力 奔不真又萬 放計源為姓 沸疆德門因 騰陸水徒茲 烈不益蕩得 士計濶俗自 胸年濶塵由 啊 孟

禱文

全能慈悲的聖天父，你引導我們天天作工，也引導我們到你聖壇前，寧靜安息，將一切思慮計算，暫時撇下，來用全心崇拜你。我們進入零碎分截的生活，是為你，我們撇下了零碎分截的生活，携帶着在這種生活裏所雕刻畫渙散紛亂的自己，到你面前來，也是因為你。沒有你，聖父啊，我們這散漫零落的生活不能有意義與價值；有了你，我們做斷片裂縫的人事，也覺得有你同在，足以完成你永遠慈愛的旨意。你真是我們的所以然。在你面前，我們勝過了一切小計畫的束縛，我們不能再懷抱憂患怨憎，也不能再容留卑陋的欲念，鹹醒的希冀，傾覆人格的罪惡在心裏。在你面前，不安寧的心靈得了安寧。在你面前，我們的靈魂得了實在，有了安宅，好像遊魚在浩蕩的江湖，歸鳥在翳密的森林；亞孟。

讚美頌

N. Decius(?) - 1541
N. Decius(?) - 1541

N. Decius(?) - 1571
Harm. by Mendelssohn, 1809-47

讚美頌揚永歸上帝，解

我羈束振迷蒙，主光燭照我

衆心靈正如旭日露微濛；吾

衆信崇得蒙神恩，永主上帝至

大至尊，慈恩聖愛永靡窮。阿孟

以曼那黎歌

Ancient Latin
同聲唱

Ancient Plain Song

(一) 下降！下降！天 上 聖 嬰 釋 放 俘 囚 以
(二) 下降！降！聖 嬰 天 道 大 景 昌 統 攝 萬 物 協
(三) 下 降！下 降！神 子 景 尊 衆 心 所 歸 衆

色 和 口 列 萬 所 窮 邦 稱 窮 為 主 荒 人 來 絕 培 萬 國 墮 觀 淪 衆 善 落 慧 融 顛 之 融 連 根 和

諧聲唱
延 望 以 曼 那 黎 垂 憐 歡 唱！歡 唱！
為 人 開 啟 萬 善 之 門 歡 唱！歡 唱！
主 來 世 上 寢 息 兵 戈

以 色 列 民 皆 當 歡 唱，以 曼 那 黎！阿 孟

聖誕歌

John Wainright, 1724-68

John Byrom, 1691-1763

(一) 嬰在琴帝帝歌
(二) 聖軍金上上旋
(三) 有天和看念凱
(四) 天萬瑟觀想唱
(五) 紅象搖恒般軍
(六) 今千玉要要同

天垂動利一天
半天嶽伯母萬
已中海赴聖千
日見河奔如隨
曉遙山皆猶追
來童呼樂念望
醒牧懼快想可
徒夜使童衆後
信當天牧我然

愛嬰間嬰價呼
仁聖世天代權
妙生賜聖付下
奇誕子和類之
帝夜聖母人天
上今將聖為普
拜城帝瑟嬰誕
朝恒上約聖聖
徒利揚得念朝
信伯贊尋想今
中唱實能漫雲
槽權重大彌天
馬中徹頭真滿
在光響何愛澈
生雲妙如慈聲

胎許權然當主
母應榮忻應歸
聖的上使也要
在帝天是衆衆
道上在於我我
海爭嚴明架蘇
于紛尊光字耶
深息最有十主
愛以愛子到美
此可神聖直讚
微人唱中生亞
奧國酬槽初賽
甚萬都馬槽彌
愛此曜閣馬揚
此從衆黑從頌

綿間恩光人嬰
綿人天崇間天
永在蒙主世聖
樂誕國照盡歸
歡降萬反救全
下督安上蘇耀
地基平貌耶榮
與主有容隨與
上為上人接貴
天因地各直尊
間全神羊塵生
人成高群後死
入都最敬的共
身句于去他他
成句歸回步和

There's A Song in the Air

J.C. Holland, 1819-81

聖誕歌

K.P. Harrington, 1861

(一) 藍佳微特
(二) 搖報隨何
(三) 在軍歌人
(四) 孩天清苦
嬰衆聽勞
華開光星
光雲世爛
放彩萬燦
星現萬燦
顆星隱來
一明正快
空忻中旦
搖歡光時
蕩甚星何
一重看燦
一曲牧童漫
夜

下輝悠思
上而聲與
照爛歌音
星爛片福
明星一此
林亮明傳
山綠齊宣
萬聲火快
動鉤燈要
鈞天家們
天奏萬我
他來方音
着已四福
陪主於聖
母救音聽
聖道佳來
有報布快
中音風安

王王王
若君世世
生降揚生
裏裏頌誕
槽槽都已
馬馬蘇恒
恒恒耶利
利利主伯
伯伯美傳
為為讚宣
因為讚宣
因因都快
方程颺光

聖誕稱觴歌

Isaac Watts, 1719

Arr. from G.F. Handel

(一) 聖 眾 應 當 歡 忻 舞 踏 恭 迎 和 平 君 王
 (二) 當 來 舞 拜 當 來 聽 請 聽 遠 遠 霜 鐘
 (三) 博 厚 深 遠 上 主 來 道 差 人 救 主 臨 凡
 (四) 浩 浩 天 心 主 來 示 神 從 此 和 融

洗 掃 心 靈 為 主 聖 廟
 峯 密 贖 原 遙 應 清 歌
 來 救 罪 人 脫 離 苦 海
 天 上 新 耶 下 臨 斯 世

同 頌 得 聖 壽 主 上 妙 稱 恩 平 無 觴 隆 安 窮
 來 讚 享 恩 上 救 天 奇 稱 恩 平 無 來 讚 享 恩 上 救 天 奇 稱 恩 平 無 觴 隆 安 窮

同 來 上 壽 稱 觴

觴 隆 安 窮 同 頌 得 聖 來 讚 享 恩 同 頌 得 聖 來 讚 享 恩 上 救 天 奇 稱 恩 平 無 觴 隆 安 窮

聖誕歌

Chas. Wesley, 1739

Arranged from F. Mendelssohn, 1840

(一) 王 相 生 嚴 新 莊 於 示 歸 現 榮 督 唱 象 軍 真 天 垂 信 帝 喜 上 傳 聖 聽 至 天
 (二) 王 相 生 嚴 新 莊 於 示 歸 現 榮 督 唱 象 軍 真 天 垂 信 帝 喜 上 傳 聖 聽 至 天
 (三) 王 相 生 嚴 新 莊 於 示 歸 現 榮 督 唱 象 軍 真 天 垂 信 帝 喜 上 傳 聖 聽 至 天

眾 中 衆 降 人 我 帝 在 救 和 在 苦 融 真 願 人 有 當 天 妙 擔 寵 窮 寵 恩 無 窮 蒙 妙 與 安 身 理 平 肉 真 地 成 示 大 道 啟

來 滄 旁 主 沉 帝 慶 免 在 舞 人 德 鼓 罪 合 氏 今 高 萬 從 高 拜 沃 亡 膜 消 死 同 應 勝 忻 暗 歎 歡 黑 奇 國 今 巍 萬 從 巍

恒 孩 福 利 嬰 蒙 伯 聖 人 於 仰 安 生 瞻 平 督 禮 上 基 頂 地 明 拜 父 星 敬 天 景 同 歸 天 槽 榮 中 馬 尊 看 向 上 笑 當 天

聽 傳 喜 信 天 軍 唱 榮 耀 歸 於 新 生 王 何 孟

聖誕歌

E.H. Sears, 1849

R.S. Willis, 1850

(一) 特雲敬莊
(二) 方中告嚴
(三) 夜帝爾神
(四) 半闕等國

北路勞快
風然苦要
漂大民降
淵開眾臨
忽天今正
聞軍朝如
天辰救先
上翼主知
歌騰降所
聲翔凡傳

琴揚安年
金悠平多
瑟限由不
玉無自當
彈來享今
齊傳來距
中音來洽
雲綸前融
火出富人
在奏俱天
紛樂獨代
紛妙孤時
軍上募全
天天線黃

聖歌榮和
帝兒上享
上琪天俱
歸安仰民
榮聽瞻萬
恩林肩寧
殊平任威
蒙漢息國
人漢請萬
安山人時
卓荒擔其
上澹重到
地澹負侍

音民唱音
歌下歌歌
兒於兒樂
琪表琪歡
安降安滿
聽天聽充
夜界軌主
長世苦頌
漫勞下稱
漫憂放皆
寰界旁地
塵世路下
莽苦請上

啊孟

佳音歌

J. Montgomery, 1819

Henry Smart, 1867

(一) 榮曠哲聖罪
(二) 耀野人徒人
(三) 天中快休你
(四) 單寒離在希
(五) 飛風開壇望

過峻巖前的
空峻洞拜到
中然啊了了
雲牧快心浩
生人來中無
翼看看怕窮
下羊燦懼極

光夜燭又上
萬已的希帝
層關星望思
當神今忽神
年人已然已
看同應耶聽
神居了蘇見
開當人降你
關欣底下禱
滿欣夢來告
漫然啊了了

今青這殿為
朝天微裡你
報萬象滿開
耶里空有憐
蘇星絕煙悔
降爛古雲之
生爛今光門
快求崇拜!

快來崇拜! 崇拜耶穌新王 啊孟

伯利恒歌

Phillips Brooks, 1868

L.H. Redner, 1868

(一) 群山之中，小伯利恒，如小天堂，何小恩居，肅馬臨吾，靜槽到衆，安之人心中，閒中間中。

(二) 正山之主，於降悄利，利伯何聖，恒恒悄嬰，如小天堂，何小恩居，肅馬臨吾，靜槽到衆，安之人心中，閒中間中。

(三) 正如何願，伯利恒，如小天堂，何小恩居，肅馬臨吾，靜槽到衆，安之人心中，閒中間中。

(四) 惟何願，伯利恒，如小天堂，何小恩居，肅馬臨吾，靜槽到衆，安之人心中，閒中間中。

旋崇眩蒙，轉歎於愚，而兜張出，爛琪誇衆，爛安不吾，星祇絕極，時清人孽，之其於罪，眠何託般，睡夜交諸，民寒心衆，爾其將吾，當何帝雪，正夜上前。

光誕引仰，恩降援贍，激主憐禮，照聖垂頂，夜報仍衆，今傳他吾，中集察時，巷會不音，街都聞佳，黑漸不報，昏漸人傳，在星世軍，但曉縱天。

中央！平安，爾享其利，在爾馬內，磽上便馬，盤地他往，憂歸迎接，望歸迎接，市榮若吾，一切上心，間天的願，人高謀惟。

聖夜歌

Joseph Mohr, 1818

Franz Gruber, 1818

(一) 聖善夜，平安夜，衆星燦爛，聖善夜，平安夜，衆星燦爛。

(二) 聖善夜，平安夜，衆星燦爛，聖善夜，平安夜，衆星燦爛。

(三) 聖善夜，平安夜，衆星燦爛，聖善夜，平安夜，衆星燦爛。

萬籟曠滿，歌野漫，聖母見世，懷天人，中光民，睡燦齊，聖雲瞻，嬰霞仰。

景星天上放，光明從天降，平降禧，天軍承恩，上阿澤，麗深，光盧無量，呀，主宣傳，耶穌主。

安生年，從主宣，天降耶穌，平安降禧，安生年，啊五。

聖誕歌

Emily Elliott, 1864

T. R. Mathewa, 1876

(一) 你 曾 離 天 宮 曾 拋 棄 尊 榮 為 我
 (二) 天 軍 離 天 稱 頌 野 聲 天 林 宮 宣 宣 傳
 (三) 荒 孤 皆 幽 洞 將 為 野 為 野 為 野
 (四) 主 降 有 人 間 恩 大 主 為 野 為 野
 (五) 日 後 天 門 開 恩 主 復 歸 來 榮 耀

罪 人 降 落 塵 寰 但 伯 利 恒 城 中
 聖 主 下 宿 而 塵 寰 但 伯 利 恒 城 中
 業 人 投 宿 而 塵 寰 但 伯 利 恒 城 中
 天 類 俾 唱 凱 旋 還 還 還 還 還 還 還 還

無 尺 土 堪 容 怎 可 為 聖 嬰 之 鄉 關
 與 貧 賤 息 相 依 沒 有 分 枕 首 處 最 難 場
 換 得 有 荆 棘 在 天 竟 你 走 我 同 卡 爾 佛 父 跟 原 山 前

(一) 降 居 我 心 中 主 耶 穌 我 心 懷 可 為 你 家 山
 (二) 我 心 頌 讚 你 主 耶 穌 我 永 遠 要 瞻 仰 慈 願 呵 孟

聖誕歌

L. R. Brewer, 1892

C. W. Coombs, 1893

(一) 從 前 伯 利 恒 眾 山 中 有 一 奇 妙 事 情
 (二) 福 音 所 傳 各 處 地 方 貧 富 皆 唱 此 歌

牧 人 正 在 看 守 睡 羊 忽 聞 天 上 歌 音
 或 用 總 行 或 用 詞 華 同 心 奉 獻 耶 穌

瓊 雲 飛 騰 送 歌 聲 來 大 地 夜 正 漫 漫
 天 軍 依 然 共 奏 天 鈞 我 等 當 為 牧 人

天 使 宣 傳 人 間 善 意 又 報 地 上 平 安 在 天 上 榮 歸 最
 去 傳 佳 音 給 萬 民 聽 去 傳 天 父

高 神 天 使 同 聲 唱 在 天 上 榮 歸 最 高 神 呵 孟

慈容慘澹歌

Bernard of Clairvaux (?)
1091-1153

H. Hassler, 1601
J.S. Bach, 1685-1750

(一) 低眉垂首血
(二) 我當求如我
(三) 懇當我辭
逆感世
流謝時
主至指
戴親示
荆至十
棘愛架
冠靈於
冕友我

(一) 受盡嘲諷與怨尤擔當痛苦憎怨
(二) 吾引盡主手垂死猶莫憐延此解我重重地羈束
(三) 引盡主手垂死猶莫憐延此解我重重地羈束

(一) 慈容慘澹日陰翳天為之主色變
(二) 我願舉雙眼注視他，一永心為度持敬崇
(三) 我願舉雙眼注視他，一永心為度持敬崇

(一) 譬昔歡顏如晨曦，於今祇成追念
(二) 縱靈過勞瘁與向天，凶家此期翔於主愛中
(三) 靈過勞瘁與向天，凶家此期翔於主愛中

幽林歌

Sidney Lanier, 1842-81

P. C. Lutkin, 1858-

(一) 當日吾主走進幽林，甚憊困憊
(二) 當日吾主離別幽林，已下決心決

困，當日吾主在幽林中，愛與恥辱交攻
心，主從幽林裏走出來，已勝死亡禍災

但橄欖樹低頭尊敬他，嫩葉與柔枝戀慕他，荆
後來恥辱死亡誘惑他，那仇敵林中執殺他，白

棘蓬蒿同情於他，當他走入幽林中，
楊枯樹上懸釘他，當他走出幽林來，啊孟

青翠崗巒歌

C. F. Alexander, 1848

G. C. Stebbins, 1878

(一) 彼郊有青青翠崗巒，祇離古那不言遠，
 (二) 寶架有巍巍血光普照，痛苦不可犧牲，
 (三) 因主舍生我罪得滿，因主不犧牲我天，
 (四) 惟主垂示天國奧秘，為我廣開天門，

任那裡主耶穌遇害，要救人脫罪愆，
 我從今主獨具永廣生大愛心，與天父同尊，

此愛，此愛，無限無窮，我當如何報酬，

我當繼續作主聖工，成全主宏願，

寶架歌

Eliz. C. Clephane, 1868

F. C. Maker, 1881

(一) 在主寶架清陰裡，我願挺身作工，
 (二) 莊嚴華美十字架，我常舉眼瞻仰，
 (三) 縱橫架影庇護我，其下我永居住，

如在漢野得大磐石，護我疲憊行踪，
 捨生的主熱血進流，此愛舉世無兩，
 我不更求星日光華，我有光榮之主，

如在異鄉得見家山，險途得履平夷，
 在主架下我深懺悔，如聞赦罪綸音，
 我看舉世有如糞土，得喪不復榮心，

重擔巨軛我甘心負，犧牲我亦樂意，
 恩寵真理奧妙無量，化我鐵石之心，
 惟有罪愆是我所羞，主愛是我所欲，

寶架歌

John Bowring, 1825

I. Conkey, 1847

(一) 基 督 寶 架 我 所 誇 耀 巍 然 永 存 宇 宙 間
 (二) 生 之 命 障 危 光 華 我 時 時 痛 我 所 來 或 苦 所 誇 侵 眩 快 誇 耀 我 耀 愉 耀
 (三) 生 災 基 督 寶 架 我 時 時 痛 我 所 來 或 苦 所 誇 侵 眩 快 誇 耀 我 耀 愉 耀
 (四) 基 督 寶 架 我 時 時 痛 我 所 來 或 苦 所 誇 侵 眩 快 誇 耀 我 耀 愉 耀
 (五) 基 督 寶 架 我 時 時 痛 我 所 來 或 苦 所 誇 侵 眩 快 誇 耀 我 耀 愉 耀

一 切 聖 蹟 光 華 普 照 莊 嚴 燦 爛 德 與 萬 年 康 行 磨 年 何 孟
 主 之 寶 架 仍 無 不 限 可 華 普 照 莊 嚴 燦 爛 德 與 萬 年 康 行 磨 年 何 孟
 一 切 聖 蹟 光 華 普 照 莊 嚴 燦 爛 德 與 萬 年 康 行 磨 年 何 孟

禱 文

父啊，我們登你的堂階，瞻仰你慈悲的恩光，要獻上我們的讚頌。我們要放下殘缺零碎的思考，分裂截斷的解析，來到聖壇前，用敬慕的誠心，將自己奉獻於你。

○在你慈愛的心懷裡我們飛鳴，像天空裏啾啾的小鳥，游泳，像江河裏洄游的游魚。

○在於你，我們斷片的生活變成了整個的生活，糾紛的心志變成了統一的心志。在於你，我們的憂疑做了快樂的信仰，我們的勞苦做了踴躍的精神，我們的懦弱恐怖痛苦災難，做了我們榮耀天父的機會。在於你，光明吞滅了幽闇，奧妙消化了衝突，有罪的人得了救贖，勞苦負重的人得了安息。在於你，是永遠豐富的生命。慈悲的主，父啊，我們到你聖壇前，要虔敬地崇拜你，讚美你，要從你愛海深處，受真理的洗禮，亞孟。

復活歌

Chas. Wesley, 1739

Lyra Davidica, 1708

(一) 基 督 今 朝 已 復 生 尊 榮 哈 哈 黎 黎 盧 盧 亞 亞
 (二) 耶 穌 復 活 終 子 有 凱 歌 歡 喜 哈 哈 黎 黎 盧 盧 亞 亞
 (三) 血 至 尊 戰 尊 聖 子 有 凱 歌 歡 喜 哈 哈 黎 黎 盧 盧 亞 亞
 (四) 基 督 今 朝 已 復 生 尊 榮 哈 哈 黎 黎 盧 盧 亞 亞

天 單 踴 躍 報 佳 音 哈 黎 盧 亞
 一 死 死 將 萬 死 吞 吞 哈 黎 盧 亞
 樂 哉 救 法 已 完 成 成 哈 黎 盧 亞
 超 度 衆 生 永 永 生 生 哈 黎 盧 亞

諸 天 同 唱 地 酬 和 哈 黎 盧 亞
 君 勝 墳 墳 墓 蕩 開 開 哈 黎 盧 亞
 我 今 死 願 度 衆 前 生 衝 哈 黎 盧 亞

凱 樂 悠 賜 萬 姓 歌 哈 黎 盧 亞
 死 之 鋒 鑄 安 在 哉 哉 黎 黎 盧 亞
 高 然 開 樂 在 團 門 門 黎 黎 盧 亞
 舉 擊 寶 架 凌 答 答 答 黎 黎 盧 亞

復活歌

C. F. Gellert. 1715-69

H. J. Gauntlett. 1805-76

(一) 耶 蘇 復 生! 主 復 生! 死 不 能 再 惘 赫
 (二) 救 主 復 生 勝 死 亡, 永 不 生 門 因 主 而
 (三) 他 既 能 够 舍 生 命, 永 他 也 能 奪 回 永

我 們! 主 人 今 操 有 大 權 衡 墳 墓
 開 了 來, 尊 們 禁 不 歸 用 于 再 他 憂 的 名, 從 他 此
 生 來, 尊 們 禁 不 歸 用 于 再 他 憂 的 名, 從 他 此

不 再 吞 滅 我 們! 阿 黎 盧 亞!
 人 生 吞 不 悲 哀 了! 阿 黎 盧 亞!
 度 世 不 人 脫 塵 埃! 阿 黎 盧 亞!

禱 文

大海翻湧，孤蓬一片，慈悲的父啊，求你救援中華，引導我們乘風破浪，安抵彼岸。我們載着五千年的歷史，四萬萬的同胞，渡入不可預期的前路，神啊，保護我們。我們的領袖都是經驗淺薄，力量微弱的舵工，在這濁浪排空，殘星隱沒的時候，求你指引着，使我們放膽向前。求你使煙霧開處，有遠岸呈露，做我們的目的；使墨雲散處，有曉星出現，做我們的嚮導。天父啊，你愛中華，比我們更深且切。你的靈，呵護救援，在現在的危險中，求你保護我們，亞孟。

復活歌

Anon (Latin)

G. Pierluigi da Palestrina. 1588

阿 利 盧 亞! 阿 利 盧 亞! 阿 利 盧 亞!

(一) 爭 戰 告 終 奮 關 告 終! 生 命 之 主 已 建 奇 功!
 (二) 死 亡 之 隊 土 崩 告 水 潰 基 督 已 將 敵 軍 攻 退!
 (三) 三 日 苦 戰 陣 雲 陰 霧 主 已 透 出 萬 死 重 圍!
 (四) 主 為 吾 儕 受 苦 傷 主 為 吾 儕 戰 勝 死 亡

凱 旋 歌 聲 遙 入 雲 峯! 阿 利 盧 亞!
 攻 破 敵 軍 一 切 營 壘! 阿 利 盧 亞!
 復 活 之 速 主 來 無 限 壽 光 輝 觸! 阿 阿 利 盧 亞!
 吾 眾 之 來 上 壽 稱 觸! 阿 阿 利 盧 亞! 阿 孟。

禱 文

慈悲的父啊，我們為這小團契獻上新禱，求你使每個契友，都認識你的聖子耶穌基督，都能彼此結同工同樂的友誼，也都能與世上的惡勢力宣戰，而術護，而宣揚你的福音。同樣，我們在國家社會，經過絕大艱難，創造新生命的時候，懇求你使你自己的聖教會，得擔任你的使命，為中華訓練發育有能力犧牲自己，建設國家的人民。我們所祈求的，都是奉我救主耶穌基督的聖名，亞們。

尊主歌

Matt. Bridges, 1851

G. J. Elvey, 1868

(一) 尊主耶穌為王，獻上燦爛華冠，
 (二) 尊他為愛和平，為王之王，
 (三) 尊他為普世之主，
 (四) 尊他為普世之主。

萬眾天使齊聲高唱，天血上地射下，同歡，
 雙手尊合使齊聲齊聲高唱，天血上地射下，同歡，
 萬眾天使齊聲高唱，天血上地射下，同歡。

我魂快醒來，同唱吾主奇恩，
 天刀上眾安其兒，不兵敢取視法，
 因鎗融人與天，他父他將聖軀捐棄。

他無曾為釘受為尊，門神香已，
 在十不他垂頭茶奉侍，紅天，
 十架他腳下凝血田裏，天。

瞻聖歌

Thomas Kelly, 1809

Horatio Parker, 1893

(一) 聖眾觀瞻榮耀耶穌他，為星知謝人，
 (二) 天上人神神將獻上冕侍耶華尊壇，日安感，
 (三) 罪人萬曾聖眾環，前，
 (四) 千萬聖眾環，前。

擔憂惶萬千世界朝拜救主，
 主有榮光堂皇座法相莊嚴，
 澤所流當長陰聲威動不山能川震眩。

他已央關勝死亡，
 諸天諸地同頌揚，
 墓上呼耶不耶能永頌揚，
 高呼耶不耶能永頌揚。

頌揚！頌揚救主壽無疆，
 頌揚！頌揚救主壽無疆。

靈感歌

Melchior Vulpus, 1560-

Unknown

(一) 懇求垂降造化之靈，在我是靈，密又充解
 (二) 大保惠師俯聽，願通明，主有仁，府淵慈安
 (三) 深願靈為性我，驅除，幽，靈，錫，天，上，恩，佑，沛，豐
 (四) 聖靈，為我，驅除，幽，靈，錫，天，上，恩，佑，沛，豐

寄是溢脫，幽朝我煩，冥曠心憂，寵靈主與，錫淵使主，天解儒同，上我夫創，恩煩化豐，佑渴為美，沛焦剛生，豐慈強命。

訓朝主因，導曠道有，吾照永主，人我遠靈，奉力如感，贊學日發，聖精昭導，工修彰引，啊，孟。

聖靈歌

F. C. Atkinson, 1870

George Croly, 1854

(一) 至聖之靈，垂降於我，心中，潛移我情，默洞疑聖
 (二) 我教不我，尋深教，靈求覺我，垂異你，降夢常，於與在激，我神我忠，心妙左愛，中境右你，潛不教使，移求我我，我天能心，情門勝中

化我，心戀，繫；轉，弱為，強，使，我，沐，主，恩，龍，
 關天，使相，逢；不，求我，生，之，幕，刻，然，裂，分，
 感能，制憂，煎；能，當心，中，猛，烈，的，惡，奮，鬪，
 愛永，永纏，綿，天，錫，下，臨，賜，我，聖，靈，洗，禮，

教但更我，我求能心，能聖靜壇，親靈待上，近豁神有，你我肯主，而心漸愛，愛中新作，慕翳成播，你蒙全煙，啊，孟。

靈光歌

Andrew Reid, 1817

L. M. Gottschalk, 1854

(一) 聖靈光輝照下方，照燭黯黯
 (二) 聖靈光妙化然力慰妙下無憂無方量惶量，照能歡飄燭來樂然黯洗充降黯濯滿居
 (三) 聖靈
 (四) 聖靈

我我我
 心心心
 騰騰騰
 驅從艱人
 除此危天
 長罪勞從
 夜念瘁今
 之全我相
 昏消不涵

驚淚懼容
 轉從因精
 變此我神
 幽靈和參
 關府他贊
 為得密造
 晨清相化
 曦明依工
 啊 孟

神子歌

Aifred Tennyson, 1850

G. J. Elvey, 1862

(一) 剛健神子永生的愛，我衆不至曾瞻見聖容
 (二) 亦人神亦你如垂示，至高聖人格便切益
 (三) 塵世統系你如有時，至期知知但願
 (四) 人祇能信皆有不充加增，知知但願
 (五) 但願知識擴充加增，知知但願

祇憑信仰追隨神踪無證據處信主存
 吾等雖有自己主之意，却要奉獻成一你切統
 吾衆是從分現之運，惟主能超一願切擴充
 信是心湧融和，關有微光願聖眾歌
 願心靈融和，關有微光願聖眾歌
 在音系之聲 啊 孟

禱文

父啊，你是愛，愛是生命。有你的，有生命；沒有你的，就沒有生命。你的旨意，是要我們相信，崇拜，你的人，在人的生活中，啟發擴展你的愛。父啊，你是愛，愛是不與罪惡妥協的；所以我們求你掃除心中的罪惡，求你輔助我們，將內心的情緒，思想，態度，與你的愛編織起來，成為剛健的品格，高潔的行為。我們也求你掃除我們這團契裏人與人中間的隔膜，誤會，私心。父啊，按照你在耶穌基督的生活與訓誨裏所應許的，使我們努力靈修，由靈修而平安，由平安而勇猛而服務，由服務而作我們的貢獻，亞孟。

奮進歌

(一) 當壯前豐
(二) 勇勵向望
(三) 驍鼓你敢
(四) 快能勵何

神集自譽
快當鼓我

精環親獎
振雲帝給

快如上既
快聖道王

那古知救
人賢要愛

喂昔你親

請快獎我
賽路標下

競之錦座
士奔起置

勇已舉還
如後手冠

猶肯親華
修忘他將

靈遺是願
先心跑酬

前行豪麻
標臂勇沐

錦奮奮永
看快譽已

前行豪麻
標臂勇沐

錦奮奮永
看快譽已

啊 孟

關惡歌

Andrew of Crete, 660-732

I. B. Dykes, 1868

(一) 中心紛徒
(二) 世人紛聖
(三) 塵蝕亂勇
(四) 曠惡舌忠

遙罪長是
崗悟過你
高覺聽識
在應該認

立你你我
徒徒徒說
聖聖聖主

重侵勤幼
一攻殷勤
久相更同
重夕主我

一日事與
團誘求辛
包引額艱
人惑醒分

將迷警萬
勢凡要你
惡諸你知

犧牲雪旋
據肝霜凱
大畏揮便
志莫劍日

決你靈明
抗格呼慮
抵枝曠憂
來莫勇厲

起你奮躍
徒徒徒天
聖聖聖今

能敢息前
權勇安壇
你賜是聖
賜更後舞

衛主戰歡
保猛報更
你陣耀地
將臨榮天

架須得時
十祇必那

啊 孟

慈光歌

J. H. Newman, 1833

B. Luard Selby

(一) 慈光引導，脫離陰森幽闇，引我前往，
 (二) 慈我前未，導曾祈禱，離愁惡救，森主要引，光步更化，
 (三) 慈我主前，曾未佑護，導祈主必，更更引導，光步更化，

長虛經，夜燭過，漫妄重，漫為巒，我岷經，又強過，遠直駭，離到浪，家如驚，山今濤，引始待，我求黑，前引夜，往導過，

遠虛切，遠榮心，途漂盼，程利望，我我徐，不竟徐，求深在，主深晨，指迷曠，引戀中，

我如再，祇今得，懇悔仰，求悟瞻，眼懇舊，前求時，咫莫天，尺憶使，光當笑，明年容，啊五。

慈光歌

J. H. Newman, 1833

Chas. H. Purdy, 1860

(一) 慈光引導，脫離陰森幽闇，引我前往，
 (二) 慈我前未，導曾祈禱，離愁惡救，森主要引，光步更化，
 (三) 慈我主前，曾未佑護，導祈主必，更更引導，光步更化，

長虛經，夜燭過，漫妄重，漫為巒，我岷經，又強過，遠直駭，離到浪，家如驚，山今濤，引始待，我求黑，前引夜，往導過，

遠虛切，遠榮心，途漂盼，程利望，我我徐，不竟徐，求深在，主深晨，指迷曠，引戀中，

我如再，祇今得，懇悔仰，求悟瞻，眼懇舊，前求時，咫莫天，尺憶使，光當笑，明年容，啊五。

俘虜歌

George Matheson, 1842-1906

G. W. Martin, 1862

(一) 主 以 我 為 俘 虜 我 便 真 得 自 由 奪
(二) 我 以 心 我 弱 無 能 時 刻 須 主 力 扶 我 生
(三) 我 不 願 因 主 執 服 務 見 不 應 求 主 心 意 全 心
(四) 我 不 願 因 主 執 服 務 見 不 應 求 主 心 意 全 心

我 甲 兵 毀 我 旗 鼓 我 便 克 勝 仇 讎
機 淺 薄 如 木 無 根 情 思 如 主 繁 親 臨
須 聖 靈 鼓 勵 陶 歸 鑄 我 乃 執 掌 王 權
將 珍 冕 向 主 歸 獻 我 情 我 思 須 乃 執 掌 王 權

當 我 孤 立 之 時 寸 心 戰 慄 憂 惶 主
主 我 加 以 我 以 極 格 我 乃 先 戰 由 前 行 有
我 如 欲 取 塵 世 胸 應 醒 降 伏 此 為 心 人 繞
我 惟 投 靠 主 胸 應 醒 降 伏 此 為 心 人 繞

展 恩 臂 將 我 羈 拘 我 便 驍 勇 剛 強
愛 將 我 視 為 奴 僕 我 乃 真 得 永 生
主 能 指 我 為 戰 中 之 表 影 不 撓 精 神
能 指 我 為 戰 中 之 表 影 不 撓 精 神

籲主歌

H. E. Lewis, 1860-

Henry Smart, 1812-79

(一) 昨 日 之 日 雖 不 能 留 今 日 之 乃 日 煩 憂
(二) 青 年 年 愛 壯 年 督 志 浩 浩 移 我 行 情
(三) 人 類 類 父 基 督 之 神 維 護 我 葉 絕 無 際 為
(四) 我 人 類 類 父 基 督 之 神 維 護 我 葉 絕 無 際 為
(五) 我 人 類 類 父 基 督 之 神 維 護 我 葉 絕 無 際 為
(六) 我 人 類 類 父 基 督 之 神 維 護 我 葉 絕 無 際 為
(七) 我 人 類 類 父 基 督 之 神 維 護 我 葉 絕 無 際 為

今 昔 永 遠 俱 屬 上 帝 隨 主 應 見 鴻 獸 歎
長 空 點 澹 時 或 屏 爵 雲 表 猶 勝 參 橫 危
求 你 流 在 玄 默 中 間 教 能 關 逆 旅 勝 願 危
廣 思 主 計 一 切 勇 是 奧 若 無 窮 人 窮 窮 窮
竊 主 生 計 一 切 勇 是 奧 若 無 窮 人 窮 窮 窮

禱文

聖善的上帝啊，我們將至誠懇切的心願，到你的壇前，為本屆畢業的同輩獻上我們的祈禱。我們不為他們求富貴榮華，權位勢力；我們祇懇求你引導這班將要為社會國家擔當重大責任的青年男女，使他們有氣骨，有風節，有志向，有勇敢，能將所得的學問，作開闢道路的工具，能以所受的訓練，作創造生命的權能。我們深願他們能够永遠的篤行好學，慎思明辨，永遠的能有富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈的真人格。我們深願他們都得主耶穌人格的分量，亞們。

列陣歌

Reginald Heber, 1827

Henry S. Cutler, 1872

(一) 神子耶蘇行陣進攻雪劍霜刀耀光
 (二) 殉道古聖徒備營難鋒依然鳥顧鷹揚
 (三) 十道二聖徒榮耀先鋒依賴主靈臨陣

血紅聖幟飄揚晴空，誰能同列陣行？
 彼儕戰敗勁敵無為限道平安，足禦寇刀猖狂，

誰能同營痛苦之五，不懼血灑疆場
 臨難還求主饒凶虜，甘歌為道處飄揚

舉十字架表彰天威，便能同列陣行
 誰能與主同列陣行，啊孟

祈禱良辰歌

W. W. Walford, 1842

W. B. Bradbury, 1816-68

(一) 祈禱良辰，祈禱良辰，我得超絕塵俗，榮身困
 (二) 祈禱良辰，祈禱良辰，我心香起，辦我靈助，我
 (三) 祈禱良辰，祈禱良辰，主在幽冥，慰我靈

清心滌慮拜主壇前，臚陳心內，惟喜煩煎
 主道曾誠實見壯麗巍迦南，我深願直刻前，覲見窮探

有主時低訴苦痛艱難，有主時得蒙恩寵平安
 主使信我徒瞻仰慈顏，主使自我聞天，上慈聲

因茲我願操志持身，常得忻逢祈禱良辰
 未見慈顏我代甚苦辛，常願導我入祈禱良辰，啊孟

伏求歌

J. G. Whittier, 1865

U. Z. Burnap, 1895

(一) 我俯首在塵土之中，不煙有整，敢舉我雙眸，
 (二) 幸在波海翻騰之日，子頭，煙有整，敢舉我雙眸，
 (三) 我誠不靜待將冷海灘，頭，煙有整，敢舉我雙眸，
 (四) 我今不靜待將冷海灘，頭，煙有整，敢舉我雙眸，

求全親山，呼純相梯，之愛我海，心父與航，獻知總論，敬我他無，哀持死佑，我操生護，訴點論必，伸一無他，慄有知道，戰得知道，惶還准我，慚我我我

深量能天，深限無雲，疾有弱出，內寤甚高，復思心樹，我主身瑤，數來虞處，無將艱何，愆度當嶼，罪猜擔鳥，身任敢知，環已不須，見憑縱不，我我我我

音光燈前，聲天殘向，息沐滅同，嘆心吹一，是我曾主，盡使不與，痛苦開主，痛蕩寒離，是塞斷不，盡茅折心，人間我曾信，看訓從但，我經他我

祈禱歌

Horatius Bonar, 1866

W. H. Gallcott, 1867

Refrain from Mendelssohn

當當當 勞行庸 苦旅夫 人客厭 求求棄 休棲浮 息息華 采帆歸 到人依 你乞主 跟食救 前糧恩 當當當 負負浪

重若將重擔放奔在波你足前當傷心人
 苦人渴求念朋家友山向復憂惶當當航工慢
 在在人

求平安呼籲主聖名當負罪者我生
 海濤中向主怨切求當當車人疆場
 肯諫卑尋求主聖願當當連逆在人肯懺悔

Refrain
 長跪輸誠心； 那時求主發
 將心交主垂憐； 心收憐；

大悲心，要在天上，垂慈，啊孟。

得主歌

Anon.

Josoah Booth, 1852

(一) 我初以是為我獨冥索潛搜
 (二) 恩主是為你援手將我提攜
 (三) 我主尋主我更追躡我主

我今我終我要
 澈直向悟踏主
 是狂獻主瀾上
 道得全我免副
 追淪愛尋漸心

我并不曾發現救主鴻猷
 我并不曾發現與你相深
 我主已居曾住堅在
 我主已居曾住堅在

乃是我主你故
 自將如得我是
 我扶回心持應
 啊 五

募工歌

H.F. Lyte, 1824

W. A. Mozart, 1756-91

arr. by H.P. Main, 1873

(一) 聽那耶穌來喚召了今朝誰為我做工
 (二) 你若不讓能人航海你梯亂道不告事奮勇我往遠方
 (三) 你不要讓能人航海你梯亂道不告事奮勇我往遠方

莊稼近胞
 蒼有死
 白人亡
 收痛主
 成苦心
 到飢煩
 了寒惱
 誰難召
 收道你
 禾你快
 細也快
 到不去
 倉扶救
 中幫人
 ？

耶穌救主懇切召呼他許報酬極其多
 你應當不歡喜捐輸主金囑咐聖道工勞力件件高與做
 耶你應當不歡喜捐輸主金囑咐聖道工勞力件件高與做

誰肯忻然回答他盡力說我在這裏主差我
 為主快答耶穌應他的呼召我在他在這裏主差我
 誰肯忻然回答他盡力說我在這裏主差我
 為主快答耶穌應他的呼召我在他在這裏主差我

O Zion Haste

快傳福音歌

Mary Thomson, 1870

James Walch, 1876

(一) 耶多城！快人快去將使使命刀宣傳
 (二) 多告少訴快人快去將使使命刀宣傳
 (三) 告誰訴能快人快去將使使命刀宣傳
 (四) 誰能起宏願身願去依無去將使使命刀宣傳
 (五) 誰能起宏願身願去依無去將使使命刀宣傳

普告大下惟有上帝是光萬族之
 黑暗重重愛不人見普渡慈航無他
 上誰帝是愛愛在見愛中是生存他
 誰願顧金身為同回耶胞胞解倒！誰
 誰願顧金身為同回耶胞胞解倒！誰

主不願世人命雅願危不願一在人
 道救已主拾亡的的救恩誰降世捐聖
 救化作經淪的的的聲家誰誰為主應
 血向罪作祈戰戰的的聲家誰誰為主應

黑關裏淪亡光宣傳好消宣傳福
 擊舉救世光門傳好消宣傳福
 使舉救世光門傳好消宣傳福
 誰先奏凱旋旋旋旋旋旋旋旋旋旋

Washington Gladden, 1879 O Master Let Me Walk With Thee
Fr. Percy Smith, 1874

偕行歌

解 放 和 重 生，宣 傳 給 萬 民 聽。 啊 們

(一) 懇 求 吾 主 與 我 同 行 使 我 盡 夜
 (二) 助 我 時 常 啟 發 蒙 幸 撒 主 種
 (三) 教 我 涵 養 能 耐 出 苦 辛 華 照 與 恩 將 來
 (四) 使 我 希 望 射 出 光 華 照 見 將 來

服 務 殷 勤 懇 求 示 我 福 音 奧
 在 人 心 相 中 我 引 心 脫 離 迷
 相 榮 近 天 親 家 此 中 平 安 更 加 健
 言

秘 慰 我 勞 苦 解 我 憂 煩 明
 津 入 莊 嚴 境 見 主 破 光 障 怡
 旺 不 辭 勞 瘁 打 破 魔 魔 惟 怡
 喻 與 你 相 親 便 是 惟 怡 孟

樂傳福音歌

Katherine Hankey, 1866

W. G. Fischer, 1866

(一) 我愛廣傳主福音，宣講我主耶穌，
 (二) 我愛廣傳主福音，宣講我主耶穌，
 (三) 我愛廣傳主福音，宣講我主耶穌，
 (四) 我愛廣傳主福音，宣講我主耶穌，

他離天關降九塵，昭垂萬世聖模；
 主心言歷古常維新，勝于于妙鴻圖；
 勸我同心儕交與親，來作救主門徒；

我愛關揚主福音，他真曾為我捐軀，
 我愛關揚主福音，他真曾為我捐軀，
 我愛關揚主福音，他真曾為我捐軀，
 我愛關揚主福音，他真曾為我捐軀，

大早渴望雲霓興信，哉后來其蘇，
 真乃靈筏濟迷津，人度人此直向天都，
 神人融洽天國臨，萬感此邪由代所交，
 無乎。

Refrain
 我愛廣傳主福音，高唱聖歌奏鳴琴，

奇異奇奧之福音，是耶穌大慈愛！阿孟。

I Would Be True
 H. A. Walter, 1883-1918
 立志歌
 J. Y. Peek 72

(一) 我要忠誠，因為有人相信我，
 (二) 我要友愛，要愛仇敵與孤貧，

我要清潔，因為有人關心，我要剛
 我要施舍，不求酬報，我要謙

強，因為前途多艱難，我要奮勇，常
 卑，因為我知道我微弱，我要向上，忻

取力任苦辛，我要奮勇，常取力任苦辛，
 然愛助他人，我要向上，忻然愛助他人。阿孟。

誓從救主歌

J. E. Bode. 1869

A. H. Mann. 1881

(一) 我主耶穌看顧我，我已應許順從，
 (二) 我已應許看顧我，我已應許順從，
 (三) 我已應許看顧我，我已應許順從。

只要我主扶持我，我願在波西東，
 耶穌光榮滿眼，我願在波西東，
 耶穌光榮滿眼，我願在波西東。

赴湯蹈火許我，不辭艱辛，
 赴湯蹈火許我，不辭艱辛，
 赴湯蹈火許我，不辭艱辛。

只要我主一同行，引導我到永遠，
 只要我主一同行，引導我到永遠，
 只要我主一同行，引導我到永遠。

呼召歌

C. F. Alexander. 1852

W. H. Jude. 1887

(一) 人生海上耶穌召我，洪濤澎湃風怒號，
 (二) 耶穌教我打不勝，我像浪中葉，
 (三) 耶穌教我打不勝，我像浪中葉，
 (四) 耶穌教我打不勝，我像浪中葉。

慈聲日殷勤，問我你當跟，
 慈聲日殷勤，問我你當跟，
 慈聲日殷勤，問我你當跟。

Just As I Am

立願歌

M. Hearne. 1887

J. Bar. (by). 1893

(一) 我今日立願奔趨就你，因為你是青年忠友，
 (二) 我今日立願奔趨就你，因為你是青年忠友，
 (三) 我今日立願奔趨就你，因為你是青年忠友，
 (四) 我今日立願奔趨就你，因為你是青年忠友。

我不再此為，獻疑不此心於你，我主耶穌我來！
 我不再此為，獻疑不此心於你，我主耶穌我來！
 我不再此為，獻疑不此心於你，我主耶穌我來！

惜陰歌

Anna L. Coghill, 1860

Lowell Mason, 1864

(一) 寶 貝 光 陰 莫 浪 擲 作 工 莫 待 黃 昏
 (二) 黃 昏 易 到 山 莫 應 秋 浪 勤 樹 工 趁 日 晚 景 中 天
 (三) 夕 陽 滿 山 秋 樹 紅 美 哉 晚 景 中 天

幽 鳥 初 啼 樹 含 煙 曠 谷 歎 朝 敬
 任 重 致 遠 我 分 事 豈 敢 擲 華 年
 赴 此 餘 晷 勤 作 工 倦 鳥 未 飛 遠

便 當 興 起 肆 微 勤 休 怕 晦 明 雨 晴
 十 分 汗 血 一 寸 陰 為 人 擔 荷 鉅 艱
 霎 時 日 沒 斗 參 橫 雖 欲 勤 勞 晚 矣

日 入 回 家 樂 陶 陶 夕 露 沾 衣 裳
 耿 黃 清 夜 得 所 憇 靈 府 常 賦 自 歸 閑
 一 黃 之 功 不 曾 虧 可 賦 歸 兮 兮 孟

寸心樂歌

Johann Franck, 1618-77

J. Cruger, 1598-1662
Harm. by J. S. Bach

(一) 遣 散 幽 悲 鼓 起 懼 忻 告 我
 (二) 黑 闇 如 消 泯 日 旭 照 日 我 重 光 你 當
 (三) 主 我 如 旭 目 粹 見 青 天 心 開 我 如

靈 儘 可 安 心 天 為 你 大 開 威
 魂 歌 無 頌 揚 上 主 宰 我 獨 權
 躍 塞 滌 我 入 塵 靈 襟 泉 造 化 獨 權

筵 主 恩 豐 滿 猶 如 澄 淵 主 執 王 權
 呼 我 是 何 人 主 竟 安 撫 惟 願 從 今

在 天 中 樞 乃 竟 降 卑 與 我 同 居
 力 作 新 人 表 揚 基 督 摯 愛 精 神 啊 孟

歡樂歌

E. H. Plumptre, 1865

A. H. Messiter, 1883

(一) 行人紛紛勞前
(二) 前老紛雲服向安
(三) 奮蒼衆捲主擎得
(四) 感蒼聖疾為同獲
(五) 當髮上風身衆人
(六) 應鬚地如終我勞
(七) 人年軍湧揚滿滿
的少天洵讚霄圓
白青萬聲身凌程
坦青千惟終上工
胸髻上衆願標到
心兩天聖惟高直

名思雲高操旋顏
蘇神層崇清凱神
耶讚遍大改奏拜
主頌選尊不得朝
唱當聲名歡終紛
高皆惟神悲至紛
旗女歌惠老鋒冷
聖淑聖恩至衝撒
擊宛樂妙壯陣路
高竊快奇自臨耶
架兒唱妙壯將新
賢健齊奇至戰在
揚壯同神少同同
高精一頌自如一

高唱！高唱！高唱！主耶穌名！

主愛歌

J. G. Whittier, 1866

W. V. Wallace, 1855

(一) 永我他無他求
(二) 生縱能縫生主
(三) 的梯覆天是使
(四) 愛山憐衣我我
(五) 永直他被嘆不
(六) 遠上能覆息復
充雲容天聲得
盈天涵民音徑
永主主莫是愛
如愛愛言我誠
江高莫痛苦我
海不與苦力必
長可倚憂向遵
流攀比艱前依

永我信親他但
遠雖中主死求
純深依履是達
全入舊杖我到
永萬有萬奮基
遠丈橄慮發督
支幽攬消之心
分淵山泯心量
平主愛他衝不
滿愛中能入問
翻自有使愛利
湧更如我境害
不泓利純無險
休涵利全邊夷
啊 孟

愛 歌

George Matheson, 1882

Albert Peace, 1885

(一) 奇慈痛寶
 (二) 愛光苦架
 (三) 永照中令
 (四) 將我尋我
 我 我 我 我
 心 切 之 起
 羈 途 惟 頭
 榮 程 驚 來
 勞 我 我 我
 人 將 心 終
 僵 殘 不 不
 息 炬 能 敢
 在 擊 向 躲
 微 寒 飛 奴
 淒 涼 虹 灰
 之 借 躡 變
 生 所 追 縱
 托 還 外 榮
 歸 償 雨 繁
 今 心 在 世
 我 我 我 身
 間 依 閉 你
 懷 歸 烏 離
 你 來 你 你
 深 希 深 猶
 盼 望 深 有
 流 與 覺 紅
 入 你 悟 花
 你 旭 應 挺
 海 日 許 出
 中 同 不 塵
 心 明 空 埃
 淮 發 破 證
 成 為 曉 生
 豐 眩 更 命
 滿 耀 無 無
 潛 光 悲 窮
 淵 輝 涕 已
 啊 五

主 愛 歌

H. W. Baker, 1868

John B. Dykes, 1868

(一) 萬 愛 之 主 是 我 牧 人 呵
 (二) 迴 峯 之 下 碧 潤 潺 溪 溪 就
 (三) 我 曾 迷 蒙 誤 走 走 走 披
 (四) 滄 桑 然 變 死 蔭 永 不 變 在
 (五) 滄 桑 然 變 死 蔭 永 不 變 在
 護 飲 荆 主 永
 愛 我 們 我 不
 惜 魂 葛 即 將
 導 得 主 無 我
 我 蘇 來 恐 拋
 行 醒 尋 怖 棄
 在 豐 我 慈 在
 他 草 似 棒 他
 我 長 羔 與 面
 能 林 羊 杖 前
 永 我 伏 是 我
 不 得 主 我 要
 置 優 肩 安 歡
 之 游 頭 慰 祈
 在 天 他 慈 稱
 他 禮 繞 聲 頌
 我 喂 因 引 恩
 能 養 此 尊 惠
 永 我 得 在 無
 安 心 安 前 窮
 真 靈 心 途 已
 啊 五

主愛歌

Chas. Wesley, 1740

S. B. Marsh, 1854

(一) 耶穌我慈
(二) 耶穌我慈
(三) 耶穌我慈
(四) 耶穌我慈

我別所妙
主無需惠
最避惟浩
仁難耶無
慈所蘇量
我祇耶不
當須蘇舍
依偃勝晝
靠息過度
主主世澤
懷愛繁長
中，中華流

空，邪，尤
排，惟，恣，怒
欲，少，糾，脫
浪，獨，惡，主
濁，孤，滌，賴
教，實，能，今
儘，我，主，從
馳，我，夫，騰
奔，慰，懦，我
亂，主，立，滌
湍，愁，弱，脾
淫，窮，扶，心
教，頓，能，我
儘，辱，主，心

澳，行，憐，滿
愛，前，垂，沾
在，向，永，得
藏，怖，慈，常
投，恐，仁，常
我，無，則，已
引，應，主，我
我，親，奉，泉
護，主，罪，靈
掩，與，多，一
我，仰，義，是
持，信，不，確
扶，憑，雖，蘇
主，應，我，耶

導，名，天，如
引，聖，於，何
主，主，極，樂
賴，揚，德，生
全，頌，峻，永
生，水，巍，入
我，我，巍，湧
妥，慶，主，淵
安，風，於，潛
心，度，屬，成
息，我，寵，心
平，蔭，恩，我
濤，庇，理，旦
風，主，真，一

主愛歌

Chas. Wesley, 1740

Jakob Hintze, 1622-1702

Harm. by J. S. Bach

(一) 耶穌我慈
(二) 耶穌我慈
(三) 耶穌我慈
(四) 耶穌我慈

我別所妙
主無需惠
最避惟浩
仁難耶無
慈所蘇量
我祇耶不
當須蘇舍
依偃勝晝
靠息過夜
主主世澤
懷愛繁長
中，中華流

空，邪，尤
排，惟，恣，怒
欲，少，糾，脫
浪，獨，惡，主
濁，孤，滌，賴
教，實，能，今
儘，我，主，從
馳，我，夫，騰
奔，慰，懦，我
亂，主，立，滌
湍，愁，弱，脾
淫，窮，扶，心
教，頓，能，我
儘，辱，主，心

澳，行，憐，滿
愛，前，垂，沾
在，向，永，得
藏，怖，慈，常
投，恐，仁，常
我，無，則，已
引，應，主，我
我，親，奉，泉
護，主，罪，靈
掩，與，多，一
我，仰，義，是
持，信，不，確
扶，憑，雖，蘇
主，應，我，耶

導，名，天，如
引，聖，於，何
主，主，極，樂
賴，揚，德，生
全，頌，峻，永
生，水，巍，入
我，我，巍，湧
妥，慶，主，淵
安，風，於，潛
心，度，屬，成
息，我，寵，心
平，蔭，恩，我
濤，庇，理，旦
風，主，真，一

美恩歌

H. J. Gauntlett 1805-76

I. S. B. Monsell, 1862

(一) 聖主恩惠粹美，我今景仰崇欽，恩
 (二) 主民我報萬眾，頌揚我導聽，我今景仰崇欽，恩
 (三) 照天我報萬眾，頌揚我導聽，我今景仰崇欽，恩
 (四) 天我報萬眾，頌揚我導聽，我今景仰崇欽，恩

座之念主溫言，中心踴躍惟忻。
 逢勝會我一來歸依，深承救恩甜美慈憐。
 主許我聖子聖靈，讚美恩澤綿長。啊孟。

禱文

至善之靈，至聖之靈，求你從奧妙幽玄，感應無窮的生命中，垂聽我們頌揚，贊美，陳訴，呼籲的聲音。萬物是屬於你的，宇宙是屬於你的，世界與文化是屬於你的，我們的心和靈是屬於你的。你不佔有一切而一切屬於你。你持超越的妙有而為萬象的基體；你以萬象為屏障而又在萬象裏彰顯你的光榮。你是金石的堅固，花鳥的輕靈，河嶽的壯麗，日月的昭明。你是黑夜的寂靜，你是白晝裏人們勞作的精神。你是主，是君王；你又是為一切服役的僕傭。你將日頭照好人，也照歹人，降雨給義人，也給不義的人。你是一切衝突的根源，你又是一切和諧的歸宿；你是一切不妥協，你又是一切究竟的妥協。你為科學所敘述，你為哲學所推闡，你為藝術所描寫，你為宗教所崇拜。你在聖賢的道德裏，你在英傑的事業裏，你在民衆的生活裏，你最清澈地在一切人的痛苦裏。你在物裡為律令，為數量；你在人裏為性靈，為人格；你在耶穌基督裏為普世的救主。你隨時隨地流露你的愛，你隨時隨地表顯你的威尊。我們不見你如同我們看不見自己的眼睛；我們在耶穌基督裏，看見你的華美莊嚴如同在鏡子裏看見了自己的眼睛。我們可以認識你，可以繼續增長地認識你，却永遠不會完全認識你。你引導我們直向你的天國進行；父啊，最慈悲的父啊，你鼓勵我們向着你奉獻我們的身心和生命，亞孟。

社會服務歌

Frank Mason North, 1903

From Beethoven

(一) 塵寰擾攘車馬喧，器其共眾生，留
 (二) 慘澹擾攘車馬喧，器其共眾生，留
 (三) 慘澹擾攘車馬喧，器其共眾生，留
 (四) 慘澹擾攘車馬喧，器其共眾生，留
 (五) 慘澹擾攘車馬喧，器其共眾生，留

易痛女遍主
 紛憂合關為
 爭惶悲山生
 人更飢撫在
 當有寒慰那
 私癡交傷時
 營噴迫心間
 馳亂勞解天
 逐逐苦決國
 救橫交憂臨

嘈奔攻艱在
 我主恩盡人
 眾如主教間
 恰何血群湧
 聞能淡眾現
 救不如得天
 主揮何主上
 呼悲不平聖
 聲涕垂安城。啊孟

愛弟兄歌

J. G. Whittier, 1807-1892

J. Barnby, 1838-1896

(一) 懇請弟兄容藏同胞在胸中，
 (二) 主使之徒，幾曾同懇切，寶聖訓，
 (三) 追之主高踪，耶穌行善垂聖範，

肉囑不，你耐辭，胸我辛，中眾勞，能慰愛，將傷種，萬心遍，吾正播，包迷心，羅蒙田，

敬撫蒼，愛春蒼，同孤塵，胞寒裏，繞引可，算運為，你真我，心歸之，崇耶聖，拜，

愛不渺，是愛渺，祈同人，禱胞生，一安可，笑知為，是神感，讚思恩，美豐詩，歌隆篇，呵孟。

民衆呼籲歌

E. Elliott, 1781-1849

J. Booth: 1852

(一) 何年神繞救民衆？何年，慈悲之神？
 (二) 豈可任罪永猖狂？何年，慈悲之凌弱？
 (三) 何年神繞救民衆？何年，慈悲之神？

不正民，求誼眾，拯凌也，救夷非，帝公君，王道王，家亡也，求豈忍，拯乃令，家上飄，國帝泊，人所湮，民樂淪？

民海眾，是河屬，神藏神，心皆惟，花應神，馨答救，香非援，民因神，衆為奮，不人皆，應當應，如明矯，草若健，凋朝秀，傷暉妍，

莫教前，人當歌，拯彼脫，途詠離，慘不苦，澹當痛，無悽罪，光悲徑，神神神，救救救，吾吾吾，民民民，眾眾眾！

新人類歌

I. A. Symonds. 1840-93

D. Vetter-circa 1730
Harm. J. S. Bach

作志痛上
世界陸音
到行姓有
來權萬必
人勇昆術
新剛弟藝
有柔為新
將溫成箴
聞甚要有
我都都必
是人國來
如其萬將

神事懷歌
精人胸歡
由理白一
自處迥似
愛平腦生
最公頭人
心以楚美
其祇清豐
藉雲愉天
人風惟雲
主動苦凌

融紛於國
光劍相樂
撒決愛一
知解仁是
射血以眾
常流樂人
眼以能大
其不咸廣

阿孟

純愛歌

Dorothy Gurney. 1883

J. Barnby. 1889

向都驅
跪柔安
長溫平
眾託賜
我信更
機基心
微根歡
密之害
超愛痛
遠第苦
妙全教
微純不
愛神忌
之賜
聖主
神生命
(一)
(二)
(三)

永不再
愛照樂
相相喜
親光
相心同
偶儂老
佳仇倍
此此頭
願願白
承全傷
呼成憂
壇寵忌
聖主惶
你賴除

酬綿量
和纏無
琴永靈
鼓情家
鐘雨天
緣心享
相同同
好就後
美雖然
依聲幸
相會歡

Lord, While for All Mankind

97

J. R. Wreford. 1837

為國祈禱歌

From G. A. Rossini, 1792

主離親城
吾寇相堅
頌離愛障
稱脫相保
當我民我
皆拯人為
人中華求
兆我平願
億護統聽
大陸帝主
演上中華
海但願萬
(一)
(二)
(三)
(四)

土收神
國豐真雲
華園揚蔚
中田頌霞
為我人今
更使人從
父感歡物
天並海文
願商撤新
呼工播簇
族市聲華
萬域歌中
為我由我
吾使自使

阿孟

邦家歌

John Oxenham, 1915

G.B. Blanchard, 1856

(一) 萬軍之主 無限威權 統御海陸 掌慰懼俱
 (二) 萬軍之主 無限威權 統御海陸 掌慰懼俱
 (三) 萬軍之主 無限威權 統御海陸 掌慰懼俱
 (四) 萬軍之主 無限威權 統御海陸 掌慰懼俱

攝彼負放 山勤艱光 川勞辛華 人拯天昔 或救父曹 晏凡所引 安百愛領 或病忠古 動痛義聖 刀憂貞先 兵惶剛賢 主因憐今

仍為彼求 隨天機導 時父牲我 感視顛踴 化民撲躍 人如傷向 生傷亡前 天人願直 下因彼侍 萬艱永中 邦難遠國 或求在在

興告父萬 或主懷民 哀名中 主願生歸 論父死榮 永垂備天 存聽嘗父 無呼神以 有籲德至 盈聲豐無 虧音隆窮 何孟

為國祈禱歌

D. C. Roberts, 1836

G. W. Warren, 1892

(一) 全能的 神文導我 專至中中 榮今華華 無四振脫 限千發離 無餘中憂
 (二) 全能的 神文導我 專至中中 榮今華華 無四振脫 限千發離 無餘中憂
 (三) 全能的 神文導我 專至中中 榮今華華 無四振脫 限千發離 無餘中憂
 (四) 全能的 神文導我 專至中中 榮今華華 無四振脫 限千發離 無餘中憂

量年華苦 星神使離 腦作中荒 布證華年 為前得瘡 神代蒙疫 永歷思兵 放有澤發 慈聖無外 光質涯侮

諸如願更 天在主願 諸其聖錦 地上諭繡 表如永山 彰在為河 我左中德 主右華兆 威的法人 權神度民

我如願俱 衆今主能 獻在平表 上主安彰 清基凡主 歌督陰德 在垂中頌 實示華揚 座法國神 前身上思 何孟

禱文

(一) 光明的上帝，生命的父親，智慧的根本，永生的泉淵，我們崇拜你是應當的。這世界不能一剎那頃沒有你，因為你是維繫一切，創化一切的權能。我們也不能須臾之間離開你，離開了你我們便沒有思想，沒有自由，沒有價值，沒有意義，沒有維持我們生命的愛心。我們來崇拜你，是因為我們要專心之致的與你有聖潔的精深的密契。我們要一同在你的聖殿裏想念你，觀瞻你，將你隱藏在我們各人心坎裏的真像，浮到意識的表面上來，與他有一個正確的認識。我們知道有許多障礙物在我們心裏遮蔽了你給我們的靈明，以致我們要看，也看不清。父啊，聖子耶穌不是說過麼？清心的人纔能見上帝。慈悲的父，現在求你鑒察我們各人的心，打破心上種種的翳蒙。求你饒恕我們各樣的罪愆，把驕矜，貪婪，醜惡，凶暴，邪惡的心都打個粉碎。也求你將你聖子耶穌基督的華美莊嚴，湧現在我們的靈魂兒裏，使我們因此得以窺見你的尊榮。見了就讓我們擊住了真際，從此得廣大無邊的仁慈，喜樂，與平安，從此有力量做毫無卑污，毫無恐怖的人。慈悲的父啊，我們老在原有的地位總不會認識你；求你攙扶着，使我們進一步；因為只有時常進步，侵入更高更深的的生活的人，纔能毫不間斷地與你相往來。

(二) 我們現在在此地崇拜你。過了些時，我們各自回去。求你使已經生長在我們心裏的實在，不再退藏到幽冥裏頭去，因為我們要從此在萬事上帶着你給我們的光彩。在我們研究學問的時候，我們要在每一個新思想，新事實，新發明，新工作裏看見你。在我們獨起獨坐的時候，我們要在幽靜的玄冥裏，在清風明月裡，書卷燈影裏，在心的動作裏看見你。在我們與人接物的時候，我們要在人的愛戀，憎惡，痛苦，愉快裏，人的問題裏，看見你自己的努力和奮鬥。這樣，父親啊，我們就會愛真理像愛性命，就會不給侵犯我們人格的勢力留機會，就會和哭的人同哭，和笑的人同笑了。我們不怕背十字架；我們祇怕丟掉了靈魂裏的真象。懇求你引導我們，教訓我們，甚致於驅策我們，強迫我們作那偉大的神子的事功。我們大半是青年，心裏有說不出，說不盡的衝突，祇有你自己，和你自己的聖愛，能够使我們向着你一直衝進去。亞們。

家庭歌

C. J. P. Spitta. 1833

J. Barnby. 1838-90

(一) 樂 我 是 家 少 長 都 愛 主 耶 蘇
 (二) 樂 我 是 家 人 人 服 務 基 耶 蘇
 (三) 樂 我 是 家 人 人 逢 歡 樂 飛 股 勤
 (四) 待 到 將 來 一 旦 遂 與 世 長 時

主 為 良 朋 天 倫 定 有 餘 歡
 逢 值 艱 難 時 常 彼 此 同 當
 無 人 遺 忘 主 耶 景 是 良 朋 華
 脫 離 塵 厄 永 遠 景 仰 慈 華

穆 穆 雍 雍 艱 難 福 祿 同 擔 承
 藏 小 微 是 勞 遂 成 神 聖 之 工 程
 樂 主 降 自 天 主 仍 歸 去 臨 到 頭 上

主 為 師 傅 恩 愛 定 當 滿 漫
 所 作 所 托 常 帶 天 上 榮 光
 人 我 追 聖 會 同 大 到 權 能 家

感恩歌

Henry Alford, 1844

G. J. Elvey, 1858

(一) 快將感謝來獻上，禾細收集同聲唱。
 (二) 世界原是神莊的稼，上田勞，工承恩，思無邊。
 (三) 每逢一到神莊的稼，上田勞，工承恩，思無邊。

西風未起雪未來，一朝行秋雁雲中埋。
 裊看草良琪兜用鏟刀收，暮割莊稼樂陶陶。

當此良辰得休息，上帝鴻恩渺無極。
 先結草去苗在火爐中，然後禾穗堆積疊重。

果穀已登麥飯香，到神殿裏同頌揚。
 收成與天節使來家歌唱，收集良禾星滿天，啊五。

謝恩歌

M. Claudius, 1782

J. Barnby, 1838-96

(一) 世人撒下好種籽，田園搖曳青黃。
 (二) 惟他是天地主宰，超出萬象萬靈。
 (三) 天父我衆感，謝你，聖恩何等豐隆。

上帝施展全能，手禾稼遂得生長。
 他描寫播穀到，花草他稼點亮黃昏。
 自從播穀到，收藏，人全仗天工。

嚴冬雪花飛，滿天感戴，盛飛賜。
 海天風雲我衆感，謝你，夏禽下。
 烈日當空，當他生命，空養糧。

微風清露與時雨，見更讚。
 吾人來敬獻，與他一，時聖心，証受嘆。
 窮賞量，無思無，天豐恩，啊五。

宣 教 歌

Frances Havergal. 1872

Ed. Miller. 1790

(一) 主 使 我 聲 猶 主 回 聲 宣 揚 奇
 (二) 求 主 導 我 使 使 我 我 我 我 我 我 我 我
 (三) 求 主 助 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我
 (四) 求 主 助 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我
 (五) 求 主 助 我 我 我 我 我 我 我 我 我 我

的 喂 同 靈 懸
 落 我 援 清 上
 淪 使 引 冰 天
 尋 我 手 宣 如
 我 喂 伸 所 口
 曾 主 我 我 我
 主 求 使 使 使
 音 前 磐 訓 靈
 福 足 之 寶 之
 妙 主 道 主 生
 奇 到 聖 與 永
 妙 安 主 主 滿

精 神 修 心 古 聖 的 信 精
 此 種 踵 樣 精 前 度
 抱 勇 人 一
 也 奮 今
 願 能 證
 但 也 表

尋 救 瀾 心 音 啊 孟
 我 荒 狂 人 福
 力 免 海 入 妙
 努 庶 孽 能 奇
 去 神 茫 劍 妙
 也 精 茫 如 奇
 我 等 離 利 傳
 使 吾 脫 屏 能
 人 人 胞 夾 河

古 聖 信 德 歌

F. W. Faber. 1849

J. G. Walton

(一) 古 聖 的 信 互 古 長 存 雖 在 固 固 身
 (二) 古 古 聖 時 聖 信 徒 德 我 身 受 衆 長 縲 愛 護 依 為 在 然 此 要 心 傳 快 莊
 (三) 古 古 聖 時 聖 信 徒 德 我 身 受 衆 長 縲 愛 護 依 為 在 然 此 要 心 傳 快 莊

那 帶 樂 嚴
 傷 自 福
 痕 由 音
 我 我 為
 衆 衆 此
 念 後 要
 此 人 救
 心 若 朋
 中 有 友
 踴 決 冠
 躍 心 誓

但 願 也 抱 此 種 精 神 古 聖 的 信 精
 也 奮 今 勇 人 一 種 踵 樣 精 前 度
 願 能 證 抱 勇 人 一
 但 也 表

進 不 止 我 衆 亦 當 守 信 到 死 啊 孟

堅固保障歌

Martin Luther. 1529

Martin Luther. 1529

(一) 主 上 帝 是 堅 固 保 障 永 為 莊 嚴 之 深 墨
 (二) 若 教 吾 是 自 恃 微 能 縱 使 猛 要 亦 枉 然
 (三) 雖 滔 者 天 下 皆 是 今 虛 何 能 覆 我 蓋
 (四) 真 理 之 光 炳 耀 古 今 虛 何 能 覆 我 蓋

天 幸 仍 吾 光 有 當 眾 之 神 放 得 下 人 膽 獲 聖 勇 奉 帝 轟 躍 上 錫 飄 先 帝 之 揚 登 音 靈 寇 魔 真 斯 繼 首 理 則 之 辟 戰 常 軍 易 勝 應 即 始 在 寶 奔 憫 我 愛 潰 然 憐 之

吾 借 幽 家 人 問 閣 座 之 神 之 骨 敵 將 王 肉 古 為 獨 可 魔 誰 淨 棄 謀 萬 不 此 將 軍 足 身 吾 仰 使 亦 眾 他 吾 若 傾 指 震 敵 覆 揮 驚 展 洵 耶 其 自 恐 基 與 人 勢 督 憎 誰 甚 其 無 不

大 名 由 死 公 奇 其 大 然 執 道 意 照 不 永 氣 耀 能 無 不 古 恃 終 下 今 久 止 凶 他 上 上 猛 能 帝 帝 世 決 一 之 上 勝 言 國 無 奏 足 永 其 凱 滅 無 偶 旋 他 窮 啊 五

聖教永昌歌

M. A. von Lowenstern. 1644

J. Barnby. 1875

(一) 生 命 的 主 全 能 大 慈 大 悲 神
 (二) 求 你 垂 主 鑿 鑿 舟 四 圍 浪 濤 驚
 (三) 求 主 賜 垂 援 安 能 難 瓦 解 護 我 冰
 (四) 主 賜 垂 援 安 能 難 瓦 解 護 我 冰
 (五) 主 賜 垂 援 安 能 難 瓦 解 護 我 冰

幽 夜 之 光 萬 賴 托 主 之 本 根
 求 主 賜 垂 援 安 能 難 瓦 解 護 我 冰

求 主 當 大 你 鑄 是 此 道 垂 垂 巨 奮 永 聽 箭 響 戰 存 聖 雖 死 危 聖 教 同 亡 難 教 怨 飛 決 湧 威 功 煌 不 起 赫 乎 與 能 如 之

顛 流 推 怒 靈 聲 皇 動 濤 光 萬 神 主 在 充 有 能 能 主 滿 真 獲 賜 有 天 宰 其 平 平 地 啊 氏 安 安 間 啊 五

團契歌

J. Fawcett, 1782

L. Mason, 1832

親禱煎度天言
 相祈憂化昇可
 愛切苦胞地苦
 相懇痛同入悲
 家首擔將論何
 大俯同去無有
 堂前難猛工候
 一座艱勇聖時
 濟嚴惱大作別
 濟尊煩賜同離
 衆主受主衆衆
 聖在共願吾吾
 同吾十鬪吾有
 心抱前土間巖
 同懷向疆中峯
 證此舉國人萬
 已同擎天在千
 主衆相拓國如
 在吾互開天正
 嚴石丈險在存
 精金萬危衆永
 足於輝障吾然
 具堅光阻即巍
 道契架切在契
 真團寶一所團
 衆字勝主此
 同吾十鬪吾有

靈契歌

H. E. Lewis, 1860

R. H. Earnshaw

光遙眩愆基
 思不春罪為
 瞻自之勝心
 同原恩關以
 能隔沐牲巍
 仍相沾撒巍
 徒天曾能契
 聖人未俾靈
 洋繞言年離
 重回主青隔
 隔休聞屬永
 遙且未鼓永
 程荒人理能
 千島多真焉
 驛潤想用川
 萬海竊主山
 依天中風臨
 相接之宗降
 永階火仰日
 却梯水同日
 主利離架國
 與特脫字神
 衆伯彼十見
 信有極負但
 離間蒙忠音
 生之愚盡福
 別歷彼主大
 死溪正為廣
 有外我利傳
 縱之遺崇宣
 間峯主展衆
 人雲求傲我

I Love Thy Kingdom, Lord

Timothy Dwight, 1800

聖教歌

J. C. Woodman, 1844

虛中求音朋
 寄之額福昌
 之握會有永
 靈掌教她也
 主主為愛會
 是在我我教
 愛會淡修昌
 我教揮清永
 契主會能道
 團愛教她主
 教誠為愛哉
 聖我我我誠
 譽從憂群生
 神遊股人新
 父她痛事滿
 天交隱役豐
 永約抱能有
 以新常復她
 將揚瘳通雅
 前關勞交榮
 血她勤靈她
 實交辛心是
 以道會徒耀
 曾真教信榮
 主將為使谷
 救主我她天

起信歌

R. Keene, 1787

Unknown

(一) 諸聖莫不 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 (二) 莫驚命 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 (三) 我你如 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 (四) 你你如 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 (五) 你你如 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能

聖莫不 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 驚命如 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 我你如 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 你你如 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能
 你你如 有甚固 華我固 之根基 即是我 是主你 恩上能

言帝害帝你 吾保因不 眾我離將 當你在開你 敬到旁你交 遵如扶身冠 依今持守離 主我我火地 曾要永離獄 向救親能離 諸擾近鏢搖 聖你你金動 宣使極亦惡 眾你救能執

疑幫瀾金存 何扶狂純保 復你挽為安 所將你心你 難臂勵你將 避手鼓使永 徒能關淨救 信全奮渣極 是展惡你遠 主我我能我 道強難心奔 無堅苦身海 已毅脫你如 妙剛你鑽力

疑幫瀾金存 何扶狂純保 復你挽為安 所將你心你 難臂勵你將 避手鼓使永 徒能關淨救 信全奮渣極 是展惡你遠 主我我能我 道強難心奔 無堅苦身海 已毅脫你如 妙剛你鑽力

主日歌

John Newton 1774.

Lowell Mason, 1824

(一) 平安度過一禮拜，上帝恩導到壇前，
 (二) 我們奉主一耶穌，求父們恩寬深，
 (三) 我們奉呼願主，我求我父們恩寬深

深洗願 深除舉 感羞雙 謝辱眼 主滌遙 慈罪瞻 愛心望 懇聖虔 求容心 保顯崇 護示拜 加見贊 思和揚 憐溫神

今朝休息樂陶陶滿心安慰頌至高
 今朝惟願擴煩憂在神殿陸作有靈修
 萬般從此主提攜永生從此有端俛

今朝休息樂陶陶滿心安慰頌至高
 今朝惟願擴煩憂在神殿陸作有靈修
 萬般從此主提攜永生從此有端俛

聖餐歌

J. Montgomery, 1825

F. H. Barthelemon, 1741-1808

(一) 耶穌舉旗招集我們，大開聖眾之愛筵，
 (二) 我眾記念耶穌降凡，天軍頌讚聲悠揚，

聖眾歡忻登主堂門，瞻仰他榮耀尊嚴，
 念他禁食屢嘗試探，又念他飽受風霜，

主血主肉神秘天糧，應當感恩無窮已，
 念他受審被人冤枉，甚且懸架被唾棄，

葡萄美酒有紫霞光，千秋萬古記念你，
 如今昇天為萬民王，耶穌我眾記念你，啊孟。

獻身歌

Frances Havergal, 1874

Unknown

(一) 仰之彌高，鑽彌堅大，我耶穌耶，
 (二) 耶穌表彰，天當為父，恩難徒，
 (三) 耶穌眾，天當為父，恩難徒，
 (四) 我耶穌眾，天當為父，恩難徒，

我眾願隨主，高大躅，敬獻心，身志在壇，
 垂解放，將生人，命之建，主天於，我吾惟，眾眾願，心決賴上，帝得加，恩

全歸主，全歸主，奉獻身心永歸主，啊孟。

耶城歌

Unknown

S. A. Ward 1882

(一) 親愛慈母耶路撒冷何日我歸來
 (二) 聖城之園中並無木果撒雲常紛冷騎青紆亦無徑折我夜解生可霧靜意歸迷紆窮
 (三) 你喬木蕭森碩果紛紆青紆亦無徑折我夜解生可霧靜意歸迷紆窮
 (四) 你喬木蕭森碩果紛紆青紆亦無徑折我夜解生可霧靜意歸迷紆窮

憂人琪天 惶人再使 痛能堪成 苦如草群 何旭四舞 日日時踏 終照不其 止曜斷間 歡上芬歌 頌帝芳聲 何龍溢清 日賜于脆 得真四玲 開光隅瓏

聖貪雲耶 徒楚潤路 以邪瀑撒 你淫潺冷 為無雪是 安所浪我 樂寄涼天 富跡涼家 亦嫉生上 以妒命帝 你無之居 為所水住 樂憑長其 園依流間

在其兩願 你中岸主 並生風許 無活光我 悲無悅他 傷寒目日 憂無賞固 慮煥心居 亦并居我 無無人便 勞苦愁得 苦渴息息 煩煩優仔 愁飢游肩 呵孟

諸聖歌

W. W. How. 1864 同聲唱

R. Vaughn Williams. 1906

(一) 從前諸聖廣宣救主福音遂立豐功然
 (二) 救主曾為諸聖軍聖堅依舊剛障也，正如古聖驍
 (三) 但願今朝朝主軍依舊剛障也，正如古聖驍
 (七) 新日曠曠同入燦爛天家，諸聖潮儀容俱
 (八) 萬邦聖眾俱來親見至尊，如朝儀容俱

後聖勇 帶入 榮馳不 天玉 歸突避 上關 帝沙鋒 光珠 廷場銳 華門 為陣贏 尊同 此雲得 榮贊 我騎黃 歸父 稱闔金 上子 頌中冕 帝靈 救惟凱 頌三 主旋贊 妙莊 耶有樂 澤嚴 蘇威飛 無涯 名光揚 涯身

哈 利 盧 亞！ 哈 利 盧 亞！ 呵孟。

諸聖歌 (續前歌)

諧聲唱

(四) 巍巍團契，精神超絕，古今
(五) 塵戰終朝，但見天黯，雲黃
(六) 朱霞漸低，夕陽漸落，西山

今人苦戰，古聖贏得，安寧主再
悲風之戰外袍，微勇聞士凱得樂享，飄揚間然

愛能包容，千萬聖徒，心強
為奮弱臂，破陣唱，剛歌，遠

哈利盧亞，哈利盧亞

天上歌

Henry Alford, 1867

J. B. Dykes, 1868

(一) 千千萬萬主聖徒披戴無限榮光
(二) 阿黎盧亞南亞應呼許地，震手，蕩舞，厚足，地蹈，高優，天游
(三) 直進迦南

俱蒙救恩來觀聖父充塞雲衢帝京，旋
天良上金從琴響過聖霞天使無為別奏離愁

戰勝死與罪愆豐功今已告成，
字宙年群生皆更新同慶解放神

金關珠門劃然大開，聖徒齊進天城，
舊時悲苦無已獨孤，主頌有歡會上會永生，啊孟

Gloria Patri
榮耀頌

Anon. 2nd Century

Chas. Meineke. 1782-1850

榮耀歸於聖天父，歸於聖子，歸於妙應聖靈，超絕

古今永無更變，至高至大至尊嚴，神德無量！啊孟！啊孟！

Gloria Patri
榮耀頌

Anon. 2nd Century

H. W. Greatorex. 1811-58

榮耀歸於聖天父，歸於聖子，歸於妙應聖靈，超絕

古今永無更變，至高至大至尊嚴，神德無量！啊孟！啊孟！

Praise God
三一頌

Thomas Ken, 1695

Louis Bouigeois, 1551

讚美聖父仁愛之源，讚美聖子救世景靈。

讚美聖靈遍化存神，大哉！大哉！三妙一身。啊孟。

Holy, Holy, Holy

同聲唱 2nd Century

應禱歌

W.A. C. Cruickshank

聖哉！聖哉！聖哉！萬有之神！宇宙充滿耶

和華的榮光，榮歸耶和華，至高至尊！啊孟。

Holy, Holy, Holy

應禱歌

from "The Holy City"
A. R. Gaul. 1837-

聖哉！聖哉！聖哉！耶和華！

聖哉！聖哉！聖哉！聖主耶和華！

應禱歌

From "Seven Last Words"
T. Dubois, 1899

耶穌，我衆來崇拜你，我衆要永遠讚

美你，耶穌，我衆來崇拜你。啊 孟

Sevenfold Amen John Stainer, 1840-1901

啊——們！ 啊——們！ 啊——們！

啊——們！ 啊——們！ 啊——們！

Amen Amen

Amen Amen

CHRISTIAN FELLOWSHIP HYMNS

Prepared in the name of
the Yenta Christian Fellowship by

T. C. Chan

Translator and editor of the text

and

Bliss Went

Editor of the music,

Members of the School of Religion,

Yenching University, Peiping, China.

Copies may be secured from these persons at

the above address, \$1.00 per copy postpaid.

All Copyrights reserved.

團契聖歌集

趙紫宸	譯詩
范天祥	校樂
燕大基督教團契	出版
北平恒和商行印刷科	印刷
北平海淀燕京大學	出售
宗教學院書記室	

版權所有

實價大洋壹圓

郵資在內

歡迎團體購用



3

1

7

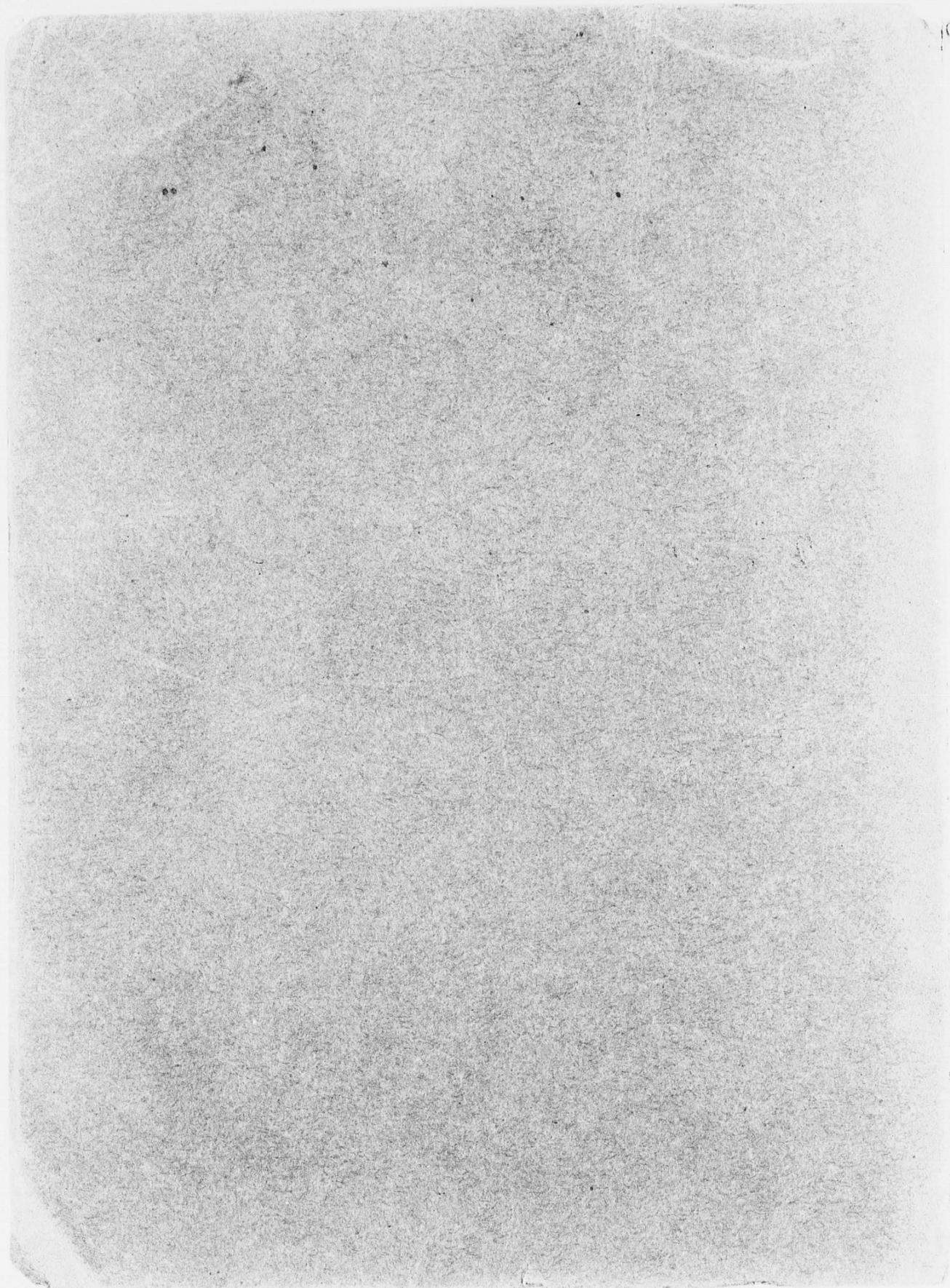
4

8

5

3

0294



8

8

8

8

8

8

8

8886

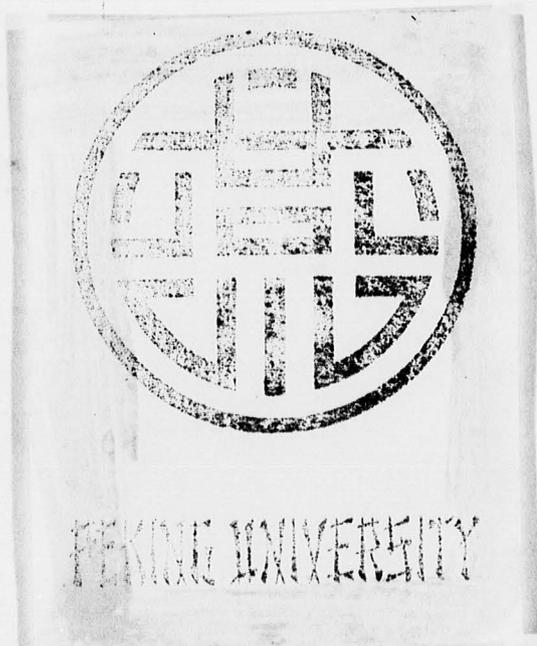
YENCHING

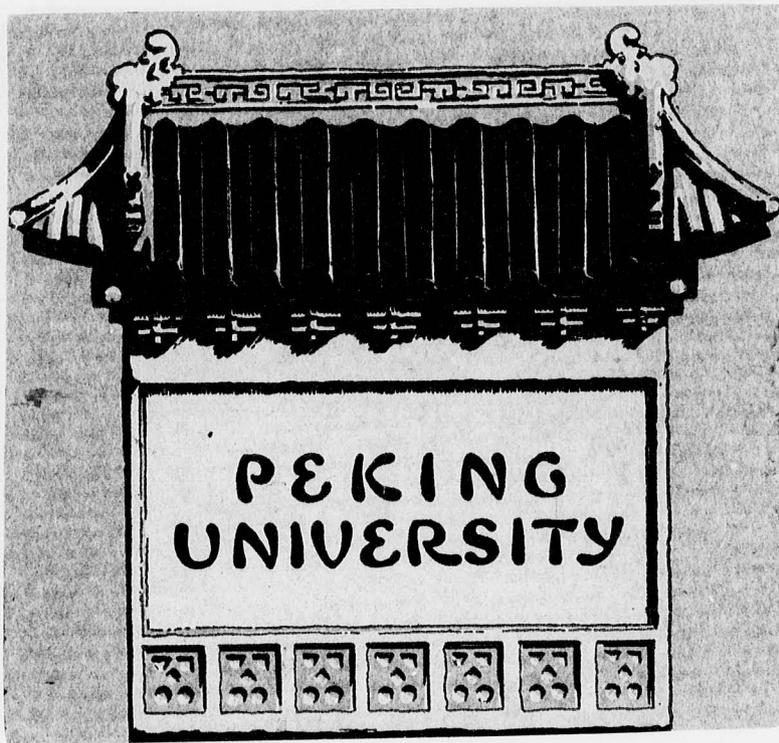


大學

燕京

YENCHING UNIVERSITY
UNIVERSITY

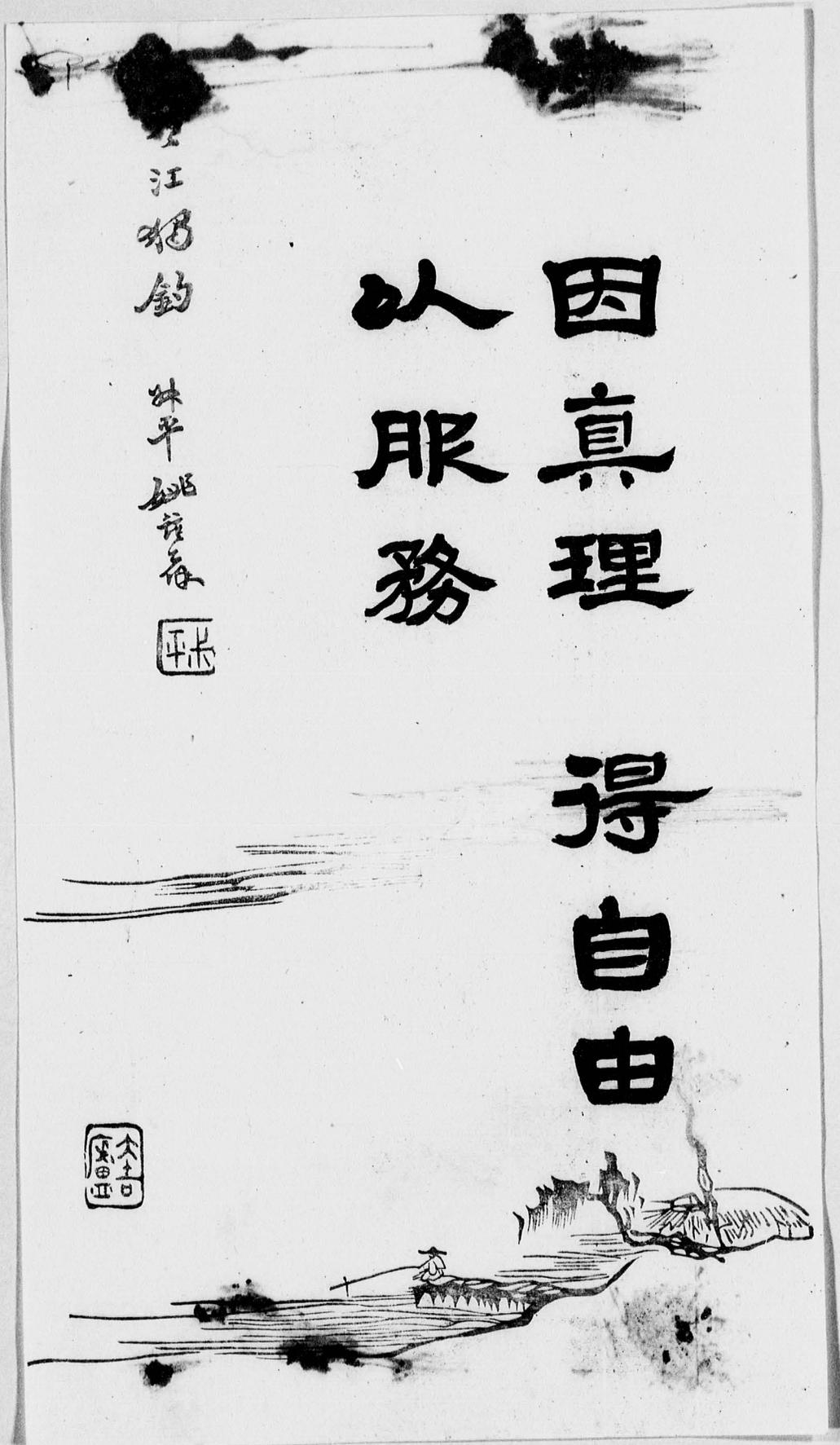




0297

Yenching University Motto

FREEDOM THROUGH TRUTH FOR SERVICE



0298

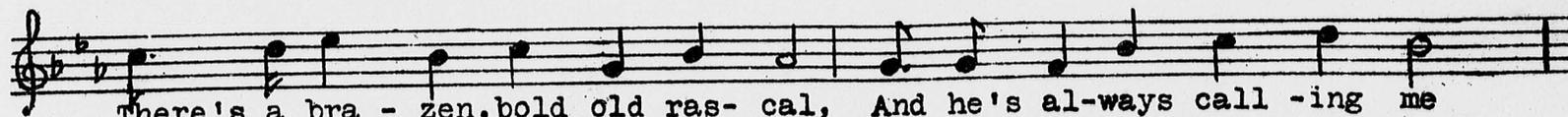
A YENCHING BELL SONG

1st Prize

Composer of both words and
music prefer to remain
Anonymous



1. In the small and round bell t'ing-erh, Un-der-neath the flat pine tree
2. If I'm sleep-ing in the morn-ing Why I get a hor-rid shock
3. If I'm walk-ing in the moon-light With a maid-en fair and sweet
4. But you sound a-cross the wa-ter And you roll a-mong the hills



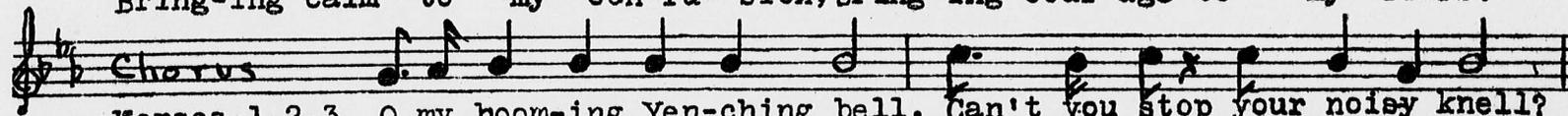
There's a bra-zen, bold old ras-cal, And he's al-ways call-ing me
For the old bell starts its boom-ing When it's sev-en by the clock
And I've said a lit-tle les-son Which I want her to re-peat
And you e-cho in the sun-set Thru the sha-dows eve-ning spills



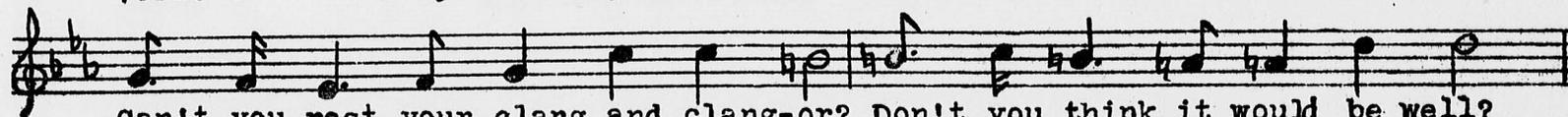
For his voice is on the breezes In the night and in the day
And al-though I may be think-ing Of my home so far a-way
As I lean to hear her mur-mur Then if you be-gin to shout
And in days to come I'll hear you Ring-ing down the length of years



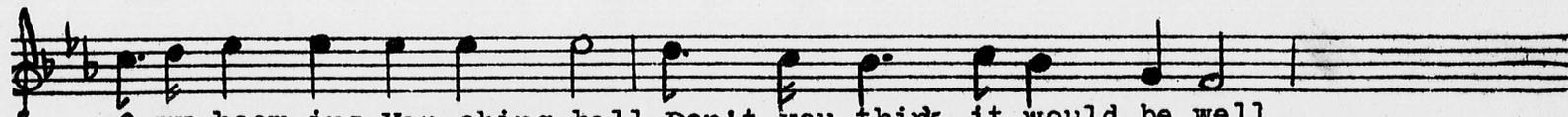
And he shouts just as he pleaso-es And to him I'd like to say:
He just makes me sit up blink-ing And he makes me want to say:
Why the maid-en on-ly tells me: "I'm a-fraid I'll be locked out."
Bring-ing calm to my con-fu-sion, Bring-ing cour-age to my fears.



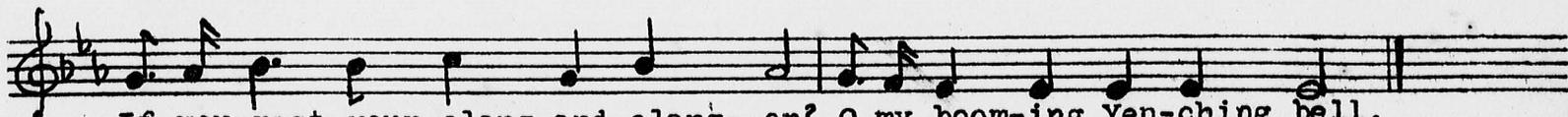
Chorus
Verses 1,2,3. O my boom-ing Yen-ching bell, Can't you stop your noisy knell?
Verse 4 O my boom-ing Yen-ching bell, Let your beat-ing surge and swell:



Can't you rest your clang and clang-or? Don't you think it would be well?
Let your voice be strong with-in me Let me feel your Yen-ching spell



O my boom-ing Yen-ching bell Don't you think it would be well
O my boom-ing Yen-ching bell I shall hear and an-swer well



If you rest your clang and clang-or? O my boom-ing Yen-ching bell.
I shall an-swer to your call-ing O my boom-ing Yen-ching bell.

2nd Prize

AT YENCHING

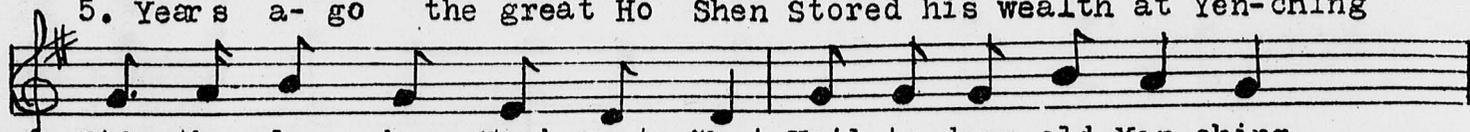
Composed by

Mr. George R. Loehr

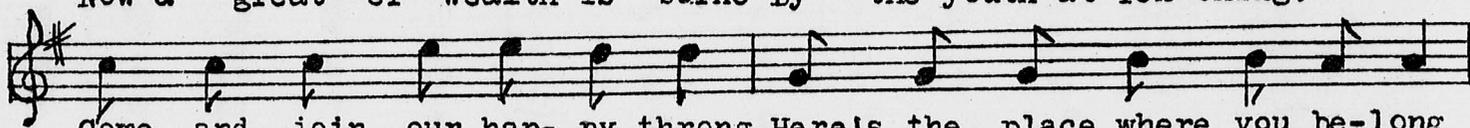
Mr. J.D. White



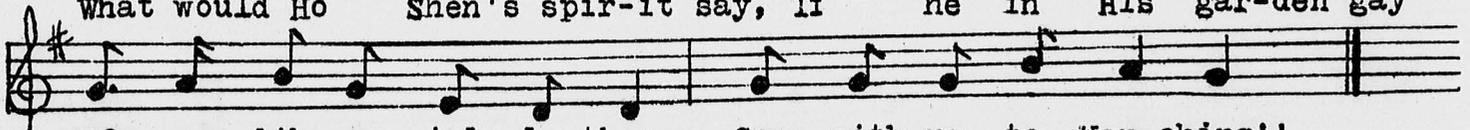
1. There's a place that I love best, Hail to dear old Yen-ching
2. In the au-tumn we start work Just ar-rived at Yen-ching
3. In the win-ter all our rooms Here at dear old Yen-ching
4. In the spring life wakes a-new Sud-den-ly at Yen-ching
5. Years a-go the great Ho Shen Stored his wealth at Yen-ching



It's the place where East meets West, Hail to dear old Yen-ching.
While the Hills tempt us to shirk Classes, here at Yen-ching.
Are as cold as an-cient tombs, "Pan pu tao" at Yen-ching.
Sen-ior the-ses hur-ried through panic reigns at Yen-ching.
Now a great-er wealth is borne By the youth at Yen-ching.



Come and join our hap-py throng, Here's the place where you be-long
Bikes and risk-shas are not few Any-one will go with you....
We don't like a class at eight, We'd much ra-ther all sleep late
Op-en house at Wo-men's Dorms, Grass turns green as wea-ther warms
What would Ho Shen's spir-it say, If he in His gar-den gay



If you like a jol-ly throng, Come with us to Yen-ching!!
Pi Yun Ssu or Pa Ta Ch'u- An-y day at Yen-ching.
Then get up in time to skate On the lake at Yen-ching.
All the 'hsiao-chiehs' air their charms In the spring at Yen-ching.
Found it full of folks to-day Hard at work, at Yen-ching.

A YENCHING SONG

Words by Hsioh Ping Hsin (Mrs. W. T. Wu)

Maestoso

(一) 燕 京 大 學 帶 水 依 山 樓 台 處 處 立 杏 壇
 (二) 燕 京 大 學 雲 象 星 攢 人 才 萬 國 衣 冠
 (三) 燕 京 大 學 師 友 相 歡 均 磋 磨 琢 有 他 山

(一) 精 深 哲 理 教 我 熟 嫻, 真 理 服 務 自 由 刊。
 (二) 生 徒 負 笈 越 海 跨 山, 滿 階 璣 煤 有 芝 蘭。
 (三) 萬 方 多 難 國 步 維 艱, 誰 是 真 才 且 共 看。

3rd place.

譚素清製譜

A Song of Yonching.

薛瀛伯製詞

(一) 少年志氣 撼山河，莫教歲月 踐精神。
 (二) 擴吾知識 練吾身，高提愛國 精神。

(一) 師友相親 資齊力，滿園桃李 誦聲私。
 (二) 名友相親 資齊力，滿園桃李 誦聲私。

燕 - 京， 燕 - 京， 規矩 樸友 大切 材莫 藝造 藝造。

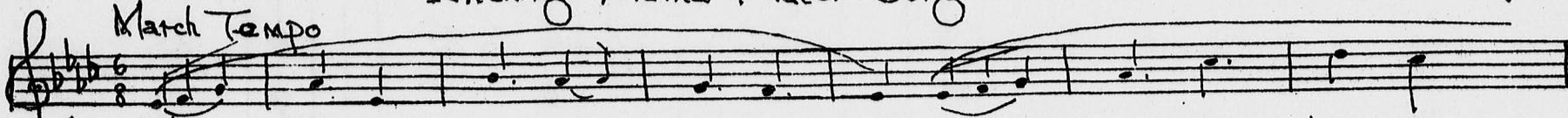
(一) 溝通文同 化無期 中共 外濟 歐掃 風清 美東 雨海 漸煙 磨塵。
 (二) 風通雨同 化無期 中共 外濟 歐掃 風清 美東 雨海 漸煙 磨塵。

4th Place

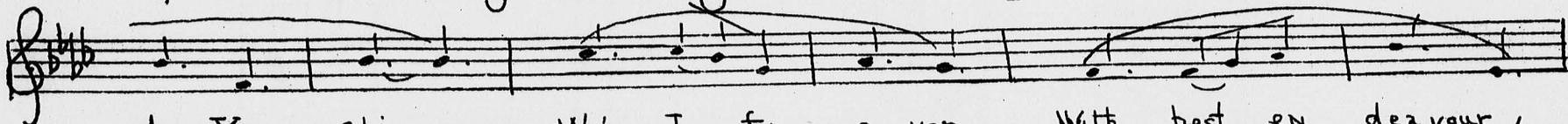
Words and Music by
Hsü Wen Ying ex '34

Yenching Alma Mater Song

March Tempo



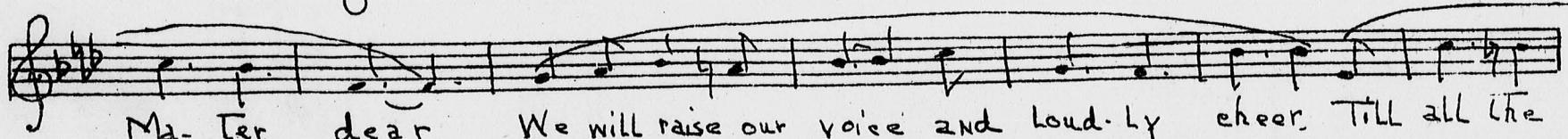
1. Oh! come and let us glad-ly sing. In prai-ses loud to
2. Send forth thy light from Pa-go-da height, Up-lift our ban-ner
3. Our freindship lo-yal true and dear, We'll serve our brothers
4. Up-hold the right with might and main, Thy honored name we



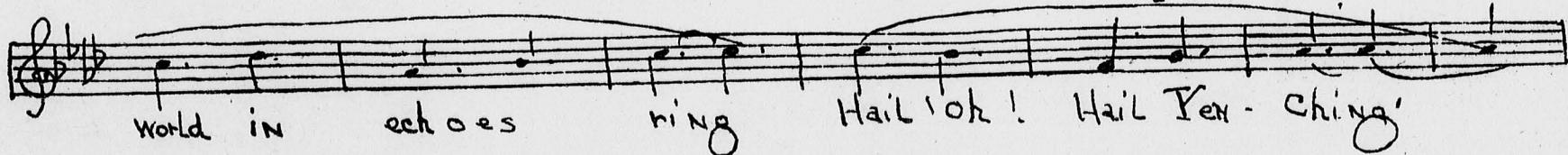
dear Yen-ching, We're true for-e-ver, With best en-deavour,
to the sight, Let us be rea-dy, Strong and stea-dy,
far and near, All sorts of weather, We'll bear to-ge-ther,
keep from stain, We cheer in chorus Yen-ching glo-ri-ous



Truth and Ser-vice we will bring. Hail to thee our Al-ma
On-ward mar-ching toward the Light
Ever lea-ding full of cheer.
Standard high we will main-tain.



Ma-ter dear We will raise our voice and loud-ly cheer, Till all the

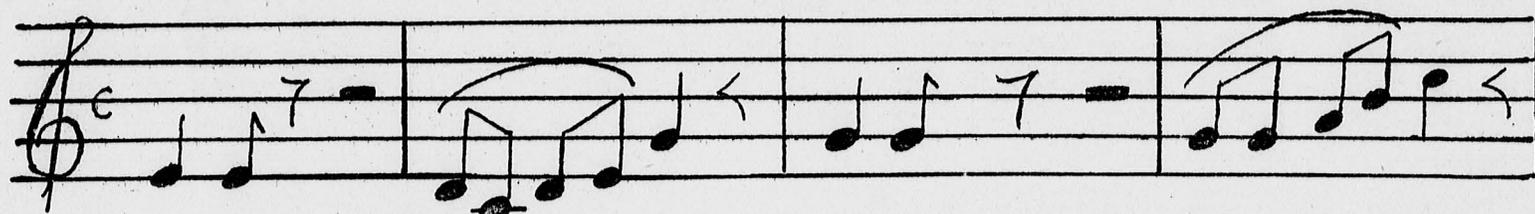


world in echoes ring Hail! Hail Yen-ching!

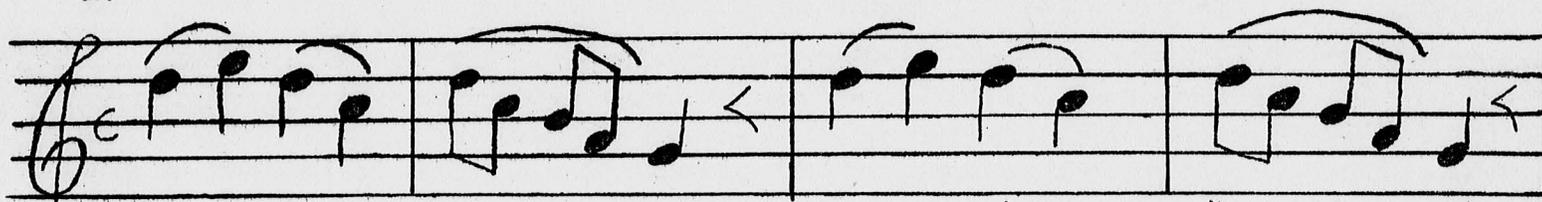
燕京永遠光明

林卓園 '32

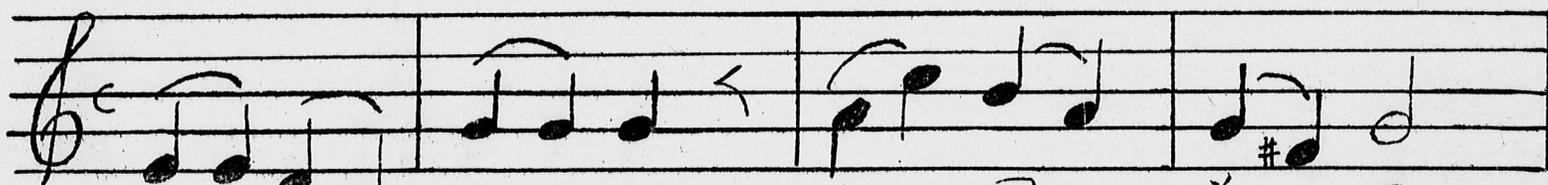
Words and music by Lin Cho Yuan



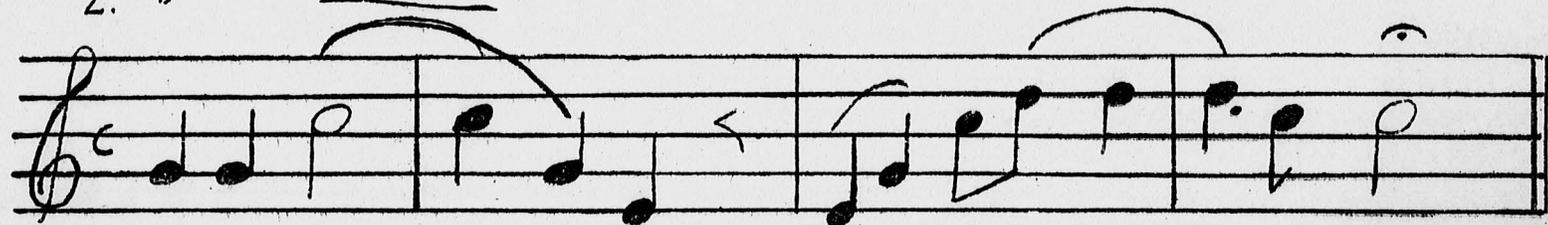
1. 艱辛 締造 慘淡 經營
2. 艱辛 締造 慘淡 經營



1. 偉哉 燕京 中外 非比 尋常
2. 美哉 燕京 景物 4台 4情



1. 人才蔚起 為國為民
2. 春風 蔚起 為國為民



1. 願我燕京 永遠光明
2. 願我燕京 永遠光明